

ARTISANS de l'urbanisme au Saguenay



M. ROLAND LEMIEUX, I.P., gérant de la cité d'Arvida, a été élu au poste de 2^e vice-président de l'Association canadienne d'urbanisme, division du Québec, lors du congrès de Sherbrooke en fin de semaine. Au nombre des conférenciers, M. Lemieux traita du thème "l'urbanisme rapporté".



M. A.B. THOMSON, d'Arvida, adjoint du surintendant des propriétés de l'Alcan a été nommé conseiller national de l'Association lors du congrès annuel de l'Association canadienne d'urbanisme au Québec qui s'est tenu à Sherbrooke, les 18 et 19 mai.



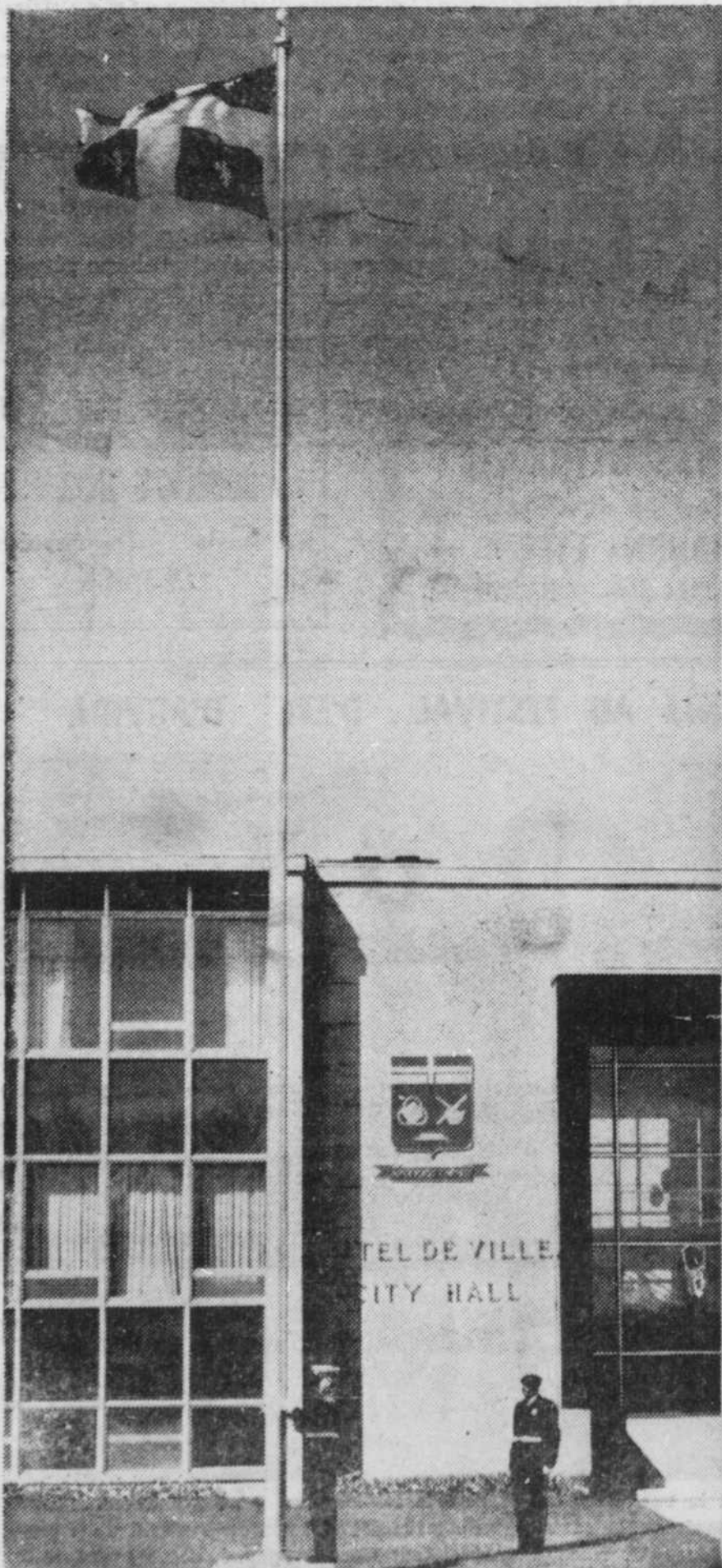
M. CHS-HENRI VILLENEUVE, de Jonquière et secrétaire de la Commission d'urbanisme de la cité de Jonquière, a été désigné comme directeur provincial de l'Association canadienne d'urbanisme, division du Québec, lors du congrès tenu à Sherbrooke.



M. ERNEST BERGERON, premier magistrat de la ville de Port-Alfred et délégué par son conseil au congrès annuel de l'Association canadienne d'urbanisme, a eu l'honneur de présenter le conférencier Me Jean-Louis Doucet, sous-ministre des affaires municipales.



M. THOMAS-EUGÈNE SIMARD de Port-Alfred, secrétaire de la Chambre de commerce régionale, district du Saguenay, représentait la première Chambre régionale de la Province à faire partie des cadres de l'Association canadienne d'urbanisme, à titre de membre de soutien.



Salut au drapeau !

Cérémonial du salut au DRAPEAU

A l'avenir la Sûreté municipale d'Arvida hissera quotidiennement le drapeau de la Province au nouveau mât d'aluminium récemment installé devant l'hôtel de ville, face à la Place Davis.

A 7 h. chaque matin de la semaine, le sergent de garde accompagné d'un agent de la force constabulaire hissera le drapeau au haut du mât et cette cérémonie comprendra aussi le salut au drapeau. Le

soir, l'on procédera à la descente des couleurs.

Le mât en aluminium d'une hauteur de 50 pieds a été gracieusement offert à la Cité par l'Alcan alors que le drapeau de la Province est un don de la Société St-Jean-Baptiste d'Arvida. L'écusson portant les armoiries de la cité d'Arvida, que l'on aperçoit au mur de l'immeuble est aussi un cadeau de l'entrepreneur qui a construit l'hôtel de ville, Les immeubles Murdock Ltée, de Chicoutimi.

Congrès régional des syndicats les 27 et 28 mai

Le Conseil régional Saguenay-Lac-St-Jean des Syndicats Nationaux tiendra son congrès régional annuel à Arvida les 27 et 28 mai à l'école Guillaume Tremblay.

On anticipe la présence de Son Exc. Mgr Paré, évêque de Chicoutimi et de M. Jean Marchand président général CSN.

Le congrès débutera à 8 h. a.m. par l'inscription des délégués il sera présidé par M. Louis-Philippe Boily, président du Conseil régional.



UNE CONVENTION ET UNE ENTENTE INTERIMAIRE A L'A. et J.— On signait à Isle-Maligne, le 16 mai, une nouvelle convention collective de travail au Chemin de fer Alma et Jonquière qui sera en vigueur du 8 septembre 1961 au 7 septembre 1964. Une entente intérimaire avancée au 22 mai les dispositions du contrat. Au moment de la signature, au pupitre, M. Gérard Tremblay, prés-

dent du Syndicat et M. B.A. Walker, vice-président et directeur de l'exploitation de la compagnie. Debout, dans l'ordre habituel, M. Léo Guy, l'ancien vice-président, MM. Claude et Bernard Fortin, membres de l'équipe de négociation, M. Honoré Demers, surintendant et M. Sylva Gagnon, adjoint du directeur de l'exploitation.

A L'OCCASION DE NOTRE FESTIVAL D'ETE

ARRIVEE À ARVIDA

VENDREDI LE 26 MAI, A 1 H. P. M.

chez

B. BRASSARD MEUBLES

307 RUE DAVIS,

(EN FACE DU MAGASIN)

DU VAN-O-RAMA

CANADIAN GENERAL ELECTRIC COMPANY LIMITED

TOUS LES NOUVEAUX APPAREILS MENAGERS

**VENEZ
LES
VOIR...**



LE SERVICE SONITOR GRATUIT

vous épargne des dollars d'huile à chauffage

Le Sonitor peut véritablement doubler la durée de votre réservoir. Le Sonitor vous est livré gratuitement avec toute livraison d'huile à chauffage Shell. Commandez tout de suite pour obtenir une livraison rapide.



HUILES À CHAUFFAGE

Détaillant du service chauffage-éclair avec l'huile à chauffage Shell

Distributeur



LI 8-4655

Arvida — Chicoutimi

Jonquière — Kénogami

Ça saute aux yeux

Voici une comparaison des prix de l'électricité pour 10 kw et 50 kw à raison de 200 heures par mois chez les abonnés d'usage général (magasins, hôtels, garages, etc.). La moyenne de 200 heures par mois est courante pour l'usage général:

Villes	10 kw	50 kw
CHICOUTIMI	\$34.95	\$172.95
Montréal	\$41.00	\$205.00
Coaticook	\$45.75	—
Joliette	\$47.50	\$227.50
Mégantic	\$71.75	\$351.50
Kénogami	\$80.00	\$400.00
Jonquière	\$80.25	\$400.26
Bagotville	\$80.60	\$400.60
Alma	\$84.35	\$404.35
Sherbrooke	\$85.50	\$460.75

Ces informations sont contenues dans le numéro mai-juin "d'Étincelle" publication que la Compagnie Electrique du Saguenay distribue à tous ses clients.

Préparez-vous à la visite de l'agent recenseur

Les agents recenseurs, qui auront à visiter quelque 4,500,000 ménages canadiens à compter du 1er juin, constateront que plusieurs ignorent la réponse exacte à cette question. Dans d'autres cas, la réponse sera bien connue de l'employé, mais non de son épouse ou de la propriétaire à son domicile, où l'agent recenseur se présentera.

"Conducteur de machine", par exemple, constitue une réponse trop vague. Précisez en disant "conducteur de machine à facturer, conducteur de tour, conducteur de bûtoir (bulldozer)" ou "conducteur de machine à coudre". De même, "commis" ne suffit pas; dites: "commis comptable, commis aux ventes, commis au stock, commis réceptionnaire, commis expéditionnaire".

"Mécanicien" ne suffit pas; dites plutôt "mécanicien de machine fixe, mécanicien de diesel, mécanicien de locomotive". "Gérant" prête aussi à confusion. Il faudrait dire "gérant de crédit, gérant d'emploi, gérant des ventes" ou "gérant de bureau".

Mais il ne s'agit là que de quelques exemples. Assurez-vous de connaître quel est exactement votre emploi, et de laisser ce renseignement à la personne chez vous qui aura à répondre à l'agent recenseur. Laissez aussi à cette personne les réponses aux deux questions suivantes relatives à votre emploi: "Pour qui avez-vous travaillé la semaine dernière?" et "Genre d'entreprise ou d'industrie?"

Les renseignements obtenus des questions relatives à l'emploi sont précieux à l'employeur et à l'employé. Toutes les réponses des particuliers sont tout à fait confidentielles et ne peuvent servir qu'à établir la statistique.

AVOCAT - LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA

ROMUALD ROY, B.A., L. LL.

Tel.: Bur. LI 8-6062 — Res. LI 8-8164

DECORATION DE BUREAU

Mobiliers modernes - Service de décoration

RAOUL BLACKBURN LTEE

350 BEGIN. — TEL. LI 9-1244 — CHICOUTIMI

GRATIS!

Avec l'achat d'une plante de vivoir, nous vous donnerons deux petites plantes de cuisine.

FLEURISTE ARVIDA

FLORIST INC.

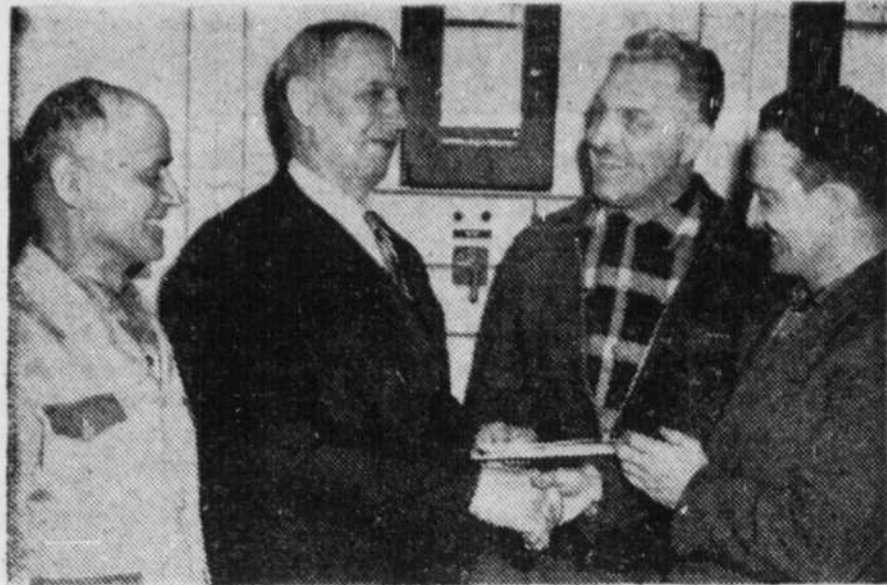
299 Davis Arvida

LI 8-4706

HEUREUSE GAGNANTE AU FESTIVAL D'ETE D'ARVIDA



Mme Roger Desgagné, du 270 de la rue Gilbert à Arvida, est l'heureuse gagnante du magnifique bateau "vonnier" offert par la maison Hudson's Bay d'Arvida à l'occasion du Festival d'été organisé par les marchands de cette localité. Nous voyons ci-haut Mme Desgagné, accompagné de M. Desgagné, remettant le billet chanceux portant le numéro 8510 au gérant de l'établissement M. LaJoie. Ce billet chanceux avait été obtenu du Marché Racine à Arvida.



M. NICK ZAUHAR, opérateur à la section de la distribution de l'électricité des usines de l'Alcan d'Arvida, prenait fin d'avril, sa retraite. A cette occasion, ses amis et compagnons de travail réunis lui offrirent leurs vœux et un cadeau. Ci-dessus, de gauche à droite, M. Joseph Zauhar, frère du nouveau retraité, M. Nick Zauhar, M. René Tremblay, opérateur de redresseur de courant et M. Alex. Bouchard, président du Club social, remettant un chèque à M. Nick Zauhar.

M. Nick Zauhar a passé 32 ans au service de l'Alcan depuis son arrivée au Canada en 1927

M. Nick Zauhar, opérateur adjoint à la division de l'énergie électrique de l'Alcan d'Arvida, prenait sa retraite à la fin d'avril, ayant atteint l'âge de 65 ans, après plus de 32 ans de services continus.

M. Zauhar est originaire de la province de Croatie, en Yougoslavie. Il immigra au Canada en 1927 et son premier emploi fut pour la compagnie du chemin de fer Canadien-Pacifique, où on l'affecta à l'embranchement entre Ottawa et Pembroke, en Ontario.

Il travailla ensuite pour le Canadien National, au nouvel embranchement entre Saint-Félicien et Dolbeau. Il quitta son emploi et fut embauché par la Compagnie Price Brothers à titre de bûcheron. Après trois mois de travail en forêt, il jugea qu'il pouvait s'orienter ailleurs. Il vint s'embaucher à l'Alcan d'Arvida en février 1928.

M. Nick Zauhar est le père d'une fille qui est mariée et habite Winnipeg, Manitoba. Il a aussi un frère qui demeure également à Arvida, ainsi que deux autres frères et sa mère sont restés en Croatie.

Ce récent pionnier est propriétaire de la maison qu'il habite au 219 de la rue Ross, à Arvida. Il est également membre de la Caisse de Retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

En quittant l'Alcan, M. Zauhar remercie cordialement ses supérieurs de la Division électrique, ses compagnons de travail et tous ceux qui étaient présents à la cérémonie à son départ des usines.

M. Nick Zauhar a aussi tenu à remercier le Canada, son pays d'adoption où il entend encore demeurer.

M. J.-A. Desbiens embauché à l'Alcan

M. J.-André Desbiens, diplômé en génie électrique de l'École polytechnique de l'Université de Montréal, vient d'être embauché comme ingénieur d'instruments aux usines de l'Alcan d'Arvida.



Ce nouvel employé des usines locales est natif de Chicoutimi. Il est membre de l'A.I.E.E., de l'I.R.E., du E.I.C., de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec et de l'Association des diplômés de Polytechnique.

Ses sports préférés sont le tennis, la pêche et le patinage. Son violon d'Ingres est l'électronique.

M. Desbiens est marié à Mlle Louise Girard.

M. C.-H. Desbiens est félicité pour son exposé

CHICOUTIMI — Le président de la Chambre de commerce de Chicoutimi, M. Joseph-Eugène Houde, vient d'adresser une lettre au président de la Chambre de commerce régionale du Saguenay, dans laquelle il souligne que les directeurs de l'organisme local ont vivement apprécié la récente visite industrielle organisée par la Chambre régionale aux usines d'Arvida.

A cette occasion, signale M. Houde, vous avez prononcé une allocution de toute première importance sur la situation et les possibilités économiques de notre région. Les directeurs de notre Chambre de commerce, dit-il, me prient de vous adresser leurs sincères remerciements et félicitations pour le magnifique exposé que vous avez daigné donner sur la solidarité régionale. D'ailleurs, nous sommes persuadés que ce sujet est de la plus grande actualité et que c'est un projet à réaliser si nous voulons progresser économiquement dans notre région, dit en terminant le président de la Chambre de commerce de Chicoutimi.

M. Rosaire-Y. Lavoie ingénieur à Shipshaw

M. Rosaire-Y. Lavoie vient d'être embauché à l'usine hydroélectrique de Shipshaw à titre d'ingénieur adjoint en électricité. Ce nouvel employé de Shipshaw est né à Hébertville, comté Lac-St-Jean.



Il a fait ses études primaires à l'Académie Saint-Michel de Jonquière, après quoi il a suivi des cours à l'École technique de Montréal et il est un gradué de l'École Polytechnique de Montréal en génie électrique.

M. Lavoie est membre de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec et de l'American Institute of Electrical Engineers.

Avant de se joindre à l'Alcan Shipshaw, M. Lavoie a été associée au Conseil de l'électricité, de Londres, Angleterre, et avec la Commission de l'énergie hydroélectrique du Québec, à Montréal.

M. Rosaire Lavoie habite maintenant Jonquière.

M. G.A. Welch à l'Alcan d'Arvida

M. Gordon A. Welch, diplômé en 1952 de l'université de Toronto, en génie métallurgique, vient d'être embauché aux usines de l'Alcan d'Arvida à titre d'ingénieur de recherches dans la section de la métallurgie.



M. Welch a travaillé auparavant pour la Ford Motor Company, la Jamestown Malleable Iron Corp et pour la Penn. Malleable Iron Corp.

Le sport préféré de ce nouvel employé des usines de l'Alcan d'Arvida est le golf. Ses passe-



NOUVEAU SERVICE. A l'intention des travailleurs de l'Alcan d'Arvida, la firme Serv-O-Mat installe cinq auto-distributeurs de crème glacée en divers endroits des usines locales. Ci-dessus, à l'atelier mécanique, MM. Armand Maisonneuve et Lucien Maltais, tous deux du Garage, se rafraichiront en dégustant une nourriture saine, de la crème glacée.

De la crème glacée pour les travailleurs de l'Alcan

Des nouveaux auto-distributeurs de crème glacée viennent d'être installés en divers endroits des usines de l'Alcan d'Arvida, afin de rendre encore plus variés les mets offerts aux travailleurs de l'aluminium.

La firme Serv-O-Mat qui fournit ces machines les a distribués comme suit: deux auto-distributeurs aux ateliers mécaniques, un à la salle de cuves 49; un à l'usine de minerai No 1 et enfin le dernier au laminoir.

Au cours des premières semaines, les nouveaux auto-distributeurs de crème glacée n'offriront qu'une sorte de produit, une briquette de crème glacée à la vanille, recouverte de chocolat. Dans quelque temps, Serv-O-Mat offrira un grand choix d'essences et de formes aux travailleurs de l'aluminium.

A ce jour, plus de 125 machines sont répandues dans les usines, fournissant chocolat, cigares, cigarettes, gomme à mâcher, croustilles (potato chips), eaux gazeuses, thé, café, lait, des sandwiches, des jus de fruits et de légumes, des conserves de sardines, de soupe, de spaghetti, de fèves au lard, de ragoût, du bonbon, savon, allumettes, etc.

Propreté

Les autorités du Service de l'Hygiène des usines locales invitent tous les employés à continuer leur collaboration afin de tenir bien propres les endroits où se trouvent des auto-distributeurs.

Jusqu'à présent, les travailleurs ont coopéré dans ce sens en jetant les papiers, enveloppes, gobelets, etc., dans les poubelles qui ont été placées à proximité des machines. "Il est souhaitable que cette coopération continue", affirmaient les responsables de ces services.

La déclaration de M. Rol. Leclerc jugée très opportune par S. H. le maire Ernest Bergeron

PORT-ALFRED — La déclaration récente du président des fonctionnaires municipaux de Port-Alfred a été vivement appréciée par le conseil, lors de sa dernière séance. S. H. le maire Ernest Bergeron a dit que M. Roland Leclerc méritait des félicitations pour la lettre très opportune qu'il a adressée aux employés, à la suite de la signature du nouveau contrat de travail.

avoir signalé que l'action d'un syndicat ne se termine pas avec la signature d'un contrat de travail amélioré, invitait les fonctionnaires municipaux à être plus consciencieux dans l'exercice de leurs fonctions respectives. Le président du syndicat local soulignait également qu'il était du devoir de l'union de favoriser une plus grande efficacité et un meilleur rendement de la part des employés,

On sait que M. Leclerc, après

temps sont le bridge et le jardinage.

Il est marié et le père d'une petite fille de quatre ans, Leslie-Jane.

Chouinard & Gendron
 AVOCATS
 110 est, Racine - Chicoutimi
 Tél.: LI-3-7717
 Tél.: LI-3-2987

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale 51%	Le 15 mai 55%	Le 22 mai 70%	Variation avec la Semaine précédente plus 15%	Variation avec l'année normale plus 19%
Écoulement des eaux					
Pieds cubes à la seconde	semaine précédente 157,300	du 15 au 21 mai 176,100	Variation avec la semaine précédente plus 18,800		



M. DOMINIQUE POULIOT, à droite de cette photo, complétait il y a quelques jours, 25 années de services continus à l'Alcan d'Arvida. A cette occasion, ses amis et compagnons de travail se réunirent pour le féliciter et être témoins de la remise d'une montre, marque d'appréciation de la Com-

pagnie. De gauche à droite, Mlle Marthe Filion, M. Félix Allaire, chef de groupe à l'entrepôt, M. Finley McLeod, magasinier et Dominique Pouliot, nouveau pionnier, distributeur et vérificateur de matériel.

"L'instruction de mes enfants fut mon premier souci"

M. Dominique Pouliot

Interviewé à l'occasion de son 25^e anniversaire de services continus aux usines de l'Alcan d'Arvida, M. Dominique Pouliot, préposé à la vérification et à la distribution de matériel, à l'entrepôt central des usines locales, nous a confié que son premier devoir lui a toujours semblé celui de faire instruire ses six enfants.

Retour au Saguenay

Fils du docteur J.-Z. Pouliot, notre nouveau membre du Club des pionniers a fait ses études au Collège des FF. du Sacré-Coeur à Victoriaville. En 1932, il épousait Mlle Mariette Simard qui lui donnait six enfants: Huguette, qui fut institutrice comme sa mère, est maintenant mariée à M. Charles Côté; Arlette, Mme Paul-Emile Boily, a suivi le cours commercial; Clairette, Mme Lucien Côté, est graduée en puériculture; Marc, est à l'emploi de la Banque de Nouvelle-Ecosse, à Montréal; Alice, est institutrice et Michelle, étudiante infirmière à Chicoutimi.

Alcan en 1927

La première fois que M. Pouliot a accepté un emploi à l'Alcan, on était en 1927. M. Pouliot trouva alors du travail comme aide-électricien. Deux ans après, notre nouveau pionnier alla travailler pour la compagnie Price Brothers et, au bout de quelques mois, se rendit à Montréal où il s'embaucha comme marin sur les bateaux qui parcouraient les grands lacs, pour le compte de la Carter & Wood Co., sur le "Sheamong".

M. Pouliot revint ensuite au Saguenay et travailla durant 10 mois comme commis à la construction du barrage de Chute-à-Caron. Là, il fut un des nombreux témoins oculaires du dynamitage du si fameux obélisque qui ferma finalement le barrage du Saguenay en tombant parfaitement en place, selon les calculs précis des ingénieurs.

Durant ses vacances, M. Pouliot aime beaucoup voyager, surtout dans la province de Québec. Son principal passe-temps est la lecture; il fait aussi des mots croisés et aime jouer aux cartes.

Syndicat des imprimeurs

M. J.-B. Bouchard succède à M. Raymond Martel

Le nouveau président du Syndicat des imprimeurs du Saguenay Inc. est M. Jean-Baptiste Bouchard. Il succède à M. Raymond Martel, démissionnaire.

Le vice-président pour la section de Chicoutimi est M. Philippe Dufresne, le secrétaire-trésorier est M. Jean-Baptiste Bouchard. Il succède à M. Raymond Langlois a été élu maître de chapelle et MM. Raymond Fortin et Raymond Seers seront délégués au Comité paritaire des art. graphiques du Saguenay.

A l'Alcan d'Arvida

M. E.W. Creswick à la Division technique

M. Edward W. Creswick, diplômé en génie chimique de l'université de Rochester, vient d'être embauché à titre d'ingénieur de recherches à la section métallurgique de la Division technique des usines locales.



M. Creswick est né à Toronto. Ses sports préférés sont le camping et le canotage tandis que ses passe-temps principaux sont le bridge, la photographie, la musique et les pièces d'antiquités.

Il est marié à Mlle Judith Hart. M. Creswick a travaillé pour la Compagnie E.B. Eddy avant de prendre du travail à l'Alcan d'Arvida.



EN AMERIQUE DU NORD, les marges bénéficiaires sur les sous-produits diminuèrent considérablement en 1960 par suite des conditions de concurrence extrême qui continuent à prévaloir. Il en fut autrement sur la plupart des autres marchés, ce qui permet à l'Aluminium Limited de montrer des bénéfices relativement satisfaisants.

Minute-nouvelles

600 notaires visiteront le Saguenay

CHICOUTIMI (DNC) — Plus de 600 notaires venus de toutes les parties du monde pour participer à Montréal au 6^e congrès international du notariat latin se rendront en croisière au Saguenay dans la semaine du 3 septembre. C'est la première fois que ce congrès international se tient au Canada. On y verra des représentants de près de vingt pays parmi lesquels se trouvera une forte délégation de la province qui comptera bon nombre de notaires de notre région. Les congressistes se rendront au Saguenay dans la semaine qui précède le congrès qui se tiendra à l'hôtel Reine Elizabeth.

Octrois du conseil de Port-Alfred

PORT-ALFRED — Le conseil de ville de Port-Alfred a voté des octrois pour une somme de \$500. Les associations suivantes bénéficieront de ces subventions: La Parade des dix sous: \$50; l'Association de paralysie cérébrale: \$50; la Conférence St-Vincent de Paul: \$150; les quatre clubs 4-H des paroisses St-Edouard et St-Alexis recevront: \$250, soit \$150 pour les clubs féminins et \$100 pour les clubs masculins.

Un nouveau "Scout de la reine"

JONQUIERE — Le jeune Robert Tremblay, membre de la troupe scout Notre-Dame-de-Fatima de Jonquière, recevait, des mains de l'administrateur de la Province, M. le juge André Taschereau, à Québec, samedi le 20 mai, la plus haute décoration qui puisse être décernée à un scout, celle de "Scout de la reine". Le juge Robert est le fils de M. et Mme Georges-Henri Tremblay du 223 de la rue St-Michel de Jonquière.

Les Richelieu Roberval et Alma recevront le président de leur société

ALMA — Les membres des deux clubs Richelieu, Alma et Roberval, feront une réception conjointe au président général de leur société, Me Lucien Thinel, au cours d'un dîner, samedi le 27 mai, à Roberval. Pour la saison d'été, le Richelieu Alma continuera ses activités, en réunissant ses membres tous les deux mardis, au déjeuner qui se prendra au Manoir du Rocher.

Semaine de la Garde Saint-Mathias

ARVIDA — La Garde paroissiale Saint-Mathias d'Arvida organise une semaine de la garde paroissiale qui aura lieu du 29 mai au trois juin. A cette occasion, la garde paradera dans sa paroisse tous les soirs de la semaine, pour donner une démonstration de son savoir-faire et aussi, faire sa vente annuelle de petits pains. Elle espère que tous les paroissiens de Saint-Mathias l'encourageront à l'occasion de cette semaine.

Saint-Jean-Eudes abolit la prohibition

SAINT-JEAN-EUDES — La municipalité de Saint-Jean-Eudes a aboli le régime de la prohibition lors d'un vote récent sur cette question. En effet, les propriétaires ont voté à 181 voix contre 35 en faveur de l'abolition du régime sec.

Première sortie des campeurs saguenéens

KENOGAMI — La première sortie du Club de camping Saguenay aura lieu dimanche prochain le 28 mai. Le point de départ est à l'église St-Honoré entre 11h. et 11h.30. On a choisi les terrains de M. Jules Gauthier, au petit lac Clair. Nourriture et eau potable sont de rigueur. L'espace pour amuser les enfants est immense, mais il faut leur apporter de quoi les amuser. Il y aura démonstration sur le montage d'une tente.

Au Congrès de l'Association canadienne d'Urbanisme

PORT-ALFRED — Le maire de Port-Alfred, M. Ernest Bergeron, a assisté au congrès provincial de l'Association canadienne d'Urbanisme, dont les assises furent tenues, à Sherbrooke, vendredi et samedi, sous la présidence de M. A.-B. Thomson, d'Arvida. "L'urbanisme, fonctions et responsabilités municipales", tel fut le thème de ce congrès, auquel prirent part plusieurs personnalités de la province. Le gérant de la cité d'Arvida M. Roland Lemieux, était au nombre des conférenciers.

Isle-Maligne scolaire accorde une émission de \$230,000 à Midland Securities

ISLE-MALIGNE — Les membres de la Commission scolaire d'Isle-Maligne ont accordé à la maison Midland Securities Corporation Ltd qui s'était associée à la firme Descarries Vinet et Compagnie, une émission d'obligations au montant de \$230,000, à vingt ans. Le produit de cet emprunt ira à la construction de l'école St-Joseph. Le coût moyen de l'emprunt sera de 5.8877%. Trois autres courtiers avaient présenté des soumissions.

M. Jean-Marie Simard est réélu président

M. Jean-Marie Simard, enregistreur à la section de l'équipement des ateliers mécaniques de l'Alcan d'Arvida, était reporté à la présidence du Club des loisirs de ces ateliers lors des élections qui eurent lieu le 15 avril.

Le bureau de ce Club est aussi formé de MM. Gilles Fortin et Roch Lavoie, respectivement premier et deuxième vice-présidents, Henri Carbonneau, secrétaire archiviste et Léo Couture, trésorier.

Le Commissaire ordonnateur est M. Albert Boivin et M. Bertrand Tremblay est président du

comité des visites industrielles. Un autre directeur, M. Roland Gaudreault, est président de l'équipe de balle-molle.

Lors de l'interview qu'il nous a accordée, M. Simard nous a fait part que l'atelier de la forge fait maintenant partie intégrante du Club des loisirs des ateliers mécaniques. Les quatre représentants de la forge au sein du Club sont MM. Hermel Robichaud, Jean-B. Tremblay, Romuald Parisé et René Dubeau.

Les autres directeurs de ce Club sont Messieurs Guy Parisé, Roméo Painchaud, Alain Desbiens, Georges Savard, Mastai Pomerleau, Adélaïde Noël, Edmour Bérubé, Alfrédo Lapointe, Rémi Tremblay, Paul Gagnon et T. Dallaire.

CHAQUE
JOUR

Est toujours un

JOUR

d'aubaines

chez

B. BRASSARD

MEUBLES LTEE

ARVIDA JONQUIERE

M. Hector Frénette

Dix-huit ans à l'Alcan d'Arvida et autant à l'enseignement, deux grandes étapes de sa vie

Petit-Rocher, au Nouveau-Brunswick, a vu naître le 22 avril 1896, M. Hector Frénette qui, après 18 ans passés aux usines de l'Alcan d'Arvida, prenait sa retraite ces jours derniers. Il débuta dans la vie par dix-huit années de travail dans l'enseignement. Il avait auparavant fait sa quote part à l'exploitation de la ferme de son père, il va sans dire. Diplômé de l'École normale de Fredericton, il se dévoua dans les écoles bilingues de sa province natale jusqu'en 1933.

Par la suite, pour satisfaire une santé déclinante, il ouvrait un commerce d'épicerie qu'il gardait jusqu'en 1940. Pendant les trois années qui suivirent, notre retraité voyagea, en travaillant, tantôt à Fort Francis, Ontario, tantôt à Montréal pour venir s'établir au Saguenay en 1943, prenant de l'emploi aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Après un début dans la construction, il travaillait ensuite dans des bureaux et suivant ses goûts il devenait par la suite gardien à l'usine de minéral no 2 et enfin gardien-concierge à l'usine de minéral no 1, poste qu'il occupait au moment de son départ.

Marié à Robertville

En août 1920, pendant les vacances d'été, M. Frénette épousait l'une de ses grandes élèves, Mlle Albina Frénette à Robertville, N.-B. "Ces noces furent mémorables nous dit-il, car à cette époque les grosses noces étaient à la mode". Quatre enfants sont issus de leur union et demeurent aujourd'hui, l'un



"UNE BENEDICTION cette Caisse de retraite" de dire M. Hector Frénette, en regardant avec ses supérieurs le premier d'une série de chèques qui lui seront versés pendant sa retraite, débutée il y a quelques jours. De g. à d. MM. Hector Frénette, Maurice Gauthier, contremaître général-adjoint, Ronald Lavole contremaître général du service d'hygiène et Joseph Adam, concierge.

à Kénogami, Antoine, l'autre à Jonquière, Raymond; une fille mariée demeure à Normétal dans l'ouest Québécois et Andréa demeure avec ses parents au 26 de la rue Labrecque à Kénogami.

Méromane

Amant de la Nature, M. Frénette aime également beaucoup la musique et occupe ses heures de loisirs en écoutant des pièces préférées. L'été, la famille Frénette loue un chalet

près de l'eau et rendent les vacances on fait à l'occasion une visite à Lasarre. De nature dévote, notre retraité se propose de profiter des temps libres des prochaines années afin de rendre visite plus fréquemment à son église paroissiale.

Membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie, M. Frénette dit que si sa vie était à recommencer, il ne débiterait pas par l'enseignement.

Le sous-ministre du bien-être social et de la famille, M. Edgar Guay a insisté sur le rôle que cette institution est appelé à jouer.

Son Exc. Mgr Paré bénie l'Institut St-Georges

CHICOUTIMI (DNC) — Dimanche dernier, Son Exc. Mgr Paré, évêque du diocèse procédait à la bénédiction de l'Institut St-Georges de Chicoutimi, couronnement d'une œuvre qui a nécessité de nombreuses années de travail, de préparation et de recherches. Bon nombre de personnalités civiles et religieuses ont pris part à cette cérémonie, dont le député fédéral du comté de même que Me Antonio Talbot chef de l'opposition à l'Assemblée législative.

Dans la brève allocution qu'il a prononcée à l'issue de la cérémonie, Son Exc. Mgr Paré a tenu à souligner que l'Institut St-Georges était le résultat d'un travail de haute collaboration, travail de personnes qui ont su comprendre les problèmes auxquels ont à faire face les jeunes méadaptés.

L'honorable Antonio Talbot a par la suite pris la parole pour souligner que l'état "doit éviter d'agir directement sur l'esprit et l'intelligence des jeunes en matière d'éducation". Le chef de l'opposition devait également souligner l'excellent travail accompli en cette circonstance par M. l'abbé François Plourde qui dirigeait le comité qui a présidé à l'étaturation de cette magnifique réalisation. M. Talbot devait rappeler en terminant que c'est sous l'honorable Paul Sauvé, de regrettable mémoire, qu'avait débuté cette construction.

But: servir

Soulignant que le siècle où nous vivons est le siècle de l'en-

fance, M. l'abbé François Plourde précisa que cette institut, on était au service des jeunes méadaptés qui sans elle auraient vite fait de devenir délinquants. Actuellement l'Institut reçoit 75 jeunes âgés de 12 à 18 ans partagés en deux sections; d'autres viendront s'y ajouter l'an prochain pour former un tout de 200 enfants ce qui complètera les cadres.

Le R. P. Laurent Soucy prit également la parole pour souligner le zèle apostolique de Son Exc. Mgr Paré qui a veillé de très près à cette réalisation, particulièrement en ce qui regarde la venue des Pères Maristes au Saguenay.

EXAMEN DE LA VUE
Louis-H. Boivin, O.D.
ARVIDA
308 LERI, — LI. 8-6331
JONQUIERE
360 St-Dominique LI. 2-6186

Importante réalisation de la Chambre régionale

CHICOUTIMI (DNC) — Le comité provisoire de promotion industrielle fondée au début de 1958 au sein de la Chambre de commerce régionale vient de voir ses efforts couronnés d'un premier succès. Lundi, la Chambre remettait aux journaux et aux principaux intéressés une étude économique sur la région Saguenay-Lac St-Jean préparée pour le ministère de l'industrie et du commerce par "the Economic Research Corporation" en collaboration avec les Chambres locales et divers ministères provinciaux.

Cette étude détaillée constitue un document extrêmement important qui pourra être fort utile en matière de promotion industrielle. Selon le comité provisoire, il restera à faire analyser cet inventaire par des économistes compétents afin d'en tirer les conclusions pratiques et à retenir les services à plein temps d'un commissaire industriel qui verra à l'application de ce programme. La Chambre verra à faire réimprimer ce rapport pour pouvoir le distribuer à toutes les personnes et organismes qui en feront la demande.

La semaine prochaine nous entreprendrons une revue des principales constatations de ce rapport.



LE RAPPORT ANNUEL de l'Aluminium Limited 1960 comporte d'intéressants renseignements, comme le démontre l'exemple qui suit:

En 1959, les usines de l'Alcan avaient fonctionné en moyenne à 66% de leur capacité, mais au cours de 1960, la cadence d'exploita-

tion fut relevée à plusieurs reprises, puis diminuée vers la fin de l'exercice ce qui se traduit par un rythme de production moyen, pour l'exercice tout entier, de 85% de la capacité des installations. Durant l'année, la production a été plus considérable que les ventes et l'Aluminium Limited a terminé l'exercice avec un stock d'aluminium produit et prêt à être vendu à une valeur de \$117.170.230.

Chiropraticien

J.-G. Girard, D.C.

416 Mellon, Arvida

Tél.: Bur.-Rés.: LI-8-8712

AVIS IMPORTANT

LE CHIROPATICIEN

J.-GUY GIRARD, D.C.

416 Mellon.

Tél.: LI 8-8712

ARVIDA

membre du Collège des chiropraticiens de la Province de Québec, avise sa clientèle que durant les mois de juin, juillet et août, son bureau sera fermé le samedi.

CONNAISSEZ-VOUS LE NOUVEAU

Plan d'Achat de Fonds Mutuels

DE LA MAISON BEAUBIEN

C'est un programme d'épargne et de placement de dix ans qui fait travailler votre capital pendant qu'il s'accumule. Il fonctionne avec le concours de la Royal Trust Co. qui agit comme dépositaire pour recevoir les dépôts et conserver les valeurs.

Ce nouveau plan, basé sur la vaste expérience de la Maison Beaubien, a été mis au point pour répondre à vos besoins actuels. Il est donc "fait sur mesures" pour vous.

Nous nous ferons un plaisir de vous renseigner sur ce plan et ce, sans aucun engagement de votre part.

L. G. BEAUBIEN & CIE LIMITÉE

341 est rue Racine

CHICOUTIMI

Tél. Liberté 3-0703

Gilbert Gravel, Gérant

Représentants: George Colpitts, Jean Coutu, Benoit Dugal

MONTRÉAL • QUÉBEC • TROIS-RIVIÈRES • ST-HYACINTE • SHAWINIGAN • OTTAWA
SHERBROOKE • BOREL • PARIS • BRUXELLES • GUYANA

Le Lingot

Journal d'information régionale

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminium Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay.

\$2.50 par année

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Quinze fois gagnants des prix nationaux et internationaux.

Directeur.....M. Aimé Trudel
Secrétaire à la rédaction.....M. Lucien Lemay

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
Direction LI 8-8876
Rédaction LI 8-8834
Rédactrice féminine LI 8-8538
Publicité LI 8-8875
ALMA, 87 rue Sacré-Coeur,
Téléphone NO 2-3080.
CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,
Téléphone: LI 3-4474, local 12

Tirage: 11,600 exemplaires

“Aujourd'hui préparons demain”

Après le chômage cyclique ou saisonnier, voici qu'on parle maintenant du chômage de structure. Et pendant que les experts analysent, des adultes par milliers cherchent en vain de l'emploi; il en est de même d'une foule d'adolescents qui déferlent chaque année vers les bureaux de placement et c'est aussi le cas des étudiants désireux de gagner un peu d'argent durant leurs vacances.

Mais, l'expérience l'a prouvé, ce n'est pas facile aujourd'hui de décrocher la carrière idéale offrant la sécurité d'emploi, de bons salaires et des chances d'avancement.

Pourtant, c'est encore la grande majorité qui réussit malgré tout à se frayer un chemin dans un monde de plus en plus spécialisé où les inventions d'hier seront désuètes demain.

La société offre plus d'avantages qu'autrefois à ceux de la jeune génération qui veulent poursuivre leur instruction ou apprendre un métier qui fasse vivre son homme.

Aux autres qui n'ont pas eu la même chance, les cours du soir ou par correspondance, les programmes de formation et d'apprentissage sont tout indiqués.

Aujourd'hui, pour être en demande sur le marché du travail, il faut s'améliorer sans cesse, suivre coûte que coûte le rythme de l'évolution.

C'est dans le but de renseigner davantage le public sur ce qu'il doit faire pour s'aider lui-même dans ce domaine que le Canada tout entier se prépare à observer du 29 mai au 4 juin la SEMAINE DE LA FORMATION TECHNIQUE dont le thème sera: “Aujourd'hui préparons demain”.

Documentation, articles, conférences de presse, colloques, causeries, autant d'initiatives qui tenteront de mettre la roue en branle. Les gouvernements, les industries, les associations feront leur part, mais le succès de la campagne, il réside uniquement dans l'effort individuel que chacun voudra déployer pour mieux comprendre le problème.

Ludovic-D. SIMARD

Apprenez à nager, une VIE peut dépendre de VOUS

La semaine nationale de sécurité aquatique instituée par la Croix-Rouge canadienne est une occasion propice de rappeler à tous, jeunes et vieux, le sens des valeurs humaines.

En quoi consiste vraiment la connaissance des règles de la sécurité aquatique? Nombre de personnes hausseront tout simplement les épaules et observeront qu'après tout, ce n'est que le simple bon sens? N'empêche que des centaines de Canadiens se noient chaque année. Où est le sens commun en tout cela? La sécurité aquatique est quelque chose de peu compliqué, mais nos gens doivent apprendre à se servir de leur jugement et comprendre l'importance d'observer en tout temps les règles les plus simples de la sécurité aquatique.

Il est aisé de comprendre que des gens

qui ne nagent pas ou sont de simples novices peuvent s'exposer involontairement au danger, mais les statistiques sont là pour démontrer que même les bons nageurs peuvent se noyer. Il est essentiel de savoir nager, car un bon nageur peut au moins sauver sa propre vie en cas de danger. L'ignorance et bien souvent la stupidité sont la cause de la plupart des morts accidentelles. De là à se laisser emporter par la panique, il n'y a plus qu'un pas.

Tout Canadien devrait être au courant des dangers que l'eau lui fait courir. Il devrait savoir quoi faire dans une telle éventualité et être en mesure de se réchapper lui-même ou d'aider quelqu'un d'autre en cas de détresse.

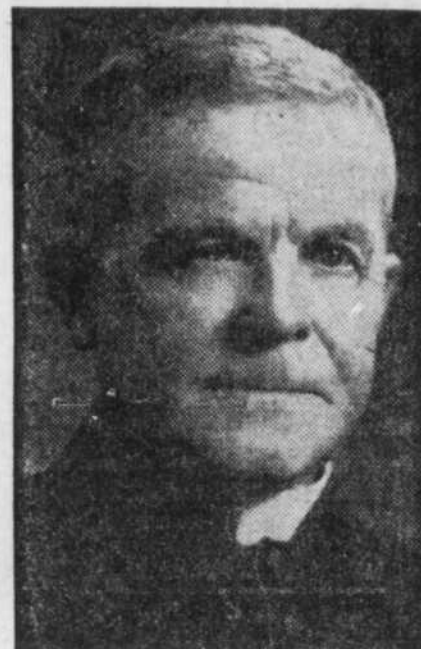
Une vie humaine peut un jour dépendre de vous.

La Compagnie de la Baie d'Hudson dessert de plus en plus le nord du Québec

La Compagnie de la Baie d'Hudson vient de rendre public son 292^e rapport annuel. Comme cette importante entreprise possède un magasin progressif à Arvida, nous croyons à propos de faire ressortir ses activités. Il ressort du rapport précité que ses ventes dans les quelque 50 magasins qu'elle possède ainsi que dans ses 183 postes de commerce situés dans les Territoires du Nord-Ouest, ont atteint \$246,490,000, comparativement à \$223,694,000 durant l'exercice financier précédent terminé le 31 janvier 1960. Quant au profit d'exploitation, il s'éleva à \$14,641,000 avant le calcul des taxes et à \$7,280,000 après, comparativement à \$13,866,000 et \$6,986,000 respectivement durant l'exercice antérieur. Ces chiffres comprennent les ventes et les bénéfices d'Henry Morgan & Co. Ltd depuis le 10 décembre 1960, date où cet important magasin mont-réalais — le 3^e plus gros du Canada, soit dit en passant — passa sous le contrôle de la

Hudson's Bay Co. Incidemment, la maison Henry Morgan & Co, bien connu non seulement des Montréalais, mais, encore, de bien des gens du Royaume du Saguenay, a vu ses ventes atteindre les \$52,227,730 en 1960, contre \$47,950,927 précédemment, mais ses bénéfices nets ne s'élevèrent l'an dernier qu'à \$1,169,641, comparativement à \$1,332,054, en 1959. En marge de l'analyse des activités de la Compagnie de la Baie d'Hudson, nous tenons à faire remarquer à nos lecteurs que cette firme possède d'importants magasins dans le Nouveau-Québec, soit Sept-Îles, Schefferville, en plus de ceux à Chibougamau, Baie-Comeau et Haute-Rive, etc. Le développement des gisements ferrugineux de l'Ungava a été un facteur favorable pour cette entreprise, en train de compléter un nouveau magasin à Gagnonville, érigé par la Québec Cartier Mining Co.

MARCEL CLEMENT



Mgr Lionel-D. Lemieux, doyen du Chapitre de la Cathédrale de Chicoutimi célébrait le 19 mai, le soixantième anniversaire de son ordination sacerdotale. Tout en acceptant nos respectueux hommages, ce digne jubilaire nous permettra de répéter ce que son Evêque disait de lui lors de son élévation à la prélature: “Je ne sache pas dans mon diocèse de prêtre plus modeste, plus zélé, plus soumis, à l'âme plus intégralement sacerdotale.”

Le miroir de la presse

On ne tient pas suffisamment compte de la productivité

“Les négociations collectives s'embourbent trop souvent dans des considérations de comparaison, en termes de salaires, congés etc..., avec des industries dites similaires, et ne tiennent pas suffisamment compte de la productivité de l'industrie en cause. Telle est la déclaration que faisait M. Marcel Bélanger, M. A., C. A., devant les participants du 8^e congrès annuel de l'Association des manufacturiers de bois de sciage, réunis à Québec”. Voilà ce que *La Presse*, de Montréal rapportait le 16 mai.

Productivité

On devrait tenir compte davantage, dans les négociations collectives, de la productivité. “L'accroissement par heure de travail, déclare M. Bélanger, est en fait le seul facteur qui puisse permettre un accroissement dans le niveau de vie de la population. Plus un pays peut produire par heure de travail, plus sa population aura de biens, et de services à sa disposition. Si les salaires s'accroissent plus rapidement que la productivité, il en résultera une majoration des prix ou une augmentation du chômage.”

“Si nous voulons sortir des difficultés dans lesquelles notre économie se trouve placée, conclut le conférencier, il nous faudra être plus réalistes et axer davantage les salaires à la productivité. Autrement nous continuerons de nous illusionner en visant au dessus de nos moyens.”

Ne l'oubliez pas!

Les employeurs accordent les MEILLEURS emplois aux diplômés

Semaine de la formation technique
du 29 mai au 4 juin



M. ARMAND OUELLET, dont M. Martin Holt vient d'annoncer la nomination au poste de contremaître général au centre de coulage direct à l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne. Résidant au quartier Dequen, M. Ouellet est membre de la Commission scolaire d'Isle-Maligne.

Contremaîtres d'Isle-Maligne à Magog

ISLE-MALIGNÉ (DNC) — Trois contremaîtres de l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne, sont présentement à Magog, où ils suivent les cours de formation, organisés depuis quelques années par l'Alcan, à l'intention de son personnel dirigeant. Ces cours d'été se donnent

LES LECTEURS ÉCRIVENT

Sous cette rubrique nous publions les lettres que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur qui peut employer un pseudonyme pourvu que son identité soit connue de la rédaction.

Votre lettre doit être adressée comme suit:

LE LINGOT
"Les lecteurs écrivent"
C. P. 810
Arvida, Qué.

Les guides de la paroisse St-Philippe remercient

M. le directeur, Pourriez-vous faire paraître la lettre suivante dans Le Lingot de cette semaine.

La cheftaine, les assistantes et les guides de la paroisse St-Philippe se font un agréable devoir de remercier tous ceux qui ont aidé à organiser le souper canadien du 7 mai dernier. A.M. Le Curé, M. Le Vicaire, aux membres de notre conseil et de la Commission scolaire, parents et amis, toute notre gratitude. A nos chères mamans, qui avaient préparé le souper, à nos artistes bénévoles et à nos généreux donateurs un double merci.

Jeanne Voyer, cheftaine
8è Cie Guide.

The Library, tax payers and members want a voice in its affairs

May 20, 1961

The Editor,
Le Lingot,
Arvida, P.Q.

Dear Sir:

The report in the May 18 edition of Le Lingot on the expanding activities of the Arvida Municipal Library was most interesting. We should indeed be most grateful to all those who have served on the Library com-

mittee and have developed this worthwhile service. The activities have now grown to the point where, I feel, some reorganization in the administration is necessary.

M. Gaston Boulé élu directeur

Chicoutimi (DNC) — M. Gaston Boulé de la maison Mars Finance de Chicoutimi était récemment élu, pour un troisième terme consécutif directeur de l'Association des compagnies de finance de la province de Québec. La maison Mars Finance qui s'occupe du financement des achats des particuliers dans la région est la seule entreprise du genre à capitaux essentiellement saguenéens. M. Boulé s'est vu reporté à ce poste lors de l'assemblée générale de cette Association qui se tenait récemment à l'hôtel Chanteclerc dans le nord de Montréal.

M. Boulé est le fils de M. William Boulé, acheteur à la Compagnie Electrique du Saguenay.

Vous pouvez aider au dénombrement du Canada en laissant les réponses nécessaires à la personne susceptible de se trouver à la maison lors de la visite de l'agent recenseur.

Originally, I believe, the A.A. R.A. was responsible for the organization of the Library and for appointing a governing committee. Now that the Library is a Municipal body it is time that the tax payers and the members of the Library had some voice in its affairs. It is my opinion that the governing body should be elected biannually or triannually and that an annual report should be published.

The Library deserves the support of every citizen and certainly stronger financial backing from our City Council. I feel that with more participation in Library direction there will also be more active public support.

Yours truly,
Cathering McGeer

Port-Alfred

M. Oscar Lamarre revisera le rôle d'évaluation

PORT-ALFRED — M. Oscar Lamarre, de Jonquière, spécialiste en évaluation municipale, va préparer la révision du rôle d'évaluation de la ville de Port-Alfred, pour la sixième fois consécutive. M. Lamarre sera secondé dans son travail par MM. Jean-Marie Girard et Thomas-Eugène Simard. La résolution proposée à cet effet par le conseiller Georges-Elie Bouchard accorde un montant de \$3,000 au chef estimateur. S. H. le maire Ernest Bergeron a dit que le très petit nombre de plaintes, à l'endroit de la confection du rôle d'évaluation, était l'équivalent d'un diplôme pour les estimateurs municipaux.

Nouveau maire à St-Jean-Eudes

CHICOUTIMI (DNC) — La municipalité de St-Jean-Eudes s'est choisie un nouveau maire lors des élections municipales de lundi le 15. M. Marcellin McNicoll qui occupait ce poste depuis 8 ans a été défait par M. Adrien Saucier par une majorité de 8 voix. Le vote s'est partagé comme suit: M. Saucier 301 votes, M. McNicoll 293.



Il y avait également lutte aux sièges No 1 et No 5 dans cette municipalité. Dans le premier cas M. Amédé Beaulieu, conseiller sortant a conservé son siège avec une majorité de 242 voix sur son adversaire, M. Honoré Chouinard. Au siège No 5, M. Roland Bouchard a défait le conseiller sortant, M. Gérard Bossé. Trois candidats se sont partagés le vote comme suit à ce siège: M. Bouchard, l'élu, 216 voix; M. Bossé, conseiller sortant, 188 voix et enfin, M. Arthur Thibault 177 voix.

M. Adrien Dugal est élu président

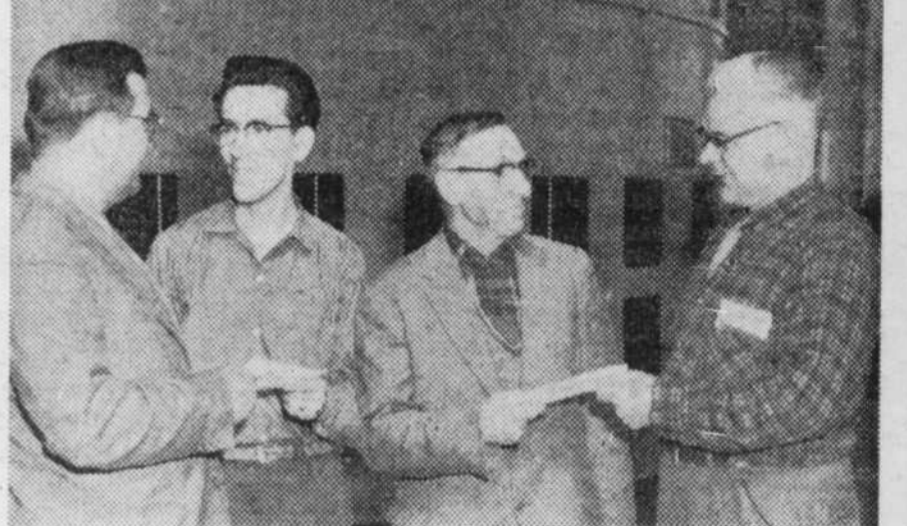
M. Adrien Dugal, constable aux usines de l'Alcan d'Arvida, était élu la semaine dernière, président de la nouvelle Garde paroissiale Saint-Philippe.



Comme nos lecteurs le savent, cette garde paroissiale fut fondée récemment et le recrutement va bon train depuis mercredi soir dernier. Le vice-président est M. Hubert Lafrance tandis que le secrétaire-trésorier est M. Adrien Dion.

Les autres membres du bureau de direction sont MM. Lucien Lavoie, secrétaire correspondant, Charles Mercier, secrétaire-archiviste, Thaddée Dallaire, publicitaire. Deux autres directeurs complètent les cadres, ce sont MM. Fernand Poullot et Wilfrid Laplante.

Le commandant de la Garde paroissiale Saint-Philippe d'Arvida est M. Conrad Ayotte et l'aumônier est M. l'abbé Maurice Boillard.



CINQ PRIMES A QUATRE EMPLOYES DE SAGUENAY POWER — Ces jours derniers, des contremaîtres de cette compagnie d'Isle-Maligne remettaient des chèques de primes de suggestion à quatre employés dont les projets ont été acceptés. Dans la photo du haut, dans l'ordre usuel, M. Roland Déry, adjoint du contremaître de la mécanique remet ces documents à MM. Sylvio Belley et Onésime Gagnon. Dans la photo du bas, M. Fernand Belley félicite M. Laurent Grenon et M. André Blackburn reçoit son chèque que lui présente M. Frank Wilson.

Les suggestions à Saguenay Power

Quatre employés tirent profit de leur suggestion

ISLE-MALIGNÉ (DNC) — Une vieille phrase latine, avec un sens modernisé pourrait devenir le mot-clé des plans de suggestions. "Autant d'idées que de têtes" disait cette phrase. "Il y a plus d'idées dans deux têtes que dans une" transcrit le proverbe populaire. A Saguenay Power, quatre employés de quatre occupations différentes ont présenté des suggestions dans chacun leur métier, au profit de toute l'équipe, car il s'agit tantôt d'améliorer les conditions de travail, de promouvoir la sécurité ou de faciliter la manoeuvre.

Les dernières suggestions adoptées à la compagnie Saguenay Power à l'Isle-Maligne, représentent chacune le cas typique recherché dans tous les plans de suggestions; c'est-à-dire, le cas de l'employé qui trouve dans son travail lui-même l'idée de l'amélioration ou de l'invention.

M. Sylvio Belley

M. Belley, ajusteur de machinerie à la centrale d'Isle-Maligne, est un nom déjà connu au plan de suggestions, car son nom apparaît dans la liste de ceux qui ont reçu des chèques de primes. Cette fois-ci, ce sont deux de ses idées qui sont adoptées; dans la première, il suggérerait l'installation d'une passerelle qui permettra à l'opérateur d'un pont-roulant de quitter sa cabine à n'importe quel endroit de son parcours; avec la seconde, on fabriquerait un support d'aluminium pour faciliter l'enlèvement des coussinets des turbines de la centrale.

M. Onésime Gagnon

Monsieur Gagnon est mécanicien, lui aussi a déjà présenté plusieurs suggestions dont certaines ont été adoptées. Aujourd'hui, son projet a pour objet de faciliter le désassemblage des pistons hydrauliques qui actionnent les vannes de contrôle des turbines et d'en rendre le déplacement plus sûr.

M. Laurent Grenon

Conditions de travail et sé-

curité: c'est ce qui identifie le plus correctement la première suggestion que fait M. Grenon, électricien à l'entretien de l'usine hydroélectrique. Il s'agit ici d'amélioration à l'éclairage des endroits où se trouvent les batteries qui servent à l'alimentation en courant continu, afin de rendre plus facile le travail des employés chargés de surveiller la condition de l'équipement et d'éviter toute possibilité d'accident.

M. André Blackburn

Certaines pièces de machinerie rencontrées dans les installations industrielles semblent être faites exprès pour causer des accidents; tel est le cas des engrenages, des poulies et des courroies, des couteaux de machine à bois et, si sans dire, des souffleurs à neige. C'est la tâche de l'homme de prévenir tous les accidents possibles en posant où il faut les gardes protecteurs. M. Blackburn, inspecteur au service de l'entretien, a fait une telle suggestion, ce qui lui a valu le deuxième chèque de prime qu'il reçoit de la compagnie.



Si ça vous intéresse...

RENCONTRE DE 600 DAMES

Les Dames fermières de toute la région se réuniront mercredi prochain, le 31 mai à Jonquière pour leur congrès annuel, au Centre paroissial St-Dominique. Mme Charles Goselin, de Desbiens, présidente de la Fédération assistera au congrès. Le programme de l'après-midi comprend une série de causeries d'intérêt féminin: la mode, les loisirs et le rôle de la femme dans les associations et seront donnés par Mmes Solange Gagnon, Marie-Paule Desbiens et Charles Harvey. On s'attend à ce que plus de 600 dames participent au congrès. La population est invitée à visiter l'exposition des travaux réalisés par ces dames, la veille du congrès, le mardi soir, au Centre paroissial.

POUR LES VACANCES

Le Département de la récréation de notre ville est en mesure de vous renseigner sur les camps d'été catholiques pour garçons et filles de neuf ans et plus. On a également des informations sur la plupart des camps américains et canadiens, catholiques et protestants. M. Conan Arseneault, directeur de la récréation se fera un plaisir de fournir des détails supplémentaires. Son numéro de téléphone est LI 8-8241.

I. L.

Parmi les soixante nouvelles graduées de dimanche dernier à l'école des infirmières de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, on relève les noms de six jeunes filles d'Arvida. Ce sont Mlles Huguette Bouchard, Marcelline Bouchard, Juliette Hubert, Edith Jobin, Claire Ouellet et Louise Rioux.

A MUSIC-HALL

Charlotte Duchesne, diseuse, sera à Music-Hall dimanche prochain, sur le réseau français de la télévision. Charlotte dont le nom au Saguenay est encore associé à celui de la Petite charbonnière interprétera quelques-unes de ses propres compositions.

SANS PRETENTION

Les personnes intéressées à voir les travaux réalisés par les petits de la maternelle Au gai lutin sont invitées à voir la première exposition annuelle qui aura lieu samedi prochain, le 27 mai, de 10 h. à midi et de 2 h. à 5 h. Cette exposition sans prétention se tiendra au local de la maternelle, 110 rue Downing à l'annexe de l'école St-Philippe.

Les parents pourront également obtenir des renseignements au sujet de cette maternelle et même inscrire leurs bambins pour la prochaine année.

POETES EN HERBE

Nous avons parlé il y a quelques semaines, d'un concours de poèmes sur la sécurité aquatique, organisé par la Croix-Rouge du Québec. Plus de 7.000 poèmes ont été soumis par les écoliers de 8 à 18 ans de par toute la Province. On a fait connaître dernièrement les noms des huit gagnants. Parmi eux se trouve trois jeunes du Royaume du Saguenay: Mlles Gertrude Gallant, 16 ans, de Havre St-Pierre, comté Saguenay; M. Réal Murray, 16 ans, de St-Augustin, comté Roberval et Mlle Régina Rodrigue, 16 ans de Ste-Hedwige, comté Roberval. Chaque gagnant a reçu une montre à l'épreuve de l'eau et un certificat.

ENSORCELEUSES

Pierrot, Maigréchine, Bonbon, Gripette et tout le reste de la célèbre famille de ces adorables poupées créées par Mme Grevier de la Boutique de Crapoussin à Montréal, pourront bientôt faire la joie de toutes les petites saguenéennes puisqu'elles seront au studio Delisle, sur la rue Racine à Chicoutimi d'ici une dizaine de jours. Allons les garçons, ne boudez pas, il y aura aussi toute la ménagerie de doux animaux pour vous. Surveillez la vitrine d'ici une semaine. Il y aura de quoi ravir toute la famille, de maman au bébé et papa avec.

GOLFEUSES CONVOQUEES

Les membres féminins du Saguenay Country Club se réuniront au nouveau chalet du club, lundi prochain, le 29 mai à 7 h. 30 précises. Les anciens membres de même que les nouveaux pourront alors émettre leurs opinions sur les activités du golf pour cet été. Les débutantes obtiendront toutes les informations nécessaires sur ce sujet tout en faisant connaissance avec les membres du conseil d'administration. C'est au cours de cette assemblée que l'on fixera la date d'ouverture de la saison et que l'on déterminera le genre de compétition et de réception qui seront offertes durant la saison.

Carnet Mondain...

M. et madame Georges Falaise et leurs enfants, de Montréal ont passé le congé de la fête de la Reine à Arvida.

Fiançailles

M. et madame Hector Martin, de Chicoutimi annoncent les fiançailles de leur fille Denise à M. Francis-M. Corbett, d'Arvida, fils de M. et madame J.-Claude Corbett, de Québec. Le mariage a été fixé à l'automne prochain.

Mariage

Le vingt mai a été béni en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le mariage de M. Jean-Claude Audet, fils de M. et madame Salmon Audet, de Jonquière, avec mademoiselle Marguerite Duquet, fille de M. et madame Charles Duquet, d'Arvida.

* * *

Le mariage de M. James G.-D. Gilmore, fils de M. et madame Albert Gilmore, d'Arvida avec mademoiselle Roselyne Turbide, fille de M. et madame Henri Turbide, également d'Arvida a été béni samedi dernier, le vingt mai en l'église Ste-Thérèse d'Arvida.

Ils n'ont plus peur

Les petits enfants de la maternelle d'Arvida, Au gai lutin ont fait connaissance avec M. le chef des pompiers, M. Ernest Boivin, M. le constable Jean Martin et le pompier Marcel Brassard. M. Boivin a répété aux petits enfants les dangers de jouer avec des alumettes que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur.

M. Martin a donné quelques conseils de sécurité routière tels que regarder des deux côtés avant de traverser la rue, ne jamais traverser quand la lumière est rouge; cela toutefois, il semble que les petits le savaient car ils ont chanté une petite chanson qui disait à peu près ceci: jaune dangereux, rouge défendu... vert tu peux passer. Tous ces conseils ont été écoutés attentivement mais quand le pompier Brassard est arrivé avec les longues bottes, le casque et le manteau de pompier il fut des plus populaires. Chacun voulait l'essayer, surtout les garçons. Et puis tout le monde est allé se familiariser avec le camion des pompiers et la sirène. Cette visite restera mémorable pour tous ces petits c'est certain, et les convaincra qu'une police ce n'est pas du tout effrayant quand on est gentil.



INFIRMERIE LICENCIÉE. Mlle Huguette Bouchard, d'Arvida est une des nouvelles graduées de l'école des infirmières de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, de Chicoutimi; elle s'est mérité la note "Très grande distinction". Elle est la fille de M. et Mme Odilon Bouchard, d'Arvida. Son père est contremaître à la Division électrique des usines d'Alcan à Arvida.



NOCES D'OR DE M. ET MME ARTHUR PAGE. Le 29 avril dernier, M. et Mme Arthur Pagé de Chicoutimi célébraient leur cinquième anniversaire de mariage. Une brève cérémonie présidée par M. l'abbé Joseph-Elie Gagnon curé de St-David de Falardeau eut lieu en l'église du Christ-Roi après quoi une réception à laquelle prenaient part plus de 400 invités fut offerte au Parasol. Parmi les invités, on remarquait les maires de Chicoutimi et de St-Fulgence, MM. Rosaire Gauthier et Jos Maltais. M. Pagé qui est père de six enfant a travaillé aux usines de l'Alcan d'Arvida pendant 18 ans.

Sérénité contre angoisse

Pour la plupart des étudiants d'université, le temps des examens est passé. Par ailleurs plusieurs collégiens sont en pleine période de concours; dans les autres écoles, ces épreuves auront lieu un peu plus tard, à la mi-juin.

Déjà, on sent chez les enfants une certaine anxiété. On leur a répété si souvent au cours de l'année: "tu ne travailles pas assez — si tu n'étudies pas mieux tu doubleras ton année..." et combien d'autres affirmations du même genre. Et voilà que les examens sont là. Même ceux qui ont bien travaillé sont un peu nerveux, et les autres alors!

L'attitude des parents dans ces moments excitants est très importante. Ce n'est pas dans une telle période qu'on rabroue les enfants, qu'on les force à étudier pendant de longues heures; cela ne fait qu'augmenter l'inquiétude et la fatigue. L'enfant mange mal, digère mal, il ne dort pas et les examens deviennent un vrai cauchemar.

Le bourrage de crâne est toujours à déconseiller et à plus forte raison à ce temps-ci de l'année. Ce qui réussit mieux, c'est un travail dirigé de façon intelligente. Plutôt que faire répéter comme un perroquet mieux vaut faire appel à l'intelligence et au jugement de l'enfant, en un mot, préparer avec lui les révisions, en le faisant raisonner. Il peut arriver dans l'émerveillement d'un concours qu'un enfant ait un blanc de mémoire, qu'un nom, qu'une date lui échappe; par contre, il saura faire honneur à une question qui demande une réponse de jugement, réponse qu'il n'aura jamais appris dans les livres.

Si les résultats d'un examen dépendent des connaissances de l'enfant, ils dépendent aussi de sa confiance, de son calme; quand l'enfant se sent appuyé, encouragé et soutenu par un climat favorable à la maison, les chances de succès sont beaucoup plus grandes.

Rachel BERGERON.

• NAISSANCES •

Chez M. et Mme

STE-THERESE, ARVIDA

Marie-Mona-Marlene, née le 1er mai
Marie-Jeanette-Brigitte, née le 29-4
Marie-Edith-Martine, née le 27-4
Joseph-Michel, n- le 8-5

Albert Dion (Berthe Dufour)
Magella Lavoie (Pauline Cantin).
C.-Eugène Paradis (Lorette Bégin).
Daniel Gauvin (Judith Boudreault)

ST-JACQUES, ARVIDA

John-Paul-Edward, né le 5-2.
Joseph-Gérard-Michel, né le 30-4.
Marie-Evelyn-Renée, née 27-4.
Marie-Anne-Jeanne, née 8-5-61.
Joseph-Lucien-Marc, né le 8-5
Joseph-Gilles-Marc, né le 12-5
Joseph-Réal-Richard, né le 13-5

Port Procyk (Josephine Skiba).
Paul-Henri Turbide (Paulette Martel)
Emilie Brochu (Gertrude Tremblay).
Gérard Dubé (Marie-Jeanne Chouinard)
Roger Courville (Laura Boudreault)
Paul Pearson (Maud Tremblay)
Rosaire Dallaire (Georgette Fillion)

ST-PHILIPPE, ARVIDA

Joseph-Luc-Gilles, né le 26-4.
Joseph-Gélinas-Jocelyn, né 30-4.

François-X. Asselin (Jeanne Lavallée).
J.-R. Tremblay (Madeleine Vaillancourt)

STE-MARIE, ISLE-MALIGNE

Marie-Denise-Hélène, née le 31-3
Marie-Nancy-Fabienne, née le 29-3
Marie-Sandra-Emilie-Andrée, née le 13-4
Marie-Réjeanne-Lucie, née le 15-4
Marie-Michèle-Marthe, née le 20-4
Marie-Bianche-Linda, née le 21-4
Joseph-Mario-Paul, né le 20-4
Joseph-Claude-Luc, né le 25-4
Joseph-Robert-Laval, né le 1er mai
Marie-Thérèse-Micheline, née le 11-5
Marie-Pierrette-Johanne, née le 3-4
Joseph-Emile-Mario, né le 4-4
Marie-Claude-Sonia, née le 8-4
Marie-Georgette-Claire, née le 4-4
Marie-Kathleen-Michèle, née le 11-4
Marie-Fabienne-Gina, née le 10-4
Joseph-Paul-André-Serge, né le 13-4
Joseph-Robert-Nicolas, né le 15-4
Marie-Diane-Claire, née le 15-4
Joseph-Lucien-Julien et
oseph-Alfred-Jules, nés le 11-4
Joseph-Raymond-Mario, né le 13-4
Joseph-Alexandre-Daniel, né le 18-4
Marie-Johanne-Jocelyne, née le 19-4
Joseph-Robert-Daniel, né le 18-4
Joseph-Robert-Martin, né le 19-4

Jean-Paul Pilote (Gemma Tremblay)
Robert Tremblay (Jeannine Lapointe)
Cyprien Côté (Jacqueline Beaumont)
Lucien Renaud (Gertrude Chouette)
Marius Tessier (Jacqueline Thibault)
Michel Tessier (Camille Couture)
Laurent Tessier (Denise Gagnon)
Robert Larouche (Murielle Ménard)
Jean-Paul Tremblay (Lona Martel)
Fernand Guay (Thérèse Rioux)
Gabriel Potvin (Pierrette Lévesque)
Egide Morin (Marie-Joséphine Simard)
Ghislain Tremblay (Thérèse Meunier)
Raymond Bouchard (M.-Alma Tremblay)
Me Gaston Harvey (Denise Jauvin)
Robert Lapointe (Huguette Lessard)
Jean-Paul Landry (Michelle Laforest)
Laurent Harvey (Gemma Trudel)
Paul-Armand Villeneuve (Rina Néron)
Azarias Côté (Pierrette Tremblay)
Bernard Martel (Raymond Gervais)
Paul-Henri Desbiens (Gemma Maltais)
Fernand Lapointe (Johanne Gagné)
Maurice Jean (Claudette Nolin)
Jean-Eudes Cabana (Rita Bolduc)

ST-LAURENT, JONQUIERE

Marie-Jeanne-Doris, née le 2-4

Raymond Simard (Ghislaine Harvey).

STE-ANNE, Chicoutimi-Nord

Marie-Guyolaine-Louise, née le 16-5

André Mercier (Charlotte Simard)

ST-PIE X, CHUTE-DES-PASSES

Marie-Chantal-Diane, née le 22-4.

Albert Montreuil (Georgette Saucier).

“Le plan d'ensemble d'une ville doit être amendé par un urbaniste-conseil et non par le conseil seul”

Au terme du congrès de l'Association canadienne d'urbanisme, division du Québec, dont les importantes assises se sont déroulées, à Sherbrooke, en fin de semaine dernière, sous la présidence de M. A.-B. Thomson, surintendant adjoint des propriétés de l'Alcan, M. Jacques Simard, de Préville, président national, a pris la parole pour rendre un éloquent témoignage d'appréciation au président sortant de charge. M. Simard a dit de M. Thomson qu'il avait énormément contribué à la cause de l'urbanisme non seulement dans le Québec, mais également à Ottawa. M. Simard a ensuite recommandé fortement la nomination de M. Thomson sur le conseil national de l'association.

Les congressistes ont aussi félicité vivement le président sortant de charge pour les suggestions opportunes, qui étaient contenues dans son rapport annuel. M. A.-B. Thomson soulignait entre autres que, trop de gens considèrent l'urbanisme comme un exercice esthétique facultatif, tandis qu'en réalité son application s'impose si le développement rationnel de nos villes est désiré. Le rapport signalait également que l'A. C. U. ne devrait pas conclure que sa tâche est finie dans les villes où un plan directeur existe ou est en préparation. “L'Association devrait, dit-il, se charger de maintenir devant le public le besoin impératif d'une continuité d'intérêt de souci pour assurer que le conseil de ville continue de penser et d'agir en rapport avec son plan d'ensemble et d'amender ce dernier au besoin.

Quand je dis “amender” j'entends évidemment son amendement par un urbaniste-conseil et non par le conseil seul”, a précisé M. Thomson.

Secrétariat-provincial

Le président a fait part aux délégués des résultats d'une entrevue qu'il a eue avec le ministre des Affaires municipales, M. René Hamel et son sous-ministre Me Jean-Louis Doucet, c. r. Il ressort de cette rencontre que le gouvernement provincial serait disposé à mettre une personne au service de l'association comme secrétaire provincial. Cette suggestion a été qualifiée de “très opportune” par le président qui a rendu hommage à M. Doucet en disant qu'il avait toujours été un grand ami de l'association d'urbanisme.

M. Thomson a souligné encore dans son rapport que l'A. C. U. devrait entreprendre un effort concerté afin d'élargir les cadres de ses membres.

Au nombre des conférenciers au congrès, on remarquait M. Roland Lemieux, gérant de la cité d'Arvida. M. Lemieux avait intitulé sa causerie: “l'urbanisme rapporte”.

Aide efficace à la cause de l'URBANISME

Normandin (Spécial — “Il faut à tout prix que le gouvernement de la province de Québec accorde aux petites et aux moyennes industries du crédit et les services d'experts en production et en administration”. C'est ce que la Chambre de commerce du Lac-St-Jean proposera, comme résolution du congrès provincial, à la rencontre de la Fédération, à Sept-Iles, à la mi-septembre.

Dimanche, la Chambre de commerce de Normandin recevait les délégués des Chambres du lac St-Jean, au congrès régional, tenu sous la présidence de M. Maurice Paradis, d'Isle-Maligne.

L'aide à l'industrie, la promotion touristique, le perfectionnement du personnel enseignant, la bonne entente entre le Saguenay et le lac St-Jean: tels ont été les notes dominantes de cette réunion d'hommes d'affaires.

Deux chambres, celle de Mistassini et celle de Roberval, ont demandé deux communications de la région avec l'extérieur, soit la route de La Tuque et un tronçon ferroviaire, de Dolbeau à Sept-Iles.

Deux représentants de la régionale du Saguenay, M. Charles-Henri Desbiens et M. Thomas-Eugène Simard, respectivement président et secrétaire, assistaient à la rencontre et ont signalé l'atmosphère de collaboration et de compréhension qui existe entre les deux parties de la région: le Saguenay et le lac St-Jean.

Les élections

M. Jacques Bergeron, de Dolbeau, a été élu à la présidence, pour remplacer le président sortant, M. Maurice Paradis, qui terminait un deuxième terme à ce poste. M. Gérard Bolduc, aussi de Dolbeau, a été nommé se-

crétaire-trésorier, en remplacement de M. André Tremblay, d'Alma; le vice-président est M. Albert Duperré, de Roberval.

La journée se terminait par une réception civique donnée à la Ferme expérimentale de Normandin.



M. RAOUL COULOMBE, gérant du bureau de Dolbeau de la Compagnie Electrique du Saguenay, vient d'être élu président de la Chambre de commerce de l'endroit, pour l'année 61-62. M. Coulombe est aussi vice-président de la locale des Artisans et délégué quadriennal de l'organisme à la centrale de Montréal.

Le Saguenay à l'honneur au congrès de l'A.C.U.

Notre région a été à l'honneur au congrès annuel de l'Association canadienne d'urbanisme, division du Québec, qui s'est tenu à Sherbrooke en fin de semaine dernière, alors que quatre de nos concitoyens se sont vus confiés des postes importants au sein de cet organisme. Le président sortant de charge, M. A.-B. Thomson, surintendant adjoint des propriétés de l'Alcan, qui a refusé d'être mis en nomination pour un deuxième mandat à la présidence, a été nommé sur le conseil national de l'association avec M. Charles Langlois, directeur des services de la cité de Sherbrooke et nouveau président de la section du Québec.

Par ailleurs, M. Roland Lemieux, gérant de la cité d'Arvida, a été élu au poste de 2e vice-président de l'association, tandis que M. Charles-Henri Villeneuve, secrétaire de la Commission d'urbanisme de la cité de Jonquière, était désigné comme directeur provincial. Enfin, M. Armand Demers autrefois de Chicoutimi, a été réélu à la charge de secrétaire de l'organisme en attendant que le nouvel exécutif prenne les mesures requises afin de maintenir les services d'un secrétaire permanent.

Le maire de Port-Alfred

Au banquet de clôture du congrès, samedi soir, c'est Son honneur le maire Ernest Bergeron, de Port-Alfred, qui a eu l'honneur de présenter le conférencier Me Jean-L. Doucet, sous-ministre des Affaires municipales, et c'est Me Armand Nadeau, maire l'a remercié. Les deux membres de la cité de Sherbrooke qui l'a remercié. Les deux premiers magistrats ont souligné ses mérites et tout le développement qu'apporte Me Doucet aux questions municipales, et tout particulièrement à l'urbanisme.

CHAQUE JOUR

est toujours un

JOUR

d'aubaines

chez

B. BRASSARD

MEUBLES LTEE

ARVIDA — JONQUIERE



UN GROUPE DE RHETORICIENS du Séminaire de Chicoutimi visitait, jeudi le 4 mai, les usines de l'Alcan d'Arvida. Examinant le contenu d'une caisse de tiges d'aluminium de formes spéciales, nous voyons, de g. à d. MM. Marc Girard, Alphonse Tremblay, Guy Girard et J.-Arthur Larouche.

ELECTROLYSE

POILS SUPERFLUS

enlevée pour la vie

De toutes les méthodes utilisées l'électrolyse est la seule scientifiquement connue pour enlever les poils superflus définitivement. Traitement garanti. Consultation gratuite.

POUR RENDEZ-VOUS LI. 8-8365 COMPOSEZ:

610, rue Mellon — ARVIDA



Mme L. Bureau Electrologiste diplômée

GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT

FERMETURE du MAGASIN

Tout doit être vendu à prix de SACRIFICE

Dites-le à vos amies.

LINGERIE D'ARVIDA INC.

410 rue Mellon

ARVIDA

TEL.: LI 8-5686





M. OVILA GAUDREULT employé à la division mécanique de l'usine de minerai No 2 de l'Alcan d'Arvida part à sa retraite mais il laisse à ces mêmes usines deux fils et trois gendres qui continueront à lui apporter des nouvelles de ces lieux qu'il a fréquentés pendant plus de vingt et un ans. De g. à d. MM. Alain Gaudreault de l'usine de coulage No 4, Ephraïm Poirier du même secteur, M. Ovila Gaudreault, Basile Pedneault de la salle de cuves No 26, Lionel Gaudreault de l'usine de minerai No 1 et Raymond-M. Régis de l'usine d'écumage. Un autre fils est à l'Alcan d'Isle-Maligne.

"A l'âge de 12 ans, je travaillais au Moulin pour cinq sous l'heure"

M. Ovila Gaudreault

"C'est à l'âge de douze ans que j'ai commencé ma vie de travailleur. J'étais bien heureux de travailler au Moulin de pulpe de Chicoutimi où j'approchais du bois pour \$0.05 l'heure, pendant des journées de 11 heures ou des nuits de 13 heures" nous disait M. Ovila Gaudreault au cours de l'entrevue qu'il nous accordait à l'occasion de son départ à sa retraite des usines de l'Alcan d'Arvida il y a quelques jours.

Né à Hull en 1896, notre retraité est le fils de M. David Gaudreault et de Mme Albertine Gagné-Gaudreault. C'est à Chicoutimi cependant qu'il fit son cours d'étude à l'école des Frères de la rue Cartier.

Un peu de tout

Ayant débuté très jeune, il avait seize ans lorsqu'il entreprit sa première saison de bûcheron sur la rivière Cyriac. Après avoir pratiqué ce métier pendant plusieurs années, il devenait en 1923, charron à l'emploi de la maison J.-A. Truchon de Chicoutimi. On faisait à cet endroit la réparation, le peinturage et le nettoyage des voitures à traction animale et autres. En 1940, M. Gaudreault était embauché par la Foundation Company et travaillait à la construction des salles de cuves 40-46. Par la suite, il passait au service de la division mécanique de l'usine de minerai No 1 jusqu'en 1945 pour transférer à l'usine de minerai No 2, d'où il prenait sa retraite ces jours derniers.

Marié au Bassin

Son union à Mlle Cécile Gaudreault, fille de Mme Lydia Bergeron et de M. Joseph Gaudreault eut lieu le 6 septembre 1920 à l'église Sacré-Coeur du Bassin à Chicoutimi. Leur famille compte douze enfants dont six garçons et six filles. De ce nombre, deux fils et trois gen-

dres travaillent aux usines de l'Alcan d'Arvida. Ce sont: Lionel, époux de Mlle Charlotte Martin, à l'usine de minerai No 1; Alain, marié à Mlle Françoise Martin et travaillant à l'usine de coulage No 4; M. Ephraïm Poirier, époux de Marie, employé de l'usine de coulage No 4; M. Basile Pedneault, mari de Lucille, à la salle de cuves No 26; M. Raymond-M. Régis, marié à Camille et employé à l'usine d'écumage.

Les autres membres de la famille sont: M. et Mme Maurice Gauthier (Edith); Roch Gaudreault marié à Mlle Yvette Simard et employé à l'Alcan d'Isle-Maligne; M. et Mme Marcel Peron, (Ghislaine) ancien de l'Alcan; ainsi que Jacques, Clément, André et Madeleine Gaudreault, demeurant avec leurs père et mère.

Pas inquiet

M. Gaudreault nous assure qu'il n'est pas du tout inquiet pour l'avenir, au moment de prendre sa retraite. "Membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie, nous dit-il, je saurai bien occuper mes temps libres à diverses occupations aussi bien qu'à la visite de mes nombreux petits-enfants". Propriétaire de la maison qu'il habite au 744 de la rue St-Arthur de Chicoutimi, M. Gaudreault possède également une automobile qui lui sert dans ses randonnées de vacances. Amateur de sports, il aime particulièrement le baseball et le hockey. Il ne nous cache pas les émissions télévisées et la lecture occupent une bonne part de ses temps libres.

À l'issue de l'entretien qu'il nous accordait M. Gaudreault formula des remerciements à l'intention de ses supérieurs et compagnons de travail de même qu'aux membres du Club social de son département pour leur cadeau-souvenir.

(R.-G.-L.)

Gilles HEBERT, 1er prix du Comité des arts et métiers

Gilles Hébert, d'Arvida a remporté le premier prix lors de l'exposition régionale des peintres amateurs, organisée par le Comité des arts et métiers d'Arvida.

Près de 600 pièces ont été exposées au Centre de récréation en fin de semaine à l'occasion de l'exposition annuelle des peintres amateurs sous les auspices du Comité des arts et métiers. Le juge, M. Denys Morrisset, peintre de Québec a accordé le premier prix à un jeune artiste d'Arvida, M. Gilles Hébert, étudiant à l'École des Beaux-arts de Québec, fils de M. et Mme Georges Hébert d'Arvida. M. Benoit Caron, d'Isle-Maligne a remporté le 2^e prix et M. An-

drew Zuorro, d'Arvida s'est mérité la troisième place. Toujours dans la section adulte, une mention spéciale a été accordée à M. Albert Bastarache et des mentions honorables à Mme Y. Chalifour, Estelle Chantal et M. Michel LeMay.

Le président du Comité, M. Henri Mongrain s'est dit enchanté de recevoir quantité de travaux venant des écoles. Il a souligné qu'il appréciait de façon particulière, la participation des élèves des écoles an-

glaises, beaucoup plus importante cette année que par le passé.

Dans cette catégorie le premier prix est allé à la jeune Sharon Lindsay, 7 ans, fille de M. et Mme G.J. Lindsay. Nicole McLaughlin remportait le 2^e prix et la jeune Erica Eason, le 3^e. Une mention spéciale est allée à Barbara Beckett et les autres mentions honorables furent accordées à Gilbert Côté, Nicole Girard et Patricia Côté.

Comme nous le disions plus haut la participation des enfants a été remarquable. Il est dommage toutefois, que les adultes n'aient pas participé en plus grand nombre à cette exposition. Mais comme il arrive souvent ici la qualité suppléait par la quantité, car outre les pièces primées les visiteurs ont pu admirer de belles réussites.

Et les connaisseurs partagent l'opinion du juge qui a donné le premier prix au jeune Hébert qui a présenté plusieurs oeuvres de qualité.

M. Roch Boisvert nommé ingénieur résident

CHICOUTIMI (DNC) — M. Roch Boisvert, jusqu'ici surintendant général du réseau à la Compagnie Electrique du Saguenay vient d'être transféré à la Compagnie Saguenay Power à l'Isle-Maligne. M. Boisvert sera prêté par cette dernière compagnie, pour une période indéterminée, à l'Aluminum Company of Canada Limited pour occuper le poste d'ingénieur électricien résident durant la construction de la sous-station de 345 kva à l'Isle-Maligne. Il sera sous la juridiction de M. R. K. Vale, ingénieur résident du projet.

C'est à Thetford Mines, endroit où il est né, que M. Boisvert fit ses études primaires. Il devait plus tard se rendre à Québec où il s'inscrivit à l'Institut technique pendant quatre ans, pour ensuite s'enregistrer à l'université Laval pour devenir ingénieur électricien. En 1948, il entra au service de la Compagnie Electrique du Saguenay où il occupa différentes fonctions.

Bon sportif, M. Boisvert s'intéresse au curling, à la pêche, à la natation, à l'aviation amateur. Son principal passe-temps est la lecture. Conseiller technique de la Corporation des ingénieurs professionnels de la province pour la région du Saguenay, M. Boisvert fait également parti de plusieurs clubs sociaux. Il est par exemple membre du club des employés de la Compagnie Electrique du Saguenay président du Club de

la gérance de cette même Compagnie, membre du Club Ri-



chelleu de Chicoutimi, du Saguenay Country Club et de quelques autres associations.

Jean d'Iberville. Il est membre de l'American Society for Metal et du Canadian Institute of Mining & Metallurgy, et de la Corporation des ingénieurs du Québec.

Ses sports préférés sont la natation et le ping-pong. Ses passe-temps favoris sont la lecture, la photographie et l'élevage des poissons tropicaux.

Il est marié à Mlle Françoise Beaulé.

Honneur décerné à un Chicoutimien

Chicoutimi (DNC) — M. Léonce Desgagné, du bureau d'architecte Desgagné & Côté de Chicoutimi, vient d'accéder au collège des agrégés de l'Institut royal d'architecture du Canada. Quatorze autres architectes du Canada se verront attribuer le même honneur au cours d'une cérémonie qui aura lieu le 20 mai à Québec. L'honneur qui vient d'échoir à l'architecte Desgagné est le plus haut titre que décerne l'Institut Royal d'architecture du Canada.

La Croix-Rouge de la Jeunesse a depuis 1922 dispensé des traitements et soins médicaux à quelque 61,521 enfants handicapés et infirmes du pays.



Chez les "Moose"

Soirée de clôture des Ligues de fléchettes

Samedi, le 27 mai, à leur local situé rang St-François, les membres de l'Ordre loyal des "Moose" clôtureront, par une soirée récréative, les activités de leurs ligues de fléchettes.

À la suite du succès remporté à l'occasion de la soirée dédiée aux Mères, le 13 mai, le comité d'organisation s'attend à une autre réussite.

La dernière réunion régulière de l'Ordre aura lieu mercredi, le 7 juin, l'arrêt momentané causé par la saison d'été.

À l'Alcan d'Arvida

M. Gaétan Mathurin embauché à l'usine des électrodes

M. Gaétan Mathurin, ingénieur diplômé de l'université Laval en métallurgie, vient d'être em-



bauché à titre d'ingénieur du procédé, à l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida.

M. Mathurin est né à Saint-

CHAQUE

JOUR

est toujours un

JOUR

d'aubaines

chez

B. BRASSARD

MEUBLES LTEE

ARVIDA — JONQUIERE

A la station terminus d'Isle-Maligne

Toutes les propriétés de l'aluminium Alcan sont mises à profit

par J.-J. Marier

Depuis quelques semaines déjà, les travaux ont repris à la station terminus d'Isle-Maligne, qui recevra l'énergie électrique de la centrale hydroélectrique de Chute-des-Passes 1,000,000 H.P. soit la capacité installée des cinq génératrices hydrauliques géantes, à raison de 200,000

H.P. chacune. Cette énergie arrivera à la station d'Isle-Maligne, par deux lignes de transmission d'une centaine de milles de longueur, à un voltage de 345,000 volts; celles-ci seront les lignes de transport d'énergie les plus puissantes au Canada.

Pour une telle construction, il fallait s'attendre à retrouver l'aluminium Alcan en grande quantité, et il y en aura: pièces de charpente en profilés filés, boulons, écrous et rondelles, câbles de conducteurs, poteaux, membrures et treillis à clôture, tôle de revêtement, fenêtres, et même peinture de protection sur la structure du bâtiment.

Un demi-million de pieds de terrain

La station terminus, érigée à la limite nord de la ville d'Isle-Maligne, couvrira un vaste espace de terrain, puisque la clôture encerclera une superficie d'environ un demi-million de pieds carrés de terrain, dont environ 350,000 pieds auront été

complètement reconditionnés, avec un réseau de drainage et d'égoutement et un revêtement complet d'une épaisse couche de gravelle.

A l'automne de 1960, la première phase des travaux était terminée, le sol avait été aménagé et les multiples socles de béton avaient été coulés en place pour y recevoir les nombreuses pièces d'équipement de la structure, des coupe-circuits, des transformateurs, etc. Le gros oeuvre devait encore venir, c'était pour le début de cette année.

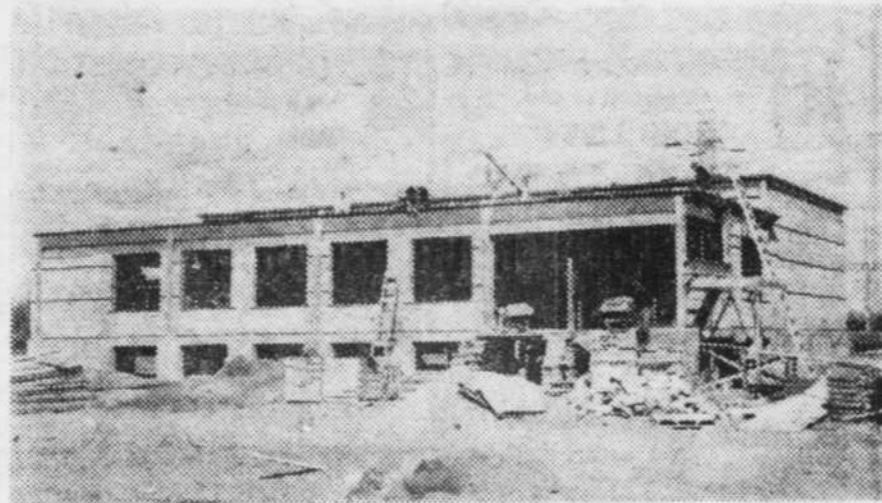
Trois parties principales
La cour de sectionnement et de transformation occupe un immense rectangle divisé en trois

parties principales; le haut voltage, au nord; les transformateurs, au centre; le bas voltage, au sud. Les deux parties extrêmes sont entourées d'un réseau de structures d'aluminium qui porteront les conducteurs des lignes d'entrée et de sortie aux appareils de sectionnement et de protection; ces appareils permettront toutes les combinaisons possibles de circuits nécessaires à l'opération d'une station semblable.

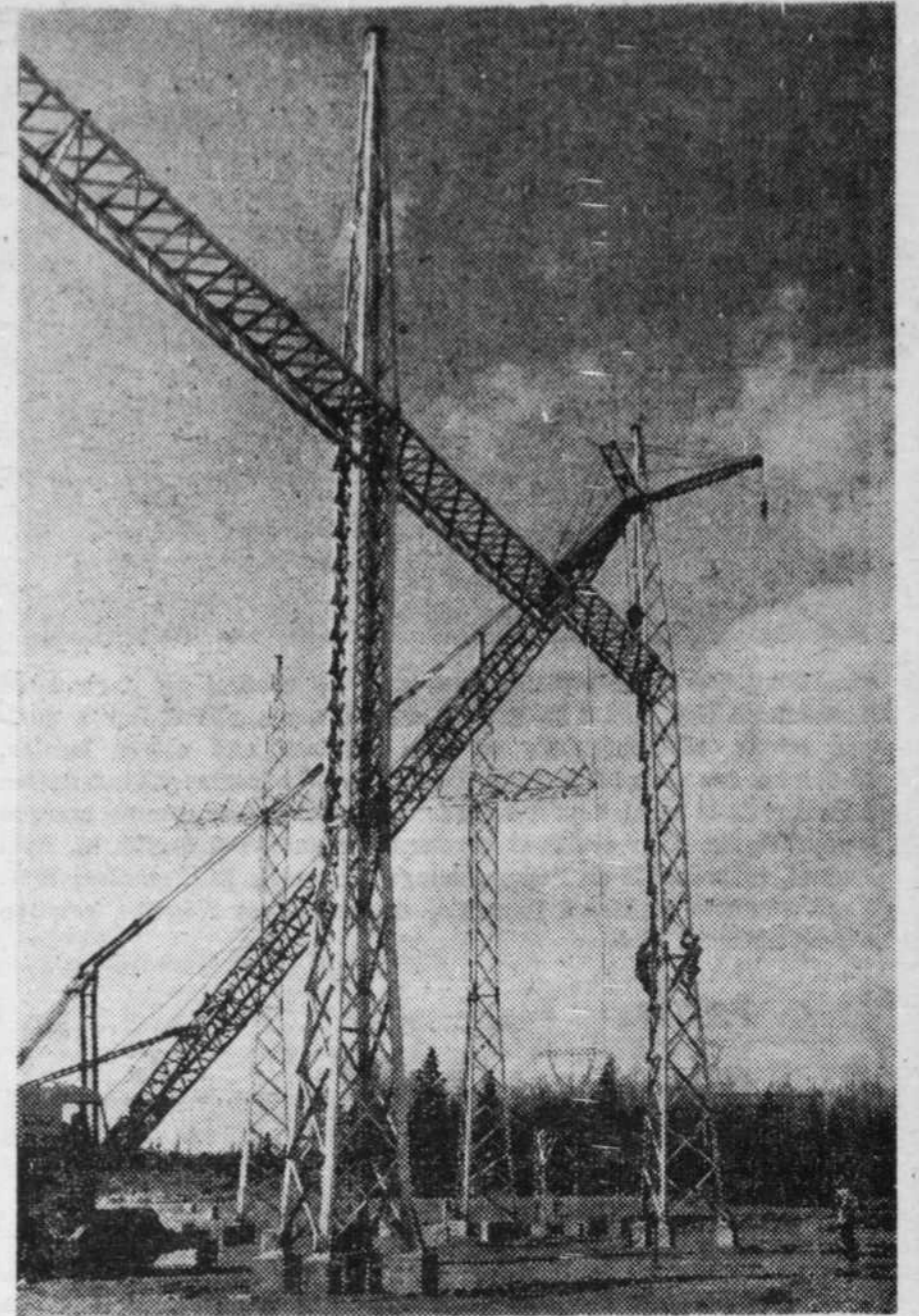
Entre les deux extrémités, se trouvera la batterie de trois transformateurs gigantesques, qui abaisseront le courant de 345,000 volts à 161,000 volts, avant que cette énergie ne puisse s'intégrer au réseau de transmission à haute tension qui alimente la région, depuis Port-Alfred à Dolbeau, et même jusqu'à Chibougamau.

Le centre nerveux

A l'entrée du terrain de la station terminus, se trouvera l'édifice que la firme J.-Euclide Perron de Chicoutimi, est présentement à ériger. Dans cet édifice se trouvera le centre nerveux ou le point de coordination du système hydrographique et du réseau électrique du Saguenay. Construit en 1961, le centre sera muni des appareils les plus modernes, de contrôle, de communication et de lecture, afin d'assurer la meilleure utilisation de l'eau du bassin du lac St-Jean et la meilleure répartition de l'énergie électrique produite.



LE CENTRE NERVEUX DU SYSTEME DU SAGUENAY — C'est dans ce bâtiment, dont M. Edouard Lajoie, de Chicoutimi, dirige la construction, pour le compte de l'entreprise J.-Euclide Perron, que seront logés les appareils de contrôle et de communication nécessaires pour la coordination du système hydrographique et du réseau des transmissions à haute tension du Saguenay.



L'ECLAT DE L'ALUMINIUM DOMINE — En effet, des structures élancées et réfléchant le soleil sont faites de profilés d'aluminium Alcan; légèreté, résistance à la corrosion, belle apparence, toutes les propriétés de ce matériaux sont mises à profit. M. Gerry Guertin, de Montréal surintendant de chantiers de la firme Bédard et Girard, dirige cette phase des travaux dont l'équipe des monteurs de structures était en majorité formée de gens du district d'Alma.

Les produits Alcan

Les milliers d'employés de l'Alcan, au Canada, auront la presque certitude d'avoir fait quelque chose dans la production ou la fabrication de l'aluminium utilisé dans la construction de la station terminus d'Isle-Maligne.

Le métal lui-même provient de nos usines. L'usine d'Etobicoke aura préparé les pièces coulées utilisées dans les assem-

blages. Celle de Kingston aura roulé les plaques de jonction ou la tôle de revêtement, on y aura aussi produit les profilés de structure et les tuyaux à clôture; Shawinigan aura étiré le fil et toronné le câble des conducteurs en plus de fournir les accessoires de montage.

D'autres fabricants enfin auront aussi participé dans l'usinage des boulons, des écrous et des rondelles, et dans le tissage du treillis à clôture.

Dans notre COIN



A l'Alcan d'Arvida

PROPRETE — La salle de cuves 56 de l'usine de réduction No 4 a remporté le trophée de propreté au cours du mois d'avril dernier en conservant 88% des points.

Plusieurs membres du Club social de l'usine de minerai No 2 ont visité la boulangerie de la "Huche Sans Pareille" samedi dernier. Ils étaient 50 accompagnés de leurs épouses. Il y eut aussi goûter et remise de cadeaux.

Le Club social de l'usine de minerai No 2 prépare une visite

qui doit être faite au début de juin à l'usine de la compagnie Price Brothers à Kénogami.

FLUORURE — L'équipe Robin des bois, dont M. Georges Lacasse est le capitaine s'est mérité le trophée de la ligue de Jards mixte de l'Ordre Loyal des Mooses.

cal présentera le résultat de son étude aux membres de la Ligue des propriétaires protestants le 30 mai.

MM. Albert Voyer et Laurent Thomassin ont été nommés représentants officiels au congrès régional des Chambre de commerce qui aura lieu le 28 avril à Chicoutimi-Nord.

M. Albert Voyer a été nommé à "Chez Miville", mercredi le 17 mai. Il était en congrès à l'Hôtel Reine Elisabeth.

S.H. le maire sera absent de

son bureau jusqu'au 14 juin. M. Hébert part vendredi pour Halifax afin d'assister au 24e congrès de la Fédération des maires et municipalités.

L'organisation de la "Parade des dix sous" recevra la somme de \$25 de la Commission des écoles catholiques.

Bureau touristique à Port-Alfred

PORT-ALFRED — La ville de Port-Alfred sera dotée prochainement d'un bureau d'informations touristiques, et ce, conformément à la nouvelle législa-

tion provinciale en matière de tourisme. En décidant, lors de sa dernière séance, de prendre avantage de la nouvelle loi instituant l'Office provincial du Tourisme, les autorités municipales ont également convenu de confier la direction de ce bureau à la Chambre de commerce locale, qui prendra possession des locaux situés au rez-de-chaussée de l'hôtel de ville, et occupés antérieurement par la Caisse populaire. La résolution à cet effet, qui a été proposée et appuyée par les conseillers Léon Lepage et Geo. Elie Bouchard, a été approuvée à l'unanimité par tous les membres du conseil.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New York, pour la semaine se terminant le 19 mai.

A Montréal: 7,021 actions vendues: haut: 38%; bas: 37%; fermeture: 37%.

A Toronto: 4,052 actions vendues: haut: 38%; bas: 37%; fermeture: 37%.

A New York: 104,200 actions vendues: haut: 38%; bas: 37%; fermeture: 38%.

ÉCHOS DE LA PLACE DAVIS

Les personnes qui sont intéressées d'obtenir du travail de moniteur de terrains de jeux, doivent s'adresser aux présidents d'O.T.J. des différentes paroisses d'Arvida. Ces responsables paroissiaux sont MM. Maurice Danis à Ste-Thérèse, Jean-Eudes Bérubé à St-Jacques; J.-A. Canuel St-Mathias; Roger Giasson à St-Philippe.

Le Comité de l'inventaire lo-



J.-R. Théberge, propriétaire

BLOCS
cheminées
préfabriquées
TUILE
DE PARTERRE



596 ouest rue PRICE CHICOUTIMI
LI. 3-7793

MATERIAUX DE CIMENT

BRIQUES
GRISE - ROUGE - TAN
BRUNE - CHAMOIS

QUALITE
SERVICE
BAS - PRIX

Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction.



M. LORENZO PELLETIER, contremaître général au Service de l'expédition Nos 3 et 4 de l'Alcan d'Arvida, complétait il y a quelque temps, 25 années de services continus aux usines locales. Ci-dessus, des amis et compagnons de travail examinent l'inscription à l'endos de la montre qu'il a reçue de la Compagnie comme marque d'appréciation pour ses bons services. De gauche à droite, M. Earl Paquet, responsable de l'emballage du métal; M. Pelletier; MM. Yvon Mercille et Henri Lapointe, contremaîtres d'équipe rotative à l'expédition 3 et 4.

Alcan d'Arvida

Au Service de l'expédition durant vingt-cinq ans

M. Lorenzo Pelletier, contremaître général au Service de l'expédition du métal No 3 et 4, de l'Alcan d'Arvida, complétait il y a quelque temps, 25 années de services continus dans cette section des usines locales. M. Pelletier nous apprend qu'il n'a travaillé que trois mois dans les salles de cuves au cours de ces 25 ans.

Ayant été embauché comme journalier en 1936, M. Pelletier gravit lentement les échelons du Service de l'expédition, passant de journalier à camionneur, vérificateur, chef de groupe, contremaître d'équipe rotative, contremaître de jour et enfin, contremaître général, poste qu'il occupe aujourd'hui.

Trois-Pistoles

Ce nouveau membre du Club des pionniers est né à Trois-Pistoles d'un père entrepreneur en construction. La famille déménagea bientôt à Val-Brillant, Matapédia, où M. Pelletier fit ses études primaires. Il fréquenta par après le petit séminaire de Rimouski durant deux années et enfin, le Bart School de Qué-

bec où il se perfectionna en anglais.

M. Pelletier a épousé à Arvida, Mlle Anita Girard qui lui a donné trois enfants, André, Denis et Louise.

Durant ses temps libres, M. Pelletier s'affaire autour de sa maison au 909 de la rue Moissan. Durant ses vacances, il fait quelques voyages dans la province du Québec.

Notre nouveau pionnier est un amateur de jeu de quilles, sport qu'il a pratiqué durant de nombreuses années. Il aime aussi le hockey. M. Lorenzo Pelletier est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

M. Guy Bergeron est élu président du J-C d'Alma

Alma (DNC) — M. Guy Bergeron, employé à la section de la papeterie et des impressions à l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne, vient d'être élu président du Jeune Commerce d'Alma, lors de l'assemblée générale annuelle, tenue lundi soir, à l'Hôtel de ville d'Alma. Membre actif du mouvement Jeune Commerce depuis quelques années, M. Bergeron avait participé aux activités du Comité de pratique oratoire et été candidat au tournoi oratoire sur l'apport culturel de l'immigration au Canada.

L'organisme local profitait aussi de cette dernière assemblée régulière pour mettre au point les derniers détails du congrès régional du mouvement qui aura lieu à Alma, samedi et dimanche, les 6 et 7 mai.

Outre le nouveau président et le président sortant, M. Paul Duprix, le conseil d'administra-

tion comprend les trois vice-présidents, MM. Célestin Jean, Fernand St-Laurent et Clément Belsey. Les directeurs sont MM. Jean-Marie Gaudreault, Jean-Jacques Poulin, Vic Bergeron, André Côté (Boulevard St-Jude), Yves Rodier, Antoine Ladouceur, Marcel Lapointe et Jean-Paul Lemay.

Horticulteurs

Congressistes à Montréal

Le président de la Société horticole d'Arvida, M. Jean-J. Bleau ainsi que l'un des directeurs, M. Napoléon Gendron, se sont rendus au congrès de la Fédéra-

tion Horticole du Québec qui se tenait à Montréal-Ouest samedi dernier.

Comme par le passé, cette journée comprenait une réunion dite "d'affaires", une conférence du Dr Bruno Landry; un film sur l'horticulture et une visite à des terrains résidentiels ainsi qu'aux serres de l'hôtel de ville de Montréal-Ouest.



M. ALCIDE THEBERGE, conseiller municipal d'Arvida, était nommé maire-suppléant lors de l'assemblée de lundi soir dernier. Il remplace à ce poste M. Francis Dufour.



M. GUSTAGE SABOURIN, homme d'affaire bien connu, ayant fait sa marque dans le domaine du meuble, vient d'être nommé gérant du magasin Légaré Meubles de Jonquière.



M. PIERRE TARDIF vient d'être nommé projecteur-coordonnateur à la section de l'entretien-mécanique des usines de minerai de l'Alcan d'Arvida. Il est responsable de l'accumulation et de la coordination des fiches de l'index d'entretien mécanique de ces usines.

Visite des chantiers de flottage du bois sur "La Hache"

Les membres du Club des loisirs des ateliers mécaniques de l'Alcan d'Arvida visiteront les chantiers de flottage du bois sur la rivière La Hache, des entreprises de Price Brothers Ltd.

On s'attend à ce que 50 membres prennent part à cette visite. Les invités se rencontreront au bureau de la Compagnie Price à Chicoutimi d'où ils partiront à 7 h. 45 pour se rendre à la barrière du lac Clair alors qu'un autobus les prendra à bord et les conduira à destination. Le départ de la barrière du lac Clair se fera à 9 h. du matin.

Voyez ce que vous pouvez vous procurer avec UN LIVRET "PINKY" chez

30" x 60" **LADY GALT** SERVIETTE de PLAGE

Décorés d'un joli motif, cette grande serviette est soyeuse et abordable. Vous obtenez un grand nombre d'articles dont vous avez besoin pour votre (1) livret "Pinky"!

<p>100 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BAIN-MARIE</p> <p>PRIX DE VENTE \$4.99</p> <p>Pantry King, en aluminium</p> <p>Nul après le 3 juin</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>INSECTICIDE</p> <p>BOITE 10 OZ 98¢</p> <p>Marque Bridge Port</p> <p>Nul après le 30 mai</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Papier hygiénique</p> <p>Couleurs diverses</p> <p>6 ROUL. 69¢</p> <p>PARK PLACE</p> <p>Nul après le 30 mai</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BREUVAGE A L'ORANGE</p> <p>Cruche 64 oz 59¢</p> <p>Marque Coronation</p> <p>Nul après le 30 mai</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>POIS LIBBY</p> <p>4 BTES 10 OZ 70¢</p> <p>Non classés, de fantaisie</p> <p>Nul après le 30 mai</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Pâte dentifrice</p> <p>GROS TUBE 73¢</p> <p>MARQUE McLEAN</p> <p>Nul après le 30 mai</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Biscuits Soda</p> <p>BOITE 8 OZ 45¢</p> <p>"Sesame" Educator</p> <p>Nul après le 30 mai</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Marinades "Dill"</p> <p>POT 32 OZ 45¢</p> <p>Pasteurisées, fraîches, Blek</p> <p>Nul après le 30 mai</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Café Chalet</p> <p>FRAIS, PQT 1 LB 61¢</p> <p>Fin ou tout usage!</p> <p>Nul après le 30 mai</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>LAIT ECREME</p> <p>Crème en paquets "Pouch"</p> <p>4 PQTs 46¢</p> <p>Instantané, en poudre!</p> <p>Nul après le 30 mai</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Pouding au riz</p> <p>BOITE 15½ OZ 29¢</p> <p>En crème, Ambrosia</p> <p>Nul après le 30 mai</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Fromage gruyère</p> <p>12 portions au paquet</p> <p>2 PQTs 8 OZ 82¢</p> <p>SUISSE, TIGER</p> <p>Nul après le 30 mai</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BISCUITS</p> <p>à la farine d'avoine de la boulangerie Steinberg</p> <p>CETTE SEMAINE 29¢</p> <p>Frais-four!</p> <p>Nul après le 27 mai</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>FISH-STICKS</p> <p>D'alglefin 43¢</p> <p>Blue Water, congelé Pqt 10 oz</p> <p>Nul après le 27 mai</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Pâté à la viande</p> <p>2 AU PQT 29¢</p> <p>De Steinberg</p> <p>Nul après le 27 mai</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Franks tout boeuf</p> <p>Paquet 1 lb 53¢</p> <p>Marque Coorsh</p> <p>Nul après le 27 mai</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>6 (OU PLUS) JUTEUX</p> <p>Citrons Sunkist</p> <p>NO 1, DE CALIFORNIE!</p> <p>Aubaine d'agrumes frais!</p> <p>Nul après le 30 mai</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Une douz. de boîtes (ou plus) de</p> <p>RHUBARBE</p> <p>FRAICHE DU JARDIN, NO 1 DU QUEBEC!</p> <p>Nul après le 30 mai</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Melons d'eau</p> <p>Entiers, à chair rouge, Frais, rafraîchissants, Sucrés et juteux!</p> <p>Nul après le 30 mai</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Une bte (toute grandeur) ou plus</p> <p>Plants à repiquer</p> <p>A PRIX D'AUBAINE! TOUTE VARIETE!</p> <p>Nul après le 30 mai</p>

Plus de 500 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS...

Steinberg's LIMITEE

Des coupons de timbres additionnels chaque semaine dans ce journal!

Voici ce qui fait de
vous la ménagère
par excellence...



Seul Steinberg peut vous offrir une telle variété d'aliments de qualité à prix d'aubaine toute l'année durant. Grâce à la qualité et aux prix modiques de ses produits, il vous est permis de servir aux membres de votre famille des aliments sains et nourrissants sans grever votre budget!

Steinberg's

qualité et bas prix!

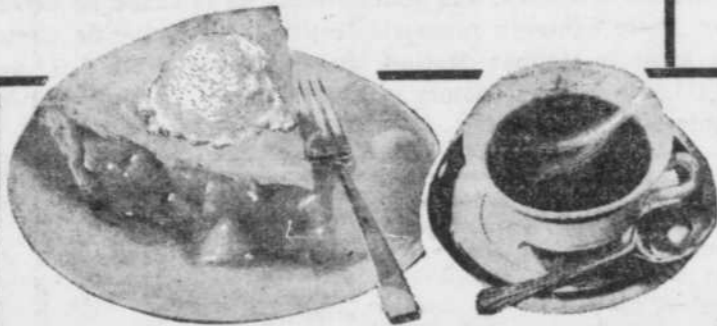
MACEDOINE aux légumes de choix 9 BOTES 15 OZ \$1.00
MARQUE MADELEINE

CREAM STYLE CORN
MAIS DORE en CREME 8 BOTES 15 OZ \$1.00
DE CHOIX, ORCHARD KING

CORN ON THE COB
MAIS EN EPIS DES PLUS EXQUIS 4 BOTES 40 OZ \$1.00

DEL MONTE DRINK
BREUVAGE DEL MONTE 3 BOTES 48 OZ \$1.00
AUX ANANAS-PAMPLEMOUSSE

BREUVAGE aux RAISINS 3 BOTES 32 OZ \$1.00
RAFRAICHISSANT, WELCHADE



TARTE AUX POMMES ET CAFE!

De la boulangerie de Steinberg!
APPLE PIE

TARTE AUX POMMES 39¢

Faite de pommes fraîches et d'épices de choix!

CREAM-O INSTANT COFFEE

CAFE INSTANTANE CREAM-O
RICHE, PUR ET CORSE!

GROS BOCAL DE 8 OZ \$1.00



PÂTISSERIES FRAICHES
DU FOUR!

DANISH RING

ANNEAU DANOIS

Avec glaçage fondant à la vanille! aux fruits 35¢ cette semaine!

MOCHA LAYER CAKE

GATEAU MOKA ETAGE

de la sem. Cuit à la perfection! 49¢ Prix vedette!

CHIFFON OF THE WEEK

CHIFFON à la VANILLE

gâteau chiffon de la semaine! 59¢ de la boulangerie Steinberg!



Un régal sans égal...
Servez un DELICIEUX SHORTCAKE AUX FRAISES!

STRAWBERRY SHORTCAKE DESSERT
Frais du four de la boulangerie Steinberg!
SPONGE SHORTCAKE

SHORTCAKE-EPONGE 29¢

Haut, léger, fine texture!

STRAWBERRIES

FRAISES de qualité de fantaisie 3 PQTS 15 OZ \$1.00

Congelées, Brook Park
ACHETEZ EN QUANTITE ET EPARGNEZ!

VENTE D'ALIMENTS CONGELES BIRDS EYE!

JUS D'ORANGE PUR 2 BOTES 6 OZ 53¢

RONDELLES D'OIGNONS FRITS 29¢

Marque Birds Eye, en pqt. 4 oz.



TOMATES

IMPORTEES, CATEGORIE NO 1

Rouges, fermes et mures, de qualité contrôlée!

2 TUBES CELLO 12 OZ. 35¢

En vente à très bas prix... pour vos salades!

RHUBARBE FRAICHE

du Québec. No 1.

La douz. **49¢**

Nouvelle récolte des valences Sunkist de Californie!

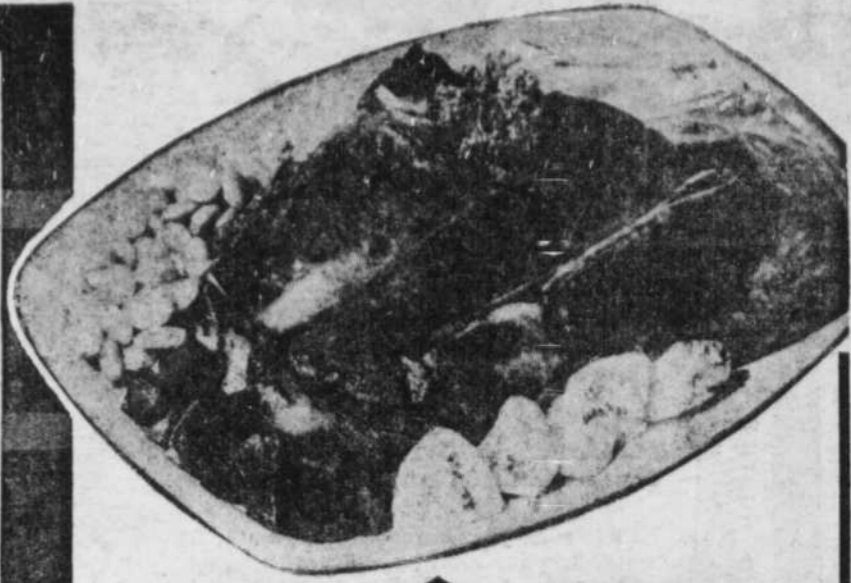
ORANGES

ORANGES 1 DOUZ 33¢

Sucrées et juteuses, grosseur 163

FAMILY THREE PHOTO ALBUM
ALBUM de PHOTOS pour l'arbre généalogique de votre famille
Plus de 800 pages, 2 fascicules, un chaque semaine!
FASCICULE 1 Offre de présentation **49¢**
FASCICULES 2 à 3 CHACUN **99¢**
RELIURE ELEGANTE DE LUXE **\$1.49**
Les fascicules 1 à 3 et la reliure maintenant en vente!

POUBELLE GALVANISEE
Galvanized Refuse Can Capacité de 13 gallons
(Ord. \$3.29) Prix de vente **\$2.77**
Des plus pratiques!



RÔTI de PALETTE

Choice red brand, Canada's first beef!
Boeuf 'Canada de choix', la plus haute catégorie!
DE COUPE-SANS-PERTE, POUR DE TENDRES POT-AU-FEU OU RAGOUTS!
LA LB. **35¢**

D'AUTRES AUBAINES DE BOEUF

'CANADA DE CHOIX!'

CROSS RIB ROASTS

ROTI DE HAUT-DE-COTES LA LB. 55¢

Appétissants et savoureux

PRIME RIB ROASTS

ROTI DE COTES DE CHOIX LA LB. 89¢

Déossé et roulé

FRESH HAMBURGER

BOEUF HACHE FRAIS ET MAIGRE LA LIVRE 39¢

Préparé avec du boeuf 'Canada de choix'

UN REGAL FRAIS, PRET-A-SERVIR!

MIDGET BOLOGNA

ROULE DE BOLOGNE ROULE 24 OZ 59¢

'Qualité avant tout', hygrade

DELICIEUX... GARANTIS POUR PLAIRE!

POITRINES DE POULET LA LB. 49¢

Dépecés d'avance, de catégorie 'A'

CHICKEN IN THE BASKET

POULET EN PANIER LA LB. 39¢

Legrade, de catégorie 'A'

TRANCHES DE FLETAN LA LB. 53¢

Frais, de la nouvelle asison

SLICED BACON

BACON TRANCHE

JACK SPRATT NO 1

sans couenne!

PQT 1 LB **63¢**



HEURES D'AFFAIRES: Steinberg à Chicoutimi, Jonquière et Arvida. OUVRE LE LUNDI à 1 h. p.m. OUVRE LE VENDREDI SOIR JUSQU'À 9 h. p.m. pour vous accommoder!



UTILISEZ LES ANNONCES CLASSIFIEES
ACHATS, VENTES, LOCATIONS, EMPLOIS...

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, LI 8-8875 ou à l'une des trois pharmacies.
ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, NO 2-3080
CHICOUTIMI: 316, Avenue Labrecque, LI 3-4474 loc. 12

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots. 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois fois consécutives: \$2.
Heure limite: mardi, 5 h. p.m.

SAVE WITH OUR Classified Ads

A VENDRE — FOR SALE

POUR CHALET: mobilier de chambre, poêle avec brûleur à l'huile et tuyaux, outillage de garage, 1 manteau et 1 costume grandeur 14 ans, pour dame, 1 enseigne "Tourist rooms" — s'adresser à: Auberge Centrale, Jonquière, tél.: LI 2-2616.

CHALET et part de club de pêche au lac des Iles, à 8 milles de St-Ambrose. Très bonne construction récente et isolée pour hiver et été. Très belle et grande plage de sable fin pour enfants. Territoire privé avec gardien. Tranquillité idéale. La pêche est bonne \$3,000. Tél.: LI 8-6331.

TERRAIN de 100 pi. carrés, situé sur la rue Dequen, Côte de la Réserve, Chicoutimi, près des écoles, de l'église, etc. Tél.: LI 3-6606.

CHALET situé sur le bord de la rivière Caribou, à 4 milles de Chicoutimi, terrain 150 x 250 en partie boisé, ou à échanger pour terrain dans Jonquière ou Kénogami. Pour plus de renseignements, tél.: LI 7-8309.

A VENDRE

TROIS MAISONS semi-détachées, de 3 et 4 chambres; situées dans Ste-Thérèse et Vaudreuil. Comptant à partir de \$500

S'adresser à:

ALMAS BRASSARD

(Courtier en immeubles)

121 est, rue Racine,

CHICOUTIMI

LI. 3-5851

ROBE de mariée, longue, ainsi que diadème et voile. Pour plus de renseignements, tél. à LI 7-1217.

MAISON de 2 loyers, 5 pièces plus chambre de bain chacun, système chauffage eau chaude, située dans Kénogami, conditions faciles de paiement tél.: LI 7-9520.

BUNGALOW en brique avec 5 chambres, 2 salons, 2 chambres de bain, 3 grandes fenêtres de 12 pieds, bon système de chauffage très moderne, coin de rue avec très grand terrain avec arbres et fleurs. A remporté le premier prix deux ans de suite, âge de la propriété: 5 ans. Le tout à prix raisonnable pour professionnel, donnera satisfaction. Adresse: 322 rue St-Jérôme, Jonquière. Pour information, tél.: LI 4-4326, 2 rue du Cap, Bagotville.

3 BEDROOMS brick bungalow, recreation room, occupancy July 1st, 808 Lavoisier St., Arvida. Tél.: LI 8-9006.

PONTIAC 52, en très bonne condition, tout équipée, quatre portes, \$250 comptant. S'adresser à M. Benoit Rivard, 295 Ste-Ursule, Jonquière, tél.: LI 7-8712.

13 GRANDS CHASSIS vitrés; 2 portes; 2 moustiquaires le tout, en très bonne condition. S'adresser à M. Jean Poirier, 24 boul. Simon, Bagotville, tél.: LI 4-4237.

MAISON SITUÉE RUE MONTCALM, Kénogami, de 6 pièces, chauffage central, près de l'école et de l'église. — S'adresser par téléphone à LI 7-9778.

OLDSMOBILE 1948, transmission manuelle, 2 portes. Tél.: LI 8-5490, M. Yvon Gauthier.

MACHINE à coudre "Singer", portative, électrique, en bonne condition, à prix d'aubaine. S'adresser à tél.: LI-8-4243.

CHALET sur bord d'un lac à Laterrière; eau courante, électricité 220V.; meublé au complet et belle terrasse. Tél.: LI 8-410*

CHALET neuf grandeur 16 x 20, à prix modique; (meublé), situé au lac Commissaire, route du Lac Bouchette (très belle route). S'adresser à Clément Villeneuve, 3 Notre-Dame, St-Jean-Eudes, tél.: LI 8-5001.

SUMMER COTTAGE at Laterrière, completely furnished with running water, electricity 220, telephone, terrace and beach on small lake. Tel.: LI 8-4108.

ARTICLES de pêche, de toutes sortes, à prix modique. Le magasin est ouvert tous les jours de 7 h. a.m. jusqu'à 11 h. p.m. Aussi permis de pêche et de chasse. S'adresser à Epicerie Martel Enr., chemin St-Mathias, Arvida, tél.: LI 8-8934.

SEMI-DETACHED Oil-heated house; three bedrooms, dining-room, living-room with fire place, extra closets; kitchen completely modernized, recently redecorated throughout with many built-in features. Mortgage and taxes \$55 per month. J. D. Swicker, 826 Hoopes, Arvida, tél.: LI 8-4994.

PETIT CHIEN noir, jeune, bien dressé, propre, ne jappe pas, habitué aux enfants, au prix de \$15 avec collier et longue chaîne. Vente pour cause de départ. Tél.: LI 8-5938.

BUICK 57, automatique, hardtop, 41,000 milles, 5 pneus neufs. Bonnes conditions; tél.: LI 8-5518.

A PRIX D'AUBAINE, une robe de mariée, grandeur 13 ans, avec diadème et voile. S'adresser à LI 8-8615.

UN LIT junior avec matelas à ressorts 34" x 64" et table de nuit, émaillée crème. Le tout pour \$15. S'adresser à 899 Ampère, tél.: LI 8-8552.

RESIDENCE D'ETE, située rang St-Pierre, entre Arvida et Chicoutimi. Toute meublée. Libre immédiatement. Convientrait très bien pour homme d'affaires ou professionnel. Conditions faciles de paiement; si désiré. S'adresser à LI 8-5593.

STATION WAGON "Morris Oxford" 1956, 4 portes, comme neuf; radio, chauffe-moteur, pneus à neige, chauffage, horloge électrique, pneus d'été pratiquement neufs, \$1350. Visible le jour au département des loyers, 347 rue Davis, Arvida, tél.: LI 8-4106 ou le soir à 189 rue Radin, téléphone: LI 8-4046.

STATION WAGON 4-portes "Morris Oxford" 1956, like new; radio, heater, snow tires, block heater, electric clock, Summer tires nearly new, \$1350. May be seen during the day at Rent Dept. 347, Davis St., Arvida, tél.: LI 8-4106 or evening at 189 Radin Road, tél.: LI 8-4046.

METEOR MONTCALM 1960 tout équipé, 3,000 milles. Pour plus d'informations, s'adresser par téléphone à LI 8-6815.

Chalet à vendre

Magnifique chalet d'été situé à 20 milles d'Arvida sur la route Ste-Anne-Tadoussac. Grand terrain, garage, eau courante, électricité 220 volts, trois lacs peuplés de truites. A vendre avec tout le mobilier. Conditions faciles pour acheteur sérieux. S'adresser à:

François La ROCHE,
 245 Gay Lussac
 Arvida, — LI. 8-4722

SCOOTER Lambretta 1960, 175cc, trois roues. Serait idéal pour faire la livraison d'un magasin, en parfaite condition. Pour plus de détails, LI 2-6268.

BALANCE FINANCE: "Dodge 1950"; Monarch 54, ces deux automobiles sont excessivement propres; aussi Monarch 53 automatique; Plymouth hard top 57 et Dodge 57, les deux sont automatiques. S'adresser à LI 8-8097 après 5 heures.

BICYCLETTE ballon, à vitesses, frein sur roues arrière et avant, remontée à neuf, \$50. Bicyclette "CCM" à vitesses, 26" \$25. Bicyclette ordinaire 26", pour fille, \$20. Bicyclette ordinaire 26" à \$18. S'adresser à LI 8-6136.

ROBE de mariée, grandeur 13 ans, pour plus de renseignements, tél. après 5 h. à LI 8-5398.

CHALET D'ETE meublé, situé au Lac Brochet, vaste terrain, vrai domaine. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Pour informations, tél.: LI 7-9520 ou LI 2-4508.

PEUGEOT 1960, fully equipped, just like new. Call LI 8-5670 after 5:00 p.m.

VOILIER STYROFOAM neuf, à prix d'aubaine: \$125. Pour informations, tél.: LI 8-4770.

BEAU TERRAIN pour chalet, avec plage et gazon, prêt à bâtir, situé au lac Vert, à 20 milles de Jonquière. S'adresser à 301 de la Bretagne, Jonquière, tél.: LI 7-0254.

MOTEUR "Evinrude" pour chaloupe, 18 forces, pratiquement neuf. S'adresser à LI 2-6684.

A LOUER — TO RENT

SCOUTS St-Louis de Gonzague de la paroisse Ste-Thérèse, offrent toute la vaisselle nécessaire à un banquet ou souper canadien, 500 couverts. S'adresser à LI 8-4815.

CHALET pour la saison d'été, situé à environ 10 milles de Jonquière-Chicoutimi-Arvida; aussi à vendre terrain boisé pour chalet. S'adresser à LI: 2 6295.

DEUX CHAMBRES, plus chambre de bain, conviendrait pour jeune couple, ou 2 jeunes filles ou jeunes hommes qui aimeraient se faire à manger. Pas très loin du centre commercial. Tél.: LI 8-4510.

LOGEMENT chauffé, de trois pièces comprenant chambre, vivoir, chambre de bain et cuisine avec poêle électrique 220 V., et réfrigérateur; espace de remisage et autres commodités. Situé au rez-de-chaussée dans résidence au centre de la ville, libre le 1er juin, visible à 145 St-Antoine, Chicoutimi, tél.: LI 3-0440.

LOGEMENT de quatre pièces plus salle de bain complète avec douche, tuiles de vinyle posée à la grande; situé dans la paroisse St-Laurent de Jonquière, coin St-Denis et Lallemand, à peu près 500 pi. de la rue Principale, libre le 1er juin. S'adresser à 604 Ste-Claire, tél.: LI 7-1714.

MAISON de 6 pièces, avec eau chaude, située sur la rue Lamarche, Arvida. S'adresser par téléphone LI 8-4533.

LOGEMENT CHAUFFE comprenant cuisine, dinette, boudoir et chambre plus salle de bain. Prêlant incrusté posé à la grandeur, 220 v., idéal pour jeune couple. S'adresser à 228 Davis, Arvida, tél.: LI 18-5951 ou 8-4807.

LOGEMENT de trois pièces plus salle de bain, situé à 332 rue Taschereau, Arvida, disponible le 1er juillet. Tél.: LI 8 5646.

QUATRE PIECES, au 1547 rue Daniel, boul. St-Ignace. S'adresser à LI 3-9354.

ON DEMANDE — WANTED

A LOUER 1 chalet d'été pour juillet ou août, avec plage de sable, à faible distance d'Arvida, permettant de voyager soir et matin. Tél.: LI: 8-6004.

TO RENT, Summer Cottage, July or August, sand beach, within commuting distance of Arvida. Call: LI: 8 6004.

AUX DAMES intéressées à se faire un revenu additionnel pour l'été. Bénéficiez de vos loisirs. Les cosmétiques AVON ont quelques territoires disponibles. Pour informations, écrivez à: Gérante AVON, 407 Boul. Ste-Geneviève Chicoutimi-Nord.

ACHETEURS sérieux demandent une maison seule ou de deux logements dans Jonquière ou Kénogami. Dispositif d'un comptant raisonnable, n'obligent pas une maison moderne, mais convenable. Si intéressé, sans obligation de votre part, signalez LI 7-0871, Les Transactions Provinciales Enr., 335 Ste-Catherine, Jonquière.

VENDEURS à temps plein ou partiel pour chacune des paroisses de la région Saguenay-Lac-St-Jean; généreuse commission, marchandises en exclusivité (aucune compétition). Les Agences Sag-ay-Lac Enr'g, C.P. 56, Jonquière, tél.: LI 2-2553.

EMPLOYES d'Arvida travaillant sur les quarts, demandent une place pour voyager de Chicoutimi à Arvida. S'adresser à Paul Dumais, 313 Labrecque, Chicoutimi, tél.: LI 3-1432.

DIVERS

GLACE, pour les pêcheurs, touristes, les campements et les clubs, pour glacer les breuvages; S'adresser à Dollard Ringuette, 1109 Côte de la Réserve, Chicoutimi, tél.: LI 3-2223.

Plants du printemps A VENDRE

Nous avons encore cette année, un choix considérable de plants de toutes sortes, provenant de plants ayant remporté des trophées tels que: reine-marguerites, zinnias, petunias, oeillets, et pensées, etc. — Avec chaque achat de plus de \$5 nous vous donnerons une collection de commençant de 5 dahlias. Nous avons en main les plus beaux glaieuls venant directement de Hollande, dans un choix de cinq couleurs. Arrêtez au 143 de la rue Downing et visitez notre serre pour de plus amples informations sur notre nouvelle méthode de jardinage avec nos plants en pots.

A. GILMORE



LE NOUVEL EXECUTIF DE LA CHAMBRE D'ALMA — A la veille du congrès régional de la Chambre de commerce du Lac-St-Jean, qui a eu lieu à Normandin, le 21 mai, la Chambre d'Alma a élu son nouvel exécutif pour l'année 1961-62. Dans l'ordre habituel, Me J.-Patrick Falardeau, vice-président; Me Gaston Harvey, président qui reçoit le mallet du président sortant, M. Paul Robitaille, et M. René Prévost, aussi vice-président.



LES MONARQUES DU BRIDGE: 240 adeptes du bridge ont participé il y a deux semaines, aux éliminatoires de la Ligue de bridge du Saguenay. Cette équipe a remporté le titre de l'équipe de quatre se méritant ainsi le trophée Molson. De gauche à droite: G. Julien, Armand Gagnon, C.-H. Lapointe et P.-E. Simard. Il s'agit de l'équipe de Jonquière-Kénogami.

SI VOUS projetez de vendre ou d'acheter une propriété, pourquoi ne pas demander les services d'un expert en la matière? Vous admettez certainement qu'une seule erreur dans l'immeuble peut avoir des conséquences graves! Pour avoir toute la sécurité que vous désirez, signalez simplement LI 7-0871, LES TRANSACTIONS PROVINCIALES ENR., maison dont la réputation n'est plus à faire.

REPARATION de meubles, vernissage, remodelage, répare tout ce qui concerne le bois, peut aussi fabriquer sur commande; s'adresser à M. Méric Gravel, 69, boul. Taschereau, Kénogami, tél.: LI 7-3368 à la maison privée.

PERDU — LOST

UN GANT droitier de baseball, sur la rue Lasalle, Arvida, près des camps de l'armée. Si retrouvé, tél. à LI 8-4417.

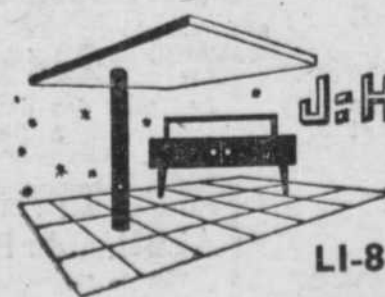
Messieurs,

Si vous projetez la construction d'une résidence consultez un expert avant de faire tracer vos plans afin d'éviter des déboursés inutiles. Nous vous offrons ce service gratuitement, nous nous occupons de vous trouver un prêt et nous en faisons toutes les démarches nécessaires sans aucun frais.

Songez-vous à faire des réparations à votre résidence? Ne soyez plus à la gêne à ce sujet. Nous vous offrons un plan de financement, pour des montants allant jusqu'à \$4,000, pour ce genre de travail.

De plus, vous pourrez profiter des services d'ingénieur et technicien en charpente et menuiserie ou ameublement, en la personne de M. Roland Doucet, Ing. P., pour l'étude de tous vos problèmes relatifs à la construction.

Nous possédons tous les matériaux requis pour la construction. Votre visite à nos bureaux nous sera agréable et vous sera sans doute utile.



J.H. SIMARD

LI-8-4995

ENTREPRENEUR GENERAL ET REPARATIONS DE TOUS GENRES

293, DAVIS — ARVIDA



"DESTINEES AU JAPON, ces boîtes doivent être renforcées par des bandes de métal", expliquait M. Arthur Langlois, employé au laminoin des usines de l'Alcan d'Arvida à des étudiants de la classe de onzième année de l'École secondaire Guillaume-Tremblay d'Arvida, au cours de leur visite aux usines mercredi le 10 mai. De g. à d. MM. Antoine Pineault, étudiant, Arthur Langlois expéditeur, Marc Tremblay et André Nadeau également étudiants.



"UN PEU PARTOUT dans le monde on retrouvera ces lingots prêts à l'expédition" de dire M. Lucien Pallascio, coordonnateur des visites industrielles à l'Alcan d'Arvida à son fils Serge, en visite aux usines, mardi le 9 mai accompagnant la classe des Belles-Lettres du Séminaire de Chicoutimi. De g. à d. Serge Pallascio élève des Eléments Latins, Jean Simard et André Castonguay des Belles-Lettres et M. Lucien Pallascio.

L'actualité illustrée



LES MONARQUES DE LA SERIE "A": Ils ont reçu le trophée Molson remis par M. Pierre-Emile Tremblay à Mme Bertrand Bourget. On voit ici dans l'ordre habituel Pierre-Emile Tremblay, Raymond Bergeron, Mme Bourget et Marc Belley.



TEL PERE, TEL FILS — M. Albert Tremblay, du 230 de la rue Talon, à Arvida, et contremaître général dans les salles de cuves de l'Alcan d'Arvida, et ses quatre fils forment une belle famille colombienne. Jusqu'au cinq mars dernier, cette fa-

mille était la seule à compter cinq membres Chevaliers de Colomb dans la région. En compagnie du Grand-Chevalier du Conseil no 2846 d'Arvida, M. Fernand Dallaire, on reconnaît MM. Jean-Marie, Albert, Marcel, René, Carol Tremblay.



LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL du Canada recevait dernièrement, à son siège social, l'Institut de Technologie d'Arvida. Dans la photographie ci-dessus, prise au "Panorama du Progrès de la Téléphonie", de gauche à droite, MM. Bernier et P.-E. Cardinal, professeurs à l'Institut et Mme Blanche Beaulieu, employée de la compagnie.



M. JEAN-LOUIS PAQUET vient d'être transféré à la section du contrôle des émanations aux usines de l'Alcan d'Arvida. Il y travaillera à titre de Chimiste de recherches.



M. ROGER TARDIF, était récemment nommé surintendant intérimaire de la Compagnie Electrique du Saguenay. M. Tardif était auparavant chef du service des sous-stations et ateliers.



M. JULES HARVEY, chef de la planification à la Compagnie Electrique du Saguenay, cumule maintenant la position de surintendant intérimaire des sous-stations et ateliers.



UN SPORT QUI DEVIENT UTILE: Lucien Dessureault et Léonard Bouchard sont d'habiles chasseurs qui savent se rendre utiles. Ils ont abattu ce loup à environ un demi-mille des maisons construites à Chute-des-Passes.

A la "Baie d'Hudson"

L'Institut de technologie expose ses techniques d'enseignement

De nombreuses démonstrations ont été organisées par l'Institut de technologie d'Arvida, à l'occasion de la "Semaine de l'enseignement technique" qui aura lieu du 29 mai au trois juin, c'est-à-dire la semaine prochaine.

Des travaux d'élèves seront assemblés et exposés au magasin de la Compagnie de la Baie d'Hudson, Place Davis, Arvida. Cette exposition pourra être visitée tous les jours de la semaine ainsi que durant les soirées du lundi, mercredi, jeudi et vendredi.

Les élèves des 6e années en montant, de Jonquière, Kénogami, Saint-Jean Vianney et Arvida, profiteront de la politique de "porte ouverte" et pourront

visiter les kiosques à la Compagnie de la Baie d'Hudson et l'Institut durant les après-midi de lundi, mardi et mercredi.

Comité d'Honneur

Le Comité d'honneur de la Semaine de l'enseignement technique est formé des personnes suivantes: Mgr Luc Morin, président d'honneur, MM. Armand

Gauthier, Maurice Parent, Gérard Gauthier, Lionel Bouchard, Lionel Barrière, Edmond Lapiere et Roland Martel.

Tous invités

Tous les groupements d'Arvida et des environs sont invités à visiter cette exposition de l'Institut technologique d'Arvida. Jeudi soir prochain, M. Lionel Gaudréault, directeur de l'Institut de technologie, prononcera une conférence devant les mem-

bres du Club Richelieu d'Arvida. Le même soir, M. Georges Partous, s'adressera aux membres du Club Kiwanis, au Saguenay Inn d'Arvida. Le titre de la conférence de M. Partous sera: "Training today for tomorrow".

Bourses de l'Alcan

La semaine de formation technique qui se poursuit dans tout le Commonwealth du 28 mai au 3 juin, s'ouvrira à l'École de métiers d'Alma, par la cérémonie de l'attribution des prix Alcan, offerts aux élèves de 8e et 10e, gagnants d'un concours littéraire sur l'industrialisation, la formation générale et la formation technique.

Des solides de style satellite

L'exposition des élèves de l'École de métiers d'Alma sera dominée par trois dodécaèdres, construits dans l'atelier de menuiserie de l'école et montrant les activités de l'institution, et les cours qu'elle offre à la population de la région avoisinante: cours techniques, cours de métiers, cours spéciaux aux sans-travail. Les rapports de l'année qui se terminent révèlent que l'École d'Alma est celle de la province qui a mis sur pied le plus de cours de cette dernière formule.

L'exposition est une réalisation du professeur de menuiserie, M. Camille Laviole, et de ses deux adjoints, MM. André Filteau et Gérard Olivier, aussi du personnel enseignant de l'école.

Présidents d'honneur: Son Exc. Mgr Paré et le maire Gauthier

CHICOUTIMI (DNC) — La semaine de formation technique sera soulignée de plusieurs façons du 30 mai au 2 juin inclusivement à Chicoutimi. Sous la présidence d'honneur de Son Exc. Mgr Paré et de son honneur le maire Rosaire Gauthier, les principales manifestations auront lieu à l'Institut de technologie, rue Bégin.

Demain, son honneur le maire Gauthier proclamera la semaine prochaine comme étant la semaine de la formation technique. A compter du 30 mai jusqu'au 2 juin inclusivement, l'Institut de technologie sera ouvert à tous les visiteurs qui pourront voir les travaux accomplis par les élèves, s'entretenir avec les professeurs, prendre des informations etc. Il y aura également au cours de la semaine attribution de prix en marge du concours organisé dans les écoles secondaires du comté de Chicoutimi. Il s'agit de divers objets fabriqués par les étudiants fréquentant ces écoles qui seront jugés au mérite par un jury composé à cet effet.

Le 1er juin il y aura banquet à l'hôtel Chicoutimi, présidé par Son Exc. Mgr Paré et son

honneur le maire Rosaire Gauthier. M. Paul Marc-Aurèle prononcera à cette occasion une conférence sur la formation technique. M. Marc-Aurèle est chef du service des programmes de l'enseignement spécialisé de la province.

Durant la semaine, soit les 29 et 31 mai de même que le 2 juin à 5 h. p.m., des conférences éclairées seront prononcées sur les ondes du poste CJMT; il y aura également entrevue à la télévision. M. Maurice Landry, directeur de l'Institut de technologie nous soulignait que ce sera là une excellente occasion pour les parents des étudiants de s'entretenir avec les professeurs qui seront à leur disposition durant les quatre jours que l'Institut sera ouvert aux visiteurs.

Remises d'attestations

Lundi soir le 29 mai, à 8 heures en l'école Guillaume-Tremblay, on fera la remise des attestations de tous ceux qui ont suivi des cours du soir et des cours de formation professionnelle.

Quatre années de formation technique

Cette année, trente-deux élèves des cours réguliers donnés à l'Institut de technologie d'Arvida se sont présentés aux examens qui se sont terminés hier. Le jury d'examen siégera le 1er juin et fera connaître à l'issue de la réunion, les résultats des finissants arrivés au terme de leurs quatre années de formation technique.

Le directeur de l'Institut, M. Lionel Gaudréault, rappelle que la collation des diplômes se tiendra le 13 juin lors d'un grand dîner au Saguenay Inn. Selon la formule habituelle, devenue une tradition déjà, les diplômés techniciens inviteront leurs parents à se joindre à leur groupe pour cette soirée.

Ouverture officielle

L'ouverture officielle de cette

Une revue actuelle

VIE ET LANGAGE

La seule revue de grande diffusion, consacrée aux questions de langage.

Etudiant sous une forme attrayante l'évolution de la langue littéraire comme les curiosités de la langue populaire, des patois ou des termes de métier, la naissance des locutions, l'origine des noms de lieux ou des noms de famille, les particularités des langues étrangères, les difficultés de raduction, etc., cette revue a conquis, en cinq années d'existence, la fidèle audience d'un large public cultivé.

Pour recevoir "Vie et Langage" chaque mois, vous n'avez qu'à adresser PERIODICA, Inc., 5090 Papineau, Montréal-34. Specimen sur réception de quinze cents en timbres.

Sous les auspices de "VIE et LANGAGE" qui est éditée par la maison Larousse, vient d'être créé l'OFFICE DU VOCABULAIRE FRANCAIS, présidé par M. Georges Duhamel, de l'Académie Française.

Vous attendez cette machine à copier? Vous l'avez vu dans les magasins à grand-séjour? Elle est à Chicoutimi à l'endroit où la nouveauté règne.

Thermo-Fax



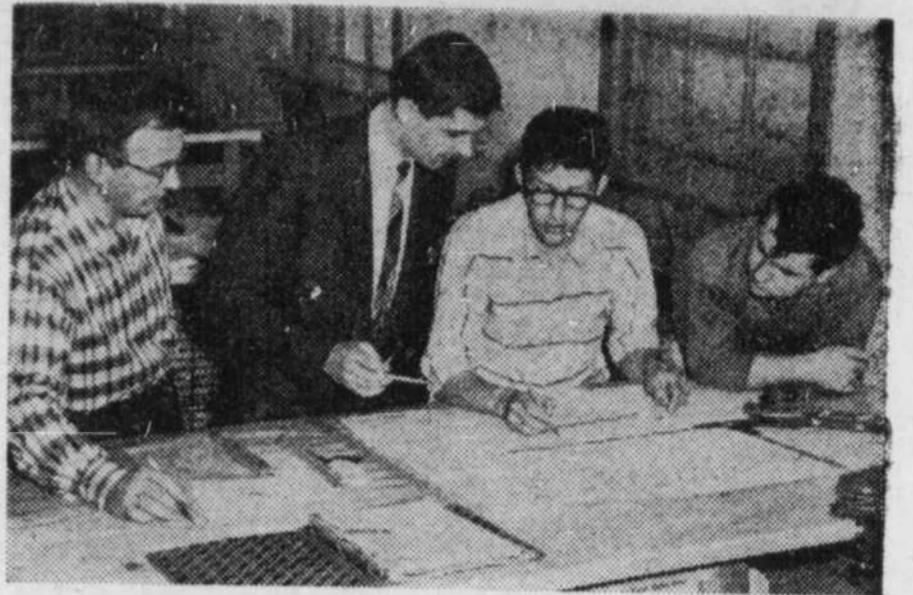
Machine à copier à chaleur et sec.

CHARLES HANSON, aux Grands Magasins de la Baie d'Hudson, Chicoutimi

APPELEZ 2-4407

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE INC.

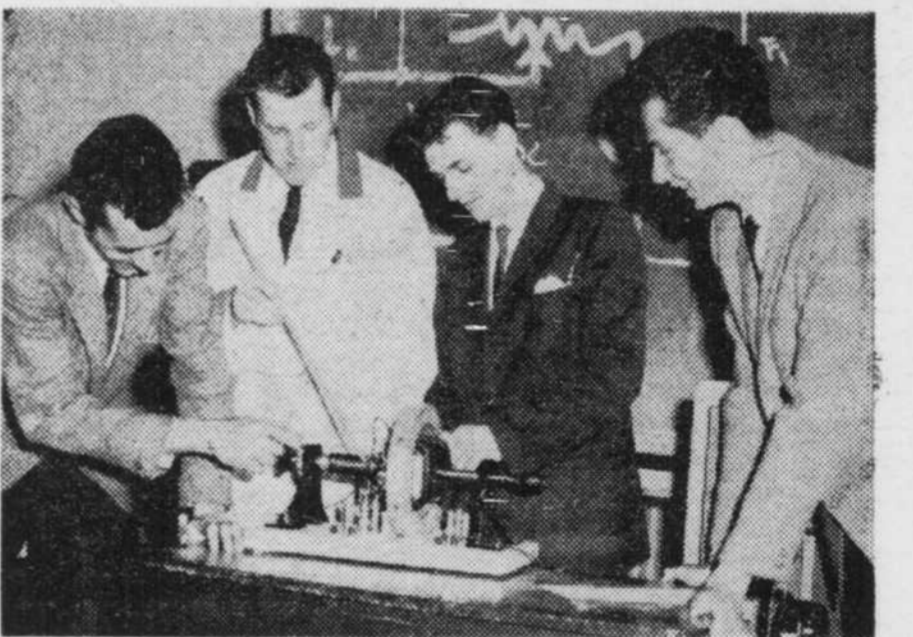
88 Rue, Carlier Chicoutimi



PLUSIEURS TECHNICIENS DIPLOMES sont à l'emploi de l'Aluminum Company of Canada, Limited, aux usines d'Arvida. Cidessus, trois de ces hommes porteurs de qualifications obtenues à un Institut de technologie coopèrent avec un ingénieur dans l'élaboration de plans. De gauche à droite, MM. Gaston Harvey, t.d.; Guy Robin, ingénieur; P.-Michel Arseneault, t.d. et Yvon Gaudréault, t.d.

Semaine de l'enseignement technique sera faite vendredi soir lors de la lecture de la proclamation du maire suppléant, M. Alcide Théberge.

Ce même vendredi le 26 mai, une réception sera offerte au magasin de la Compagnie de la Baie d'Hudson, après la fermeture du magasin.



FINISSANTS AUX ETUDES — Pour 32 élèves de l'Institut de technologie d'Arvida la vie est intense ces jours-ci. Hier encore à l'étude comme MM. Gilles Perron de St-Ambroise, Clément Dufour de Port-Alfred et Yvon Tremblay d'Arvida photographiés avec un de leurs professeurs, M. Paul-Henri Godin t.d.; aujourd'hui les examens terminés et demain il seront "Face à la vie", prêts à se tailler une carrière dans la sphère de leur choix.

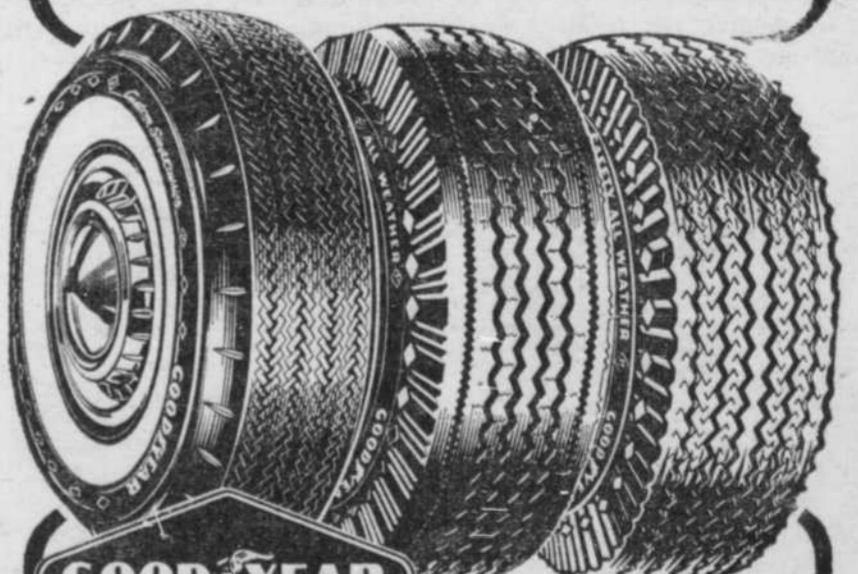


HALTE! Les pneus Goodyear maintenant garantis contre les hasards de la route.

SIQUI TIRE SUPPLY & SERVICE INC.

148 est. boul. Lamarche

CHICOUTIMI



GOOD YEAR

Passez nous voir pour vos achats de pneus!

- ◆ Assortiment complet de durables pneus Goodyear.
- ◆ Généreuse remise à l'échange de vos vieux pneus.
- ◆ Service rapide et efficace pour réparations de pneus de tous genres.

MEILLEURES AUBAINES EN VILLE

Saguenay-Power a signé son nouveau contrat de travail

ISLE-MALIGNE — "Maintenant que les employés affectés à l'opération de la centrale hydroélectrique se sont entendus avec leurs surveillants sur la formule d'heures de travail adoptées, la semaine de 40 heures sera mise en vigueur ces jours-ci et nous ferons le plus tôt possible, le paiement de l'augmentation de salaire rétroactive au 15 décembre 1960". C'est ce que déclarait mercredi, M. André Robert, directeur de l'exploitation à la Compagnie Saguenay Power, à Isle-Maligne, après la signature de la nouvelle convention collective de travail.

D'une durée de trois ans, cette convention entrera en vigueur le 8 août prochain pour prendre fin le 7 août 1964. Outre M. Robert, les signataires du document étaient M. John D. Butler, chef du service de la comptabilité, pour la compagnie, et MM. Gérard Laforest, Louis-Georges Côté et Henri Dionne, respectivement président du Syndicat et membres du comité de négociation, au nom des employés.

En même temps que la semaine de travail est portée à 40 heures, une tranche de \$2 par semaine du boni de vie chère est incorporée aux salaires,

ce qui, avec l'augmentation générale hebdomadaire de la première année de la convention porte le salaire de base du journalier à \$78.65, par semaine. Le salaire de l'homme de métier de 1re classe est passé à \$107.65. Les mêmes dispositions prévoient une seconde et une troisième augmentations hebdomadaires de salaire de \$2.40 pour la deuxième et la troisième années.

Au sujet de la retenue des cotisations syndicales, cette convention stipule qu'à partir d'aujourd'hui et jusqu'au 8 août, les déductions syndicales se feront sur une base volontaire et révoquable. Ensuite, les déductions deviendront obligatoires pour tous les employés régis par cette convention, si, dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la convention, 80% des employés qui en ont le droit signent une nouvelle formule de retenu.

A partir de l'an prochain, les employés qui auront complété dix années de service ou plus avec la compagnie auront droit à trois semaines de vacances. La convention signée hier s'applique à environ 90 employés; elle remplace celle qui avait pris fin le 17 décembre 1960.

Nouvelle convention aux éditions du Réveil

Le Syndicat des Imprimeurs du Saguenay vient de conclure une nouvelle convention collective avec les Editions du Réveil Ltée, Jonquières.

Cette convention est pour une durée de deux ans et est rétroactive au 1er février 1961. Les

employés obtiennent une augmentation de \$0.05 l'heure à partir du 1er février et une autre augmentation de 5% le 1er février 1962.

De plus l'employeur paiera 80% de la prime d'un plan d'assurance-groupe pour la vie, in-



M. VICTOR DESLONGCHAMPS a été élu gouverneur de la section arividiennne de l'Ordre loyal des Moose, lors des élections de cet organisme tenues dernièrement. Assis de gauche à droite, MM. J.-A.

Lafrance, secrétaire, V. Deslongchamps, G. Lacasse, vice-gouverneur. Debout dans le même ordre, MM. A. Potvin, premier syndic; A. McDonald, trésorier et C. Paquet, garde extérieur.

demnité de salaire et hospitalisation.

De plus, du 15 juin au 15 septembre de chaque année, la semaine de travail de 44 heures sera de 5 jours au lieu de 5 jours et demi comme le reste de l'année.

Enfin, les employés obtiennent le lundi de Pâques comme jour férié payé pour un total de 11 congés payés par année.

Monsieur le docteur Henri Vaillancourt a signé la convention collective pour la compagnie et monsieur Raymond Martel président du syndicat et Me Robert Auclair ont signé pour le syndicat.



A LA FIN DE L'ANNEE, l'industrie de l'aluminium aux Etats-Unis faisait fonctionner ses usines de première fusion aux trois-quarts de leur capacité. Environ 540,000 tonnes de capacité de production demeuraient aussi inutilisées. En dépit de ces conditions, en 1960, l'industrie de l'aluminium aux Etats-Unis produisit la plus gran-

de quantité de métal vierge à provenir de ses usines en un an, et ses ventes de métal à l'étranger représentèrent près de 15% de la production nationale d'aluminium de première fusion. En 1960, les Etats-Unis se placèrent au second rang, jusque là occupé par la Norvège, parmi les pays exportateurs d'aluminium, c'est-à-dire immédiatement après le Canada.

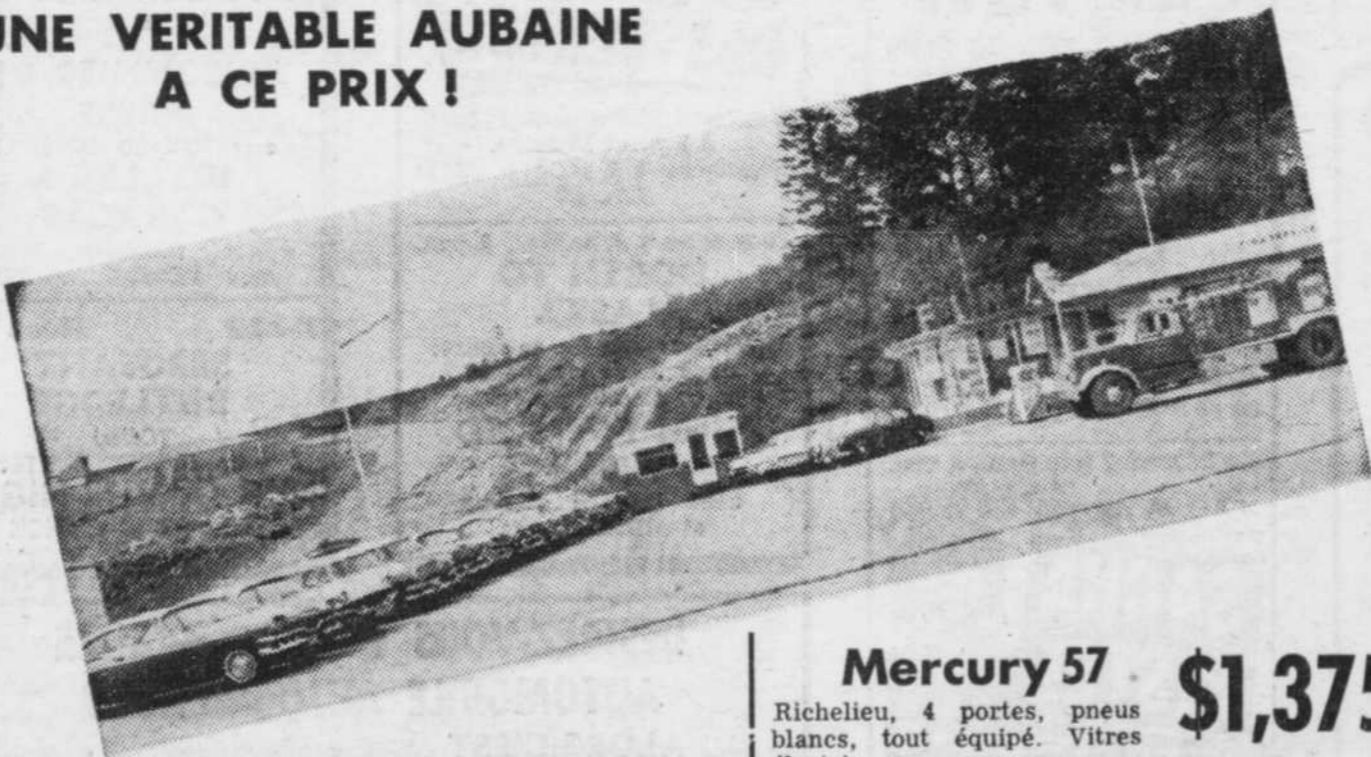
DANIEL GAUVIN

(Barbier)

Coin Hunt & Taschereau
Arvida

GRANDE VENTE 2e ANNIVERSAIRE

UNE VERITABLE AUBAINE
A CE PRIX!



JAGUAR 3.4

8,000 milles, sedan, automatique, freins à disques.

\$3,800

Jaguar XK140

convertible, moteur neuf

\$1,595

Mercury 57

Richelieu, 4 portes, pneus blancs, tout équipé. Vitres électrique.

\$1,375

PONTIAC 55

4 portes, automatique, radio, TEL QUEL

\$595

DODGE 58

4 portes

\$795

**50 VOITURES
EN VENTE**

EN RECONNAISSANCE
DE VOTRE
ENCOURAGEMENT REÇU

DODGE 60

blanc, comme neuf

\$1,795

DODGE 59

sedan

\$1,545

OLDSMOBILE 55

Super '88

\$5,95

DE SOTO 54

tout équipé

\$295

SWANSON ENTERPRISES CO.

DISTRIBUTEUR "JAGUAR" DISTRIBUTOR

652 BOULEVARD ST-IGNACE,

CHICOUTIMI

LA TÉLÉVISION au Saguenay

JEUDI 25 MAI

12.00 Juliette
 12.30 "Un crime étrange"
 2.00 Le mot de la faim
 2.25 La lettre chanceuse
 2.30 Ciné-feuilleton
 2.45 Film
 3.00 La Jardinière
 3.30 Bonjour Madame
 4.00 Bobino
 4.30 Boîte à surprise
 5.00 Le grand duc
 5.30 Le dernier des Mohicans
 6.00 Vidéo Sacré-Coeur
 6.15 Entrevue des lutteurs
 6.30 Tour à tour
 6.45 Nouvelles locales
 6.50 Bulletin météorologique
 6.55 Les sports
 7.00 Au secours
 7.30 Détente estivale
 8.00 Ciel de sol
 8.30 Filles d'Eve
 9.00 Rendez-vous avec Michelle
 9.30 Temps présent
 10.30 Remous
 11.00 Téléjournal
 11.15 Nouvelles sportives
 11.22 Commentaire
 11.30 Nouvelles anglaises

VENDREDI 26 MAI

1.30 Country Hoedown
 2.00 Le mot de la faim
 2.30 Ciné-feuilleton
 3.00 La Jardinière
 3.30 Bonjour Madame
 4.00 Bobino
 4.30 La Boîte à surprise
 5.00 Sir Lancelot
 5.30 Au bout du monde
 6.00 Aigle noir
 6.30 Tour à tour
 6.45 Nouvelles locales
 6.55 Les sports
 7.00 Libéface
 7.30 Film
 7.45 Pour elle
 8.00 Sur demande
 8.30 Jeunes visages
 9.00 Cinéma international
 10.45 En roulant ma boule
 11.00 Téléjournal
 11.15 Nouvelles sportives
 11.22 Commentaires
 11.30 Silence, on tourne: "Amour et compagnie"
 1.00 Nouvelles anglaises.

SAMEDI 27 MAI

9.00 Le professeur. Calculus
 9.30 Domino
 10.30 Fonfon
 11.30 Coucou
 12.30 Magazine international
 1.30 Music Makers
 2.00 L'Univers des Sports
 4.30 Vacances d'une caméra
 5.00 Walt Disney
 6.00 Film
 6.25 Claire-Joie
 6.45 Nouvelles locales
 6.50 Bulletin météorologique
 6.55 Les sports
 7.00 Ralliement des Créditistes
 7.45 Parti libéral
 8.00 Le club des autographes
 8.30 Billet de faveur
 10.00 Où chante l'alouette
 10.15 Chansons
 10.30 Le théâtre du mystère
 11.00 Téléjournal
 11.15 Nouvelles sportives
 11.22 Ciné-vedette
 Paris, Palace Hôtel
 1.00 Nouvelles anglaises

DIMANCHE 28 MAI

10.15 Messe
 11.00 Signes de vie
 4.30 A vous Paris
 12.30 Regards sur la ville
 1.00 Opinions
 1.30 Les travaux et les jours
 2.00 Les apprentis
 2.30 Les idées en marche
 3.00 Le Dragon rouge
 4.00 L'heure des quilles
 5.00 La bonne nouvelle
 5.30 Aux frontières de la science
 6.00 Caméra 61
 6.30 Robin des bois
 7.00 Papa a raison
 7.30 Pays et merveilles
 8.00 Music Hall
 9.00 Passe d'armes
 9.30 Pique atout
 10.00 Temps présent
 10.30 Tribune libre
 11.00 Téléjournal
 11.10 Sport Eclair

LUNDI 29 MAI

1.30 World of Music
 2.00 Le mot de la faim
 2.30 Ciné-feuilleton
 2.45 Indiscrétion
 3.00 La Jardinière
 3.30 Bonjour madame
 4.00 Bobino
 4.30 Boîte à surprise
 5.00 Le courrier du roy
 5.30 Le Roy de la Jungle
 6.00 Rin Tin Tin
 6.30 Tour à tour
 6.45 Nouvelles locales
 6.50 Bulletin météorologique
 6.55 Les sports
 7.00 L'U.C.C. en marche
 7.15 Invitation à l'élégance
 7.30 Intimité
 7.45 Histoire de rire
 8.00 Les belles histoires
 8.30 La poule aux oeufs d'or
 9.00 La pension Velder
 9.30 Destination: Danger
 10.00 Histoire d'amour
 10.30 Premier plan
 11.00 Téléjournal
 11.15 Nouvelles sportives
 11.22 Commentaire
 11.30 Nouvelles anglaises

MARDI 30 MAI

1.30 Front Page Challenge
 2.00 Le mot de la faim
 2.30 Ciné-feuilleton
 2.45 Indiscrétion
 3.00 La Jardinière
 3.30 Bonjour madame
 4.00 Bobino
 4.30 La Boîte à surprise
 5.00 La vie qui bat
 5.30 Ouragan
 6.00 Film
 6.30 Tour à tour
 6.45 Nouvelles locales
 6.50 Bulletin météorologique
 6.55 Les sports
 7.00 Deux sur trois Cadorama
 7.30 Arène de boxe
 7.45 Par le trou de la serrure
 8.00 La côte de sable
 8.30 Jolie de vivre
 9.00 C'est la vie
 9.30 Expédition
 10.00 Interpol
 10.30 Tépolicier
 11.00 Téléjournal
 11.15 Nouvelles sportives
 11.22 Commentaires
 11.30 Conférence
 12.00 Nouvelles anglaises

MERCREDI 31 MAI

12.00 "Hercule"
 2.00 Le mot de la faim
 2.30 Ciné-feuilleton
 2.45 Indiscrétion
 3.00 La Jardinière
 3.30 Bonjour madame
 3.45 Votre cuisine, madame
 4.00 Bobino
 4.30 La Boîte à surprise
 5.00 Roquet belles oreilles
 5.30 Gumby
 5.30 Three Stooges
 6.20 A la radio
 6.30 Tour à tour
 6.45 Nouvelles locales
 6.50 Bulletin météorologique
 6.55 Les sports
 7.00 Les Vikings
 7.30 Les bijoux de l'écran
 8.00 Le point d'interrogation
 8.30 Edition spéciale
 9.00 En haut de la pente douce
 9.30 Georges Guétary
 10.00 Remous

10.30 La force de l'Age
 11.00 Téléjournal
 11.14 Nouvelles sportives
 11.22 Commentaires
 11.30 Nouvelles anglaises

EN TRAVERSANT LES PONTS

Le contremaître général de la ville d'Isle-Maligne, M. Charles Dessureault, terminait, le 1er mai, vingt-cinq années de service pour la municipalité.

La Société St-Jean-Baptiste suggère dans son bulletin d'avril-mai, différentes manifestations que les locales de l'organisme national pourraient adopter pour célébrer la Fête de Dollard, la Fête du Saguenay et la Saint-Jean-Baptiste.

Une autre excellente suggestion est celle de diffuser le drapeau du Saguenay chez toute la population.

M. Paul - Emile Houle, directeur des études, à la Commission scolaire d'Alma, vient d'être réélu président de la Saint-Jean-Baptiste locale.

La première classe de finissants en philosophie, à l'Externat classique d'Alma, comptait six élèves d'Alma, deux de Naudville, un de St-Bruno et un de St-Coeur-de-Marie.

Les élèves de 7e année des

CHAMBRES POUR TOURISTES
 M. Walter Rühle
 Tél.: LI 8-4733
 520 Mellon, ARVIDA

Cinéma CARTIER CHICOUTIMI
 TEL.: LI 3-3138
 Air climatisé

Maï 25 au 27 Jeu. à sam.
TERRE DAMNEE
 avec Ray Milland et Hedy Lamarr
 aussi:
ATLANTIQUE LATITUDE 41
 avec Kenneth Moore.

Baï 28-29-30 Dim. lun. mar.
LE BARBARE et LA GEISHA
 avec John Wayne
 Cinémascope en couleur
 aussi:
LE CAS DU DR LAURENT
 avec Jean Gabin et Nicole Courcel

Maï 31 juin 1-2-3 Mer. à sam.
L'HOMME QUI EN SAVAIT TROP
 en couleurs
 avec James Stewart et Doris Day
 Vistavision
 aussi:
125 RUE MONTMARTRE
 avec Lino Ventura

SERVICE RADIO
TV
 pièces garanties 90 jours
 Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
 235, Bergeron Arvida
 Tél.: LI 8-4514

CAPITOLE
 Chicoutimi Tél.: LI 3-3097
 25-26 mai Jeu. ven.
TU SERAS REINE
 Représentation à 2 h. 40, 6 h. 05 et 9 h. 50.
L'IMPASSE DES VERTUS
 avec Isabella Pia et Christian Marquand
 Représentations à 1 h. 4 h. 30 et 8 h. 55

Du 27 mai 2 juin Sam. à ven.
 Pour la 1ère fois à l'écran!
SACHA DISTEL
LES MORDUS
 Une photo gratuite de Sacha Distel aux dames et demoiselles
DANIK PATISSON
 Représentations à 2 h. 40, 6 h. et 9 h. 40

Un film fascinant, dynamique!
Silvana PAMPANINI Folco LULLI
NOUS... EN COULEURS LES BRUTES!
 Représentations à 1 h., 4 h. 30 et 7 h. 50

écoles des cinq paroisses d'Alma, Naudville et d'Isle-Maligne, commençaient, mardi matin, à l'église St-Joseph, à Alma, la retraite préparatoire à la cérémonie de la "profession de foi" qui doit avoir lieu ce matin.

Le R.P. Philippe, sera le conférencier lors de la rencontre Lacordaire de ce soir, dans la salle du couvent Notre-Dame, à Isle-Maligne. La veillée comprend une partie récréative, sous le nom de "Gros lot Lacordaire".

Deux accidents de la route au même endroits, à quelques heures d'intervalle. C'est l'expérience de l'intersection boulevard Dequen (Route régionale 55) à Naudville et boulevard Pie XII qui conduit au pont Carcajou.

Théâtre PALACE
 TEL.: LI-8-4404
 43F Mellon Arvida

25-26 mai Jeu. ven.
UNFAITHFULL
 avec Gina Lollobrigida et May Britt
 représentations à 7 h. et 10 h.
WEB OF EVIDENCE
 avec Van Johnson et Vera Miles
 Représentation à 8 h. 30

27-28-29 mai Sam. dim. lun.

Une merveilleuse page d'amour
PAQUITA RICO
 et VINGENTE PARRA
TU SERAS REINE
 en couleurs
 Représentations à 8 h. 40
 Dimanche à 2 h. 40, 6 h. 05 et 9 h. 40
 Egalement à l'affiche:

Action... mystère... suspense...
ISABELLE PIA
 et CHRISTIAN MARQUAND
L'IMPASSE DES VERTUS
 Représentations sam. et lundi à 7 h. et 10 h. 30.
 Dimanche à 1 h., 4 h. 30 et 7 h. 50
 30 mai au 2 juin Mar. à ven.
NORTH TO ALASKA
 (Cinémascope en couleurs)
 avec John Wayne et Capucine.
HIGH POWERED RIFLE
 avec Willard Parker et Allison Hayes

DESIREZ-VOUS UNE ASSURANCE AUTOMOBILE AUJOURD'HUI ? ALORS C'EST

Wawanesa
 QU'IL VOUS FAUT !

WAWANESA est une compagnie essentiellement canadienne qui a toujours maintenu un marché à prix raisonnable pour toutes sortes d'assurance automobile. Avec un actif de \$32,000,000, WAWANESA est capable de tenir ses engagements.

PRIME REDUITE
 payable en **10 VERSEMENTS**
REGLEMENT RAPIDE DES RECLAMATIONS
ASSUREZ-VOUS EN TOUTE CONFIANCE AVEC

Wawanesa
 BUREAU DE SERVICE
 184 est, Jacques-Cartier CHICOUTIMI
 Tél.: Liberté 3-7791

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:
 MM. Charles A. Carrier
 Jacques-E. Fortin
 Local: 800

- BELLEVUE -
 Maï 25 Spectacle sur scène avec
GINETTE SAGE
 et
PIERRE SENEAL
 du Club des Autographes

Maï 26 Ven.
LA POURSUITE DURA 7 JOURS
 (Couleurs)
 avec GUY MADISON
L'ESPIONNE ROUSSE
 avec DAWN ADAMS

Maï 27-28-29-30-31, 1-2 Juin
FILLE EN BLUE JEANS
 avec CORAL LYNLEY
SUR LA PISTE DES COMMANCHES
 avec CLINT WALKER, VIRGINIA MAYO

- CENTRE -
 Maï 25-26 Jeu. Ven.
COULEZ LE BISMARCK
 avec KENNETH MORE, DANA WYNTER
L'AFFAIRE ST. FIACRE
 avec JEAN GABIN

Maï 27-28-29-30-31, 1-2 Juin
CA VA ETRE TA FETE
 avec EDDIE CONSTANTINE
QUAI DU POINT DU JOUR
 avec DANNY CARREL

PRINCESS
 25-26-27 Jeu. Ven. Sam.
CASH McCALL
 avec JAMES GARDNER et NATHALIE WOOD
BADMAN'S COUNTRY
 avec GEORGE MONTGOMERY

28-29-30 Dim. Lun. Mar.
PRISONNIER DU PASSE
 avec RONALD COLEMAN
IDYLLES A CARACAS
 (Couleurs)
 avec ARIADNE WELTER

31-1-2-3 Mer. à Sam.
SERGEANT RUTLEGE
 (Color)
 avec JEFFREY HUNTER
GIRL OF THE NIGHT
 avec ANNE FRANCIS

Théâtre IMPÉRIAL CHICOUTIMI
 TEL.: LI 3-5469

Maï 25 et 26 Jeu. Ven.
CALAMITY JANE
 en français
 Festival "DORIS DAY"
 avec Doris Day et Howard Keel
 En couleurs
 aussi:
PIQUE-NIQUE EN PYJAMAS
 avec Doris Day et John Raitt
 aussi:
Mademoiselle porte bonheur
 avec Doris Day et Robert Cummings

Maï 28 à juin 2 Sam. à ven.
CA VA ETRE TA FETE
 avec Eddie Constantine
 aussi:
QUAI DU POINT DU JOUR
 avec Danny Carrel et Raymond Bussièrès

Edited by Margaret Kemp — Telephone No LI 8-4263

the english page

United States & Aluminum

If people want to understand what is happening in the world's aluminum business, it is necessary to pay some attention to what is happening in the United States aluminum market. Each year the United States uses just about half of all the aluminum produced in the world. Naturally we in Alcan as the world's largest exporter of aluminum, are affected greatly by what happens in the United States aluminum field.

Going back to 1950, we find that the United States produced a total of 720,000 tons of aluminum — and used 910,000 tons of the metal! That left 190,000 tons of aluminum to be imported — and almost all that aluminum came from Canada.

When people in 1950 looked at the history and prospects of the aluminium industry, a little figuring showed that the use of aluminum doubled approximately every 10 years, both in the United States and in the world. Prospects at that time were that this state of affairs would continue.

Production Expanded

Thus there would be an increasing market for aluminum. Of course, the market could not grow unless facilities to produce the metal were expanded to supply the aluminum to meet the increased demand. Therefore the three producers in the United States and the one in Canada, (Alcan at that time), all made plans to expand production.

Not only that, but soon four new producers built plants in the United States as did one new producer in Canada.

The forecast for the growth of the market for aluminum in the United States proved to be reasonably correct — that country will use about 2,000,000 tons of aluminum this year. That is a bit more than twice as much as in 1950.

U. S. Capacity

However, the United States, which had plants to produce 720,000 tons of aluminum in 1950, now has capacity to produce 2,700,000 tons of the metal! The shortage which used to be met by imports from Canada has disappeared and has been replaced by a surplus. We still sell aluminum in the United States, but some of the companies who used to be our customers are now our competitors.

The United States aluminum industry in 1960 had capacity which was not being used, capable of producing a tonnage equal to all the aluminum which the country used in 1950. You can't make any money out of an idle plant — in fact an idle plant costs money. Therefore the U.S. producers have worked very hard to try to develop markets to take up the output of these plants.

U. S. Exports

This has led the United States producers into a battle for export markets — a battle with us in what have been our markets for years. This fierce competition has included stiff price-cutting. Whether it has involved selling aluminum at less than

the total cost of the metal or not, it is a fact that the major U.S. producers were able, by stepped up exports, to sell more metal in 1960 than in 1959.

The rate at which U.S. exports of ingot and alloys has been increasing has been dramatic. In 1950, the country's aluminum exports totalled 662 tons. By steady increase, the amount went up to 5,969 tons in 1955 and jumped to 34,343 tons the following year.

The came the intensified export effort and exports were 52,711 tons in 1958 — leaping to 121,081 tons in 1959. In the first half of 1960, U.S. exports of ingot and alloys exceeded the figure for the whole of the previous year, reaching 161,596 tons for the first six months alone. While reliable figures are not available for the rest of the year, it appears that export sales continued at around the same figure as earlier in the year.

This means heavy competition for us.

For Women

Course Opens In First Aid

The Arvida Civil Defense Committee, under its director, Mr. Clement Dostie, will hold an emergency first aid course for English speaking women beginning May 31st. Registration for the course will be held on May 31st at 8:00 p.m. in Civil Defense Headquarters, the basement of the City Hall.

The course, given in co-operation with the St. John Ambulance Division, Jonquiere, will be the first of its kind available to English speaking women here. There will be 14 lessons of two hours each with two sessions each week. Instructor for the course will be Mr. W. R. Fountain. Mrs. Roland Lemieux and Mrs. Jeanine Guilbert will assist in the administration of the group. Those, who have completed the course successfully will be awarded certificates after passing exams. Further information may be obtained from Mrs. R. Lemieux, LI 8-4554 or Mrs. Guilbert, LI 8-5157.

Film Society Meeting

The annual meeting of the Arvida Film Society will be held Wednesday, May 31st at 8:30 p.m. in the auditorium of Aluminium Laboratories. The film, "On the Bowery" will be shown after the election of new officers for the next season.

Dates To Remember

- May 25th — Kiwanis Club Dinner, Saguenay Inn, 6:30 p.m.
- Ladies Guild, Hall, Church of St. George-the-Martyr, 8:00 p.m.
- University Women's Club, 225 Castner, 7:00 p.m.
- May 26th — Arvida High Graduation, Arvida High gymnasium, 8:00 p.m.
- May 27th — Senior Kindergarten Closing, Hall, Church of St. George-the-Martyr, 9:30 a.m.
- May 29th — Ladies Golf Section, Saguenay Country Club, 7:30 p.m.
- May 30th — Arvida Lending Library, The Motel, 7:30 to 9:00 p.m.
- May 31st — Emergency First Aid Course, City Hall, 8:00 p.m.
- Annual Meeting Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.

Where Does The Arvida Consumer Dollar Go?

"Arvida's commercial life is in the red compared to the per capita income here", consumers learned recently. According to a market survey done by the Financial Post here in 1959, Arvida's sales for that year totalled in value \$5.2 million dollars with a per capita income of \$1,400. In this city of 14,400. The city trailed far behind Chicoutimi business which had sales of \$38.1 millions for the same year and a per capita income of \$1,130. for the 29,000 population.

Mr Jean-Paul St. Pierre, secretary of the industrial and commercial developpement committee of the Arvida Chamber of Commerce, spoke to members of the local Canadian Association of Consumers at their annual meeting held here on May 2nd.

Two Surveys

Two surveys were made by the Chamber of Commerce in Arvida a year ago. One was a commercial survey which contacted 69% of the commercial establishments, excluding the medical profession. The other was a survey of 7.5% of the consumers of Arvida. Purpose of the surveys was to pin — point the reasons why Arvida with a central geographical location was trailing its neighbours in volume of commercial business.

Commercial Survey

Forty-four retail stores and 53 service establishments took part in the commercial survey. It revealed that employees in commercial establishments here, both service and retail, earn between \$38.80 and \$43.37 weekly. The average term of employment with one firm is two and a half years. Most business people agreed that their customers made purchases outside the city. This was considered by business owners to be the result of lack of variety in stores here, the absence of a liquor outlet in Arvida, some price differences and loyalty to relatives owning businesses outside the city. (This did not apply to all shopping, however).

Consumer Survey

Two hundred and twenty-five families (about 7.5% of the population) were contacted re their buying habits. Recreational facilities, transportation services and retail stores received the most consumer criticism. Price differences were not considered a major factor in outside purchasing. Complaints centred around the lack of variety and

quality in goods, size ranges, and service in stores. Ranking highest on the list of goods difficult to get in Arvida were size ranges in ladies and men's wear, shoes, sewing aids, yard goods, and household furniture.

Exploring the buying habits of Arvidians it was found that auto parts, photographic supplies, construction materials, fuel and furniture, were those items bought most frequently outside town. In the service area, consumers found the greatest lack in tailoring, sewing and millinery, with these largely obtained outside.

Merchants Assoc.

Merchants, aware of business trends in Arvida, have decided to form their own Association of Merchants. The committee which has just recently completed the survey, is preparing a report of these figures for study by the Chamber of Commerce. Based on the most significant findings of the report, an effort will be made to assist in improving the retail and service business in Arvida.

Graduation Time For Arvida High Students

Graduation exercises will be held for Arvida High students to-morrow night, Friday, May 26th at 8:00 p.m. in the school gymnasium. The graduating class will be introduced by Mr. L.H. Balcom who will give a resumé of the year at the school. A guest speaker will address the students and their friends. Parents and friends are invited to attend the 8:00 p.m. ceremony.

Prior to the formal graduation a dinner will be held at the Saguenay Inn for the graduates and their guest. Festivities will a dance at 9:00 p.m.

Notice

Beginning May 29th and until Friday, September 29th, inclusive, the office hours of the Arvida Property Department and the Rent Department will be from 8:00 a.m. to 12:00 noon and from 1:00 to 4:00 p.m., Monday through Friday. Telephone, teletype and Rent Office. Cashier services will be maintained until 5:00 p.m.

C. A. Locke.

Superintendent of Properties, Aluminum Company of Canada, Ltd

News In Brief

Henri Mongrain, Chicoutimi artist, will hold an exhibit of his recent work at La Grenouille, 337 Racine St. East, this weekend. Mr. Mongrain who is president of the Arts & Crafts Committee here recently had one of his canvasses purchased by the National Art Gallery at the Fourth Biennial of Canadian Art, held in Ottawa. It was selected along with 16 others among the 1,800 entries.

— x —

The Sir William Price Chapter of the I.O.D.E. learned through its Regent Mrs. D. Decarie that its scrap book won first place in the province in the recent contest. The Tag Day held by the Chapter at the end of April was able to attain its objective.

— x —

The regular meeting of the Ladies Guild, Church of St. George-the-Martyr, will be held tonight, May 25th at 8:00 p.m. in the church hall. Students of the Arvida High School Dramatic club under the direction of Mr. Derek Petrie will present the play "Grand Chan's Diamond". Members of the cast are Ingrid Kyser, Sharon Erikson, Graham Campbell, F. Belanger and Blaise Szekely.

Arvida Tennis Club Opens Season!

The Arvida Tennis Club courts behind the Saguenay Inn are again open for play. With the excellent backboard available for practice as well as the courts, former and prospective club members are invited to come out and start the tennis season rolling. Directors will be available at the courts each evening to arrange for memberships in the club. Classes for junior members will be under the direction again of Dr. J.P. McGeer and an announcement will appear in the Lingot concerning these shortly.

Executive

Mr. Elgin Fetterly was elected president of the Club at the annual meeting held recently. Other members of the executive include P. Hazell, vice-president; B.W. Wiskell, treasurer; E.W. Codere, grounds; G. Bellefleur, tournaments; P. Worsley, entertainment; J.P. McGeer, juniors; L. Mowbray, secretary.



BROWNIE FLY-UP CEREMONIES were held last week at Arvida High School when twenty-three Brownies went up to Guides from Arvida Brownie Packs. All but 3 of the Brownies were Golden Hand Brownies and able to "fly up". From the left is Catherine Palmer, Brownie, being introduced by Karen Collins, Patrol leader from Company II to her Captain, Mrs. Elizabeth Tremblay.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

BACKLOGGED May 18th Issue for Film Society notice was "THE MERRY WIDOW", produced by amateurs but in professional style. Alain Lortie, a 2nd Chevalier; Mary Sloan, our favorite soprano charming; Jean Gauthier & Don Pearson, fine tenors; Edith Bilodeau, a slick chick; Lionel, "a la grande manière"; Do. Richter, who would'nt ogle Olga?; F. Hartwick, comedy clever; et al. entire cast tops. "The Grisettes", Ann, Barbara, Nina, Shirley, Ellen and Lorraine "Mar-r-got la gyro", lifted "Can-Can" to high level. The two Maestros, Bill Gummer at concert grand and Harold Byleveld at upright, directing and tape-recording, synchronized as one in rich harmony. It reflected clever casting, acting, rehearsing, esprit de corps, stage-setting, costuming and management to handle cast of 60. Our Chorale Society should receive a grant from Canada Council.

— o —

18th Spring ART SHOW exhibited nice work. Short on adult but long on junior entries. 601 done in a variety of media hung. Originality in children's work. Awards: 1. G. Hébert, 2. B. Caron, 3. A. G. Zorro. Juniors: Sharon Lindsay, 2. N. McLaughlin, 3. Erica Eason, plus Honorable Mentions. Still Life so real: "A Loaf of Bread, a Jug of Wine & How natural, you could smell aromas. Art education has aided greatly in its progress. Sponsored by Arts & Crafts, a Committee lasting 18 years, albeit has changed faces often. The show must go on. The "Vernissage", held at Zubryckis' hospitable home, reflected high interest and show was thoroughly varnished.

— o —

LA FANFARE Au Village STE. CROIX (5 M. offside St. Jerome) May 21st. It was a Gala to celebrate Ste. Croix's 50th Anniversary OUTDOORS. IT RAINED! Our Bus arrived at 2.15 P.M. A small basement hall to deposit instruments. A 60-piece bugle-drum band blared. Ste. Croix has a fine big stone church and presbytery. PERIOD. No hotel, no restaurant, store closed. Famille Lagonde Tremblay gave me shelter. People hospitable. Cold snack served. At 7.00 P.M. rain let up. Band paraded playing quickstep marches, notwithstanding in rainfilled muck-holes, dodging 'em. Basement concert hall packed and standing outside at windows. Appreciative but noisy audience. Played 2-hour program. Home at 11.15 P.M. Hope we're not re-invited in 50 years. Met Fr. Claude Legendre, ex-Vicar Ste. Thérèse, who salutes Msgr. Levêque and Father Dennault.

— o —

VISITORS: — G. H. OSBORNE, TPA., Holland-America Line, Montreal, made 2-hour stop-over. Attired in Palm Beach suit and straw hat in freezing temp., natives cried "Yankee Go Home!" ... Pierre REGIMBAL, TPA. B.O.A.C., Montreal, paid us a flying visit.

— o —

KIWANIS CLUB: "Know Your Fellow Member Better" week. A 2-minute talk on yourself. Born? Yes. Why? I would'nt know. Where? Squantum Crick. Educated? Not too. Jobs held and lots? Legions. TONIGHT: Ditto.

At MacDonald College

Karen Collins To Attend Student UN Seminar

Karen Collins, daughter of Mr. and Mrs. H. L. Collins, 238 Gay Lussac and a Grade X student at Arvida High, has been chosen to represent that school at a United Nations Seminar for high school students. The seminar will be held at MacDonald College, Ste. Anne de Bellevue, from June 26th to 30th and is the first of its kind in the province.

Purpose of the seminar is to acquaint high school students with an understanding of the role of the United Nations in world affairs and to make them aware of the part Canada plays in the organization. Students

by a representative of the United Nations Secretariat and a representative from the Canadian Department of External Affairs. Among prominent international correspondents attending will be Gerald Clark, associate editor of the Montreal Star and Mrs. Ted Perry, press correspondent and radio commentator at the United Nations.

The University Women's Club of Arvida is sponsoring the cost of the Seminar for Karen.



K. COLLINS

selected to attend the Seminar are chosen on the basis of their intelligence, interest and leadership ability.

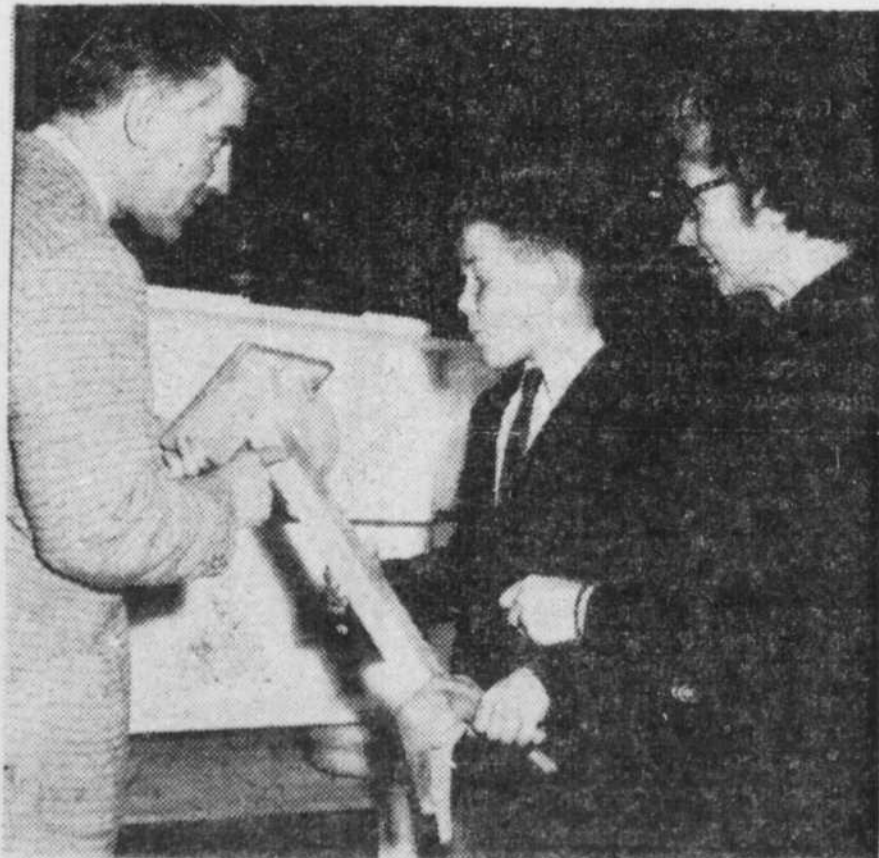
Programme

The Seminar programme is made up a planned series of lectures, discussions, and films concerning the structure and functioning of the United Nations and its specialized agencies. Other discussion points will be the main features of Canada's foreign policy and some aspects of current international problems.

In addition to resident staff, the Seminar will be conducted

Register Friday For Little Baseball

All boys who are interested in registering for the Kiwanis Little Baseball League this summer are asked to register at Powell Park at 7:00 p.m. this Friday, May 26th. Little Baseball activities are open to all boys between the ages of 8 and 12 years and are expected to begin about mid June.



A MANUAL TRAINING AND DOMESTIC SCIENCE EXHIBIT were part of the programme at the meeting of the Home and School Association at Arvida High last week. Mr. R. W. Blair is looking at some of the work done by his son, David, while Mrs. C. C. Wall looks on admiringly.

Children Take Over At Annual Spring Show

Winners for the annual Spring Show sponsored by the Arvida Arts and Crafts Committee were announced last Friday night. Winning first place in the adult section was Gilles Hébert of Arvida with second and third places going to Mr. Benoit Carron of Isle Maligne and Andrew Zorro of Arvida, respectively. Sharon Lindsay, seven year old daughter of Mr. and Mrs. G. J. Lindsay walker off with first prize in the children's section with Nicole McLaughlin, second, and Erica Eason, third.

In the adult section a special honourable mention was given Albert Bastarache, and other honourable mentions went to Mrs. Y. Chalfour, Estelle Chantal and Michel Lemay. Barbara Beckett won a special honourable mention in the children's section with others going to Gilbert Cote, Nicole Girard and Patricia Cote.

Judge of the show was Denys Morrisset of La Huchette art group of Quebec City and an instructor at the School of Architecture there. He was particularly impressed with the high quality of the work done by the children exhibiting.

Children's Section

There was an avalanche of children's work in the show this year — truly original work. Gone are the copies and with all the work matted or framed the overall impression was good. It was encouraging to see the result of creative teaching in the community. There was good drawing along with a lot of invention in the work displayed. It was interesting to see the differences evident in the children's work from various schools. Some sections were highly imaginative, yet strongly controlled, others free, unsophisticated, drawings and paintings.

Adult Section

The adult section though sparsely represented, contained some good work and included paintings done by local students working at various art schools. One appealing work was a monograph by Jennifer May — a medium chosen as well by 2 or 3 of the younger children with good results.

All in all it was a creditable show and it is to be hoped that many more adults will participate another year.

Be Ready For The Census Taker!

"... and what is your exact job title?"

Census takers, making the rounds of 4,500,000 Canadian households beginning June 1, will find that many people do not know the precise answer to this question. In other cases, where the employee knows the answer, it is not known to the wife or landlady at his residence, where the census taker will call.

"Machine operator", for example, would be too vague an answer. The correct response would be "billing-machine operator, lathe operator, bull-dozer operator", or "sewing-machine operator". Similarly, "clerk" should be expanded to "accounting clerk, sales clerk, stock clerk, receiving clerk, shipping clerk".

"Engineer" would be unsatisfactory, but "civil engineer, stationary engineer, Diesel engineer, sales engineer" would be accepted. "Manager" is also a wrong reply. The right answer could be "credit manager, employment manager, sales manager", or "office manager".

But these are only a few examples. Make certain that you know your exact job title, and that you leave the information with the person at your residence who will be interviewed by the census taker. Answers should also be left for the following two questions concerning occupation: "For whom did you work last week?" and "What kind of business or industry was this?"

Information from occupational questions is valuable to both employer and labour groups. All answers from individuals are completely confidential and can be used for statistical purposes only.

For your insurance Problem contact ...

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Company Representative
233 Castel St. Arvida, LI: 3-0250
Bur. Tél: LI: 3-4295

DENTAL SURGEON

Dr M.-A. Levesque

Centre Clinique d'Arvida
School St. Tel.: LI 8-4663

SPRING PLANTS FOR SALE

Here we are again

with a vast collection of "Prize winning plants" of various colors including Asters, Zinnias, Petunias, Marigolds and Pansies etc. With any order of \$5 we will give a beginners collection of five dahlias. We have on hand some of the best Glads direct from Holland in five different colors. Stop at the 143 Downing St. Green House for further information of our Jiffy Pot Method of modern gardening.

A. GILMORE

Mrs. Anna P. Girouard

has for years been a representative of the
Sun Life Assurance Company of Canada
in Arvida

c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.

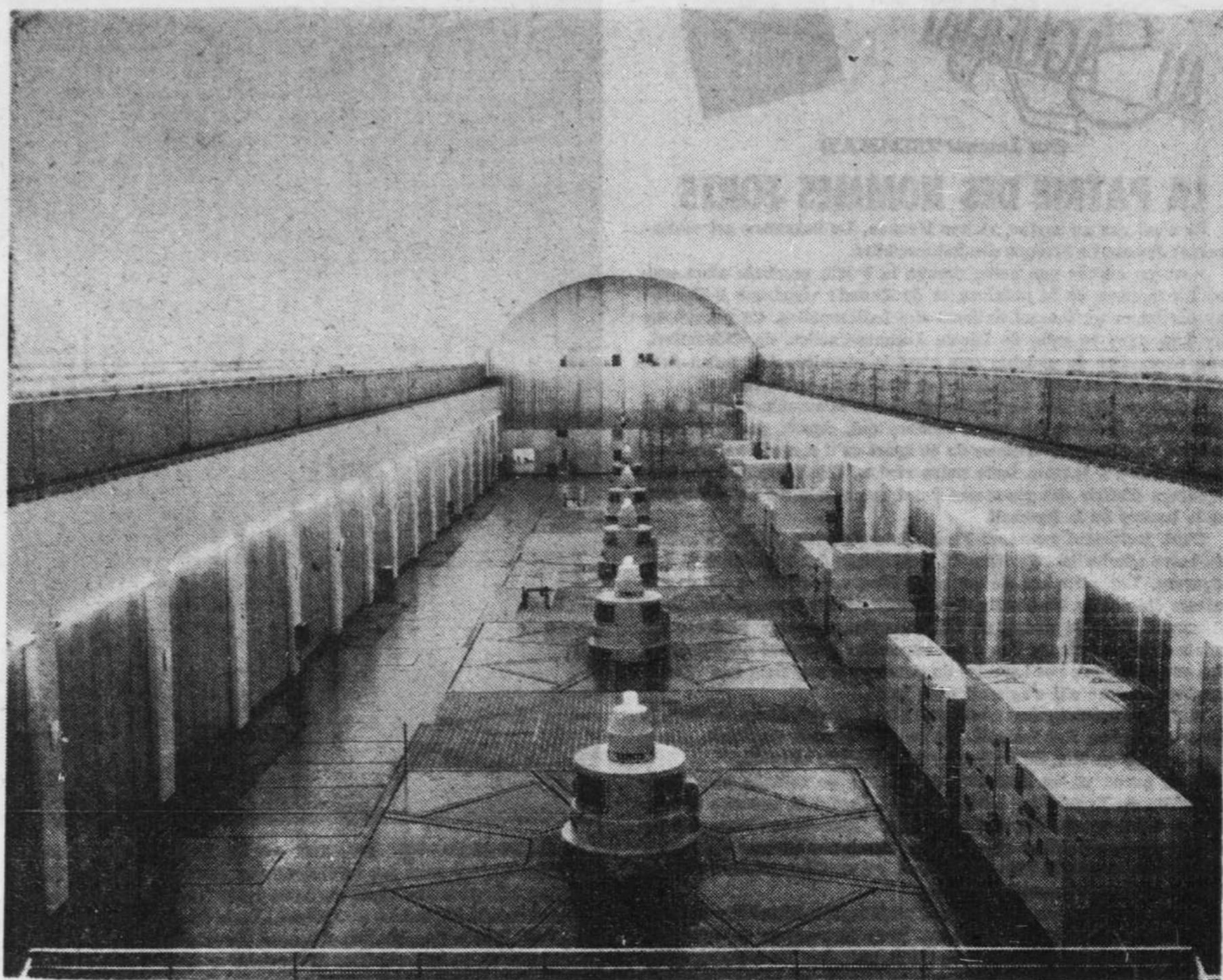
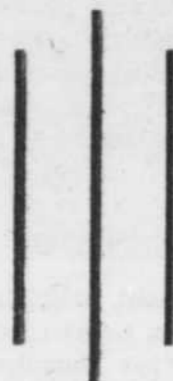
Quebec Address:

c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City

La centrale de Chute-des-Passes



LA CENTRALE souterraine de Chute-des-Passes est une immense caverne creusée sous la montagne à une profondeur de 450 pieds. Ses cinq turbines de 200,000 h.p. sont parmi les plus puissantes du monde.



équivalent à un édifice de 45 étages souterrains

Chute-des-Passes (Spécial) — Imaginez en hauteur un édifice de 45 étages, mais enfoncé sous terre ou plutôt sous une montagne de roc et c'est là que vous y découvrirez à 450 pieds de profondeur la centrale hydroélectrique de Chute-des-Passes, localité située à quelque 135 milles de la ville d'Isle-Maligne.

Cette centrale, d'une capacité installée de 1,000,000 h.p., est construite dans une caverne souterraine faite de main d'homme, ayant 473 pieds de longueur, 65 pieds de largeur et 105 pieds de hauteur.

L'ascenseur moderne qui vous

descend du bureau principal situé à la surface, prend exactement deux minutes et demie pour effectuer le trajet. Le faire par l'escalier comporterait la descente d'au moins 700 marches.

Travaux gigantesques

Exécutés au coût de \$150 millions, les travaux débutèrent en septembre 1956 et dès août 1959 la première turbine hydraulique commençait à fonctionner. Au plus fort de la construction, plus de 3,000 hommes étaient affectés à cette merveilleuse réalisation du génie humain.

Le tunnel d'alimentation d'eau

de la centrale qui fut percé dans le roc vif à un diamètre de 36 pieds et la longueur impressionnante de six milles. La tête d'eau est de 636 pieds, comparée à 208 pieds pour la centrale de Shipshaw. Cinq turbines hydrauliques de 200,000 h.p., chacune, soit parmi les plus grosses du monde, constituant la capacité installée de 1,000,000 h.p. de cette centrale et ont porté à 3,600,000 h.p. la capacité du réseau hydroélectrique de l'Alcan et Saguenay Power au Royaume du Saguenay. Il a fallu excaver plus de 3,200,000 verges cubes de roc pour ce tunnel et la centrale.



LES DEUX AMES DIRIGEANTES de la centrale et de la localité de Chute-des-Passes sont MM. Pierre-Eugène Tremblay, surintendant adjoint (à gauche) et Lorenzo L'Espérance, surintendant. Ils discutent ici des problèmes inhérents à l'opération de la centrale hydroélectrique.

Les réservoirs

La construction de la centrale de Chute-des-Passes permet d'utiliser la majeure partie des eaux du réservoir du Lac-Manouan en plus de celles du vaste réservoir artificiel de 80 milles de longueur de Passes-Dangereuses. Auparavant les eaux du Lac-Manouan se déversaient dans la rivière Manouan pour rejoindre la Péribonka juste en aval du barrage de Passes-Dangereuses.

La centrale de Chute-des-Passes est reliée au reste du réseau de l'Alcan au Saguenay par une ligne de transmission de 330,000 volts d'une longueur de 90 milles en ligne droite, soit jusqu'à Isle-Maligne.

Autres aménagements

Pour pouvoir transporter les approvisionnements et la main-d'oeuvre, il fallut construire une route de plus de 100 milles et l'entretenir hiver comme été. L'équipement lourd nécessaire pour un tel entretien représente plus de \$250,000 et est toujours en service.

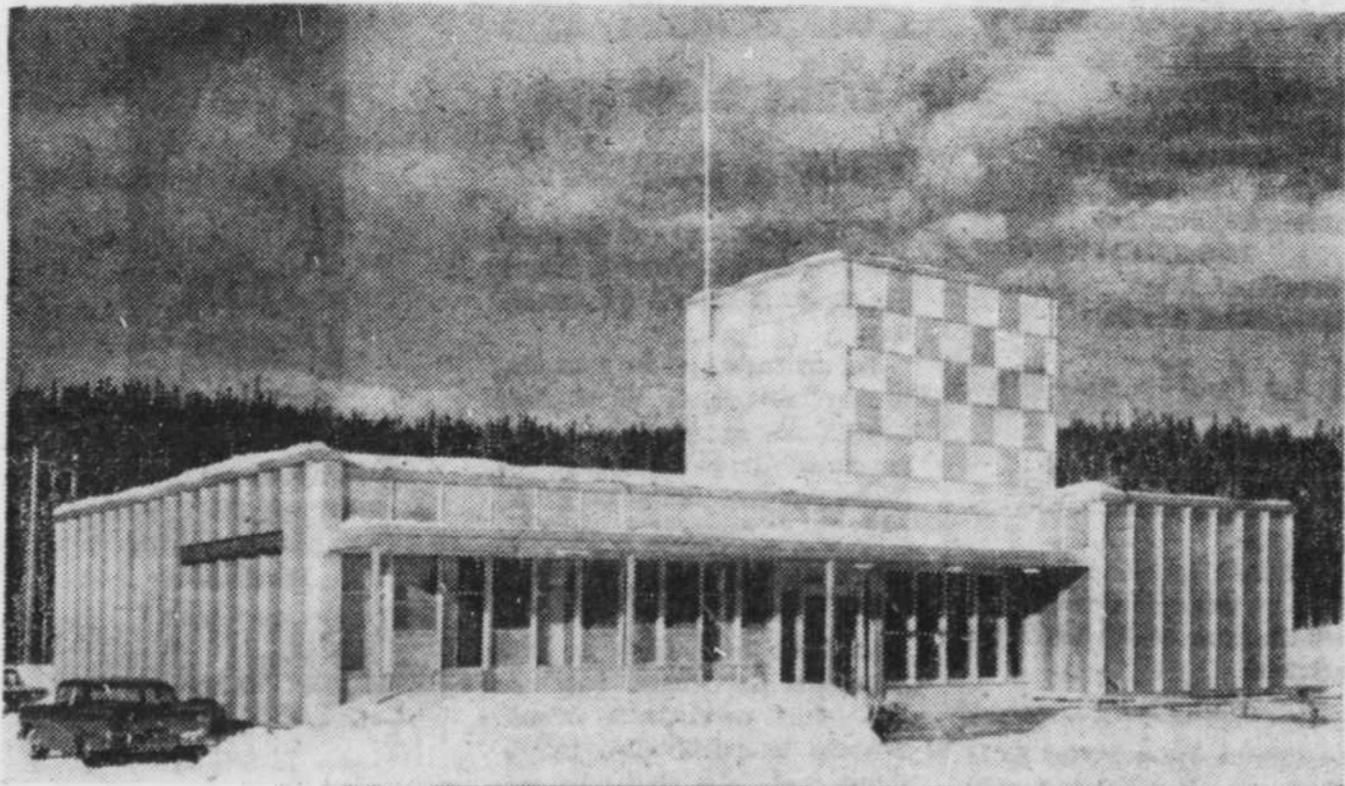
Chute-des-Passes est aussi do-

té d'un camp d'aviation où peuvent atterrir des avions aussi gros que des DC-3. La piste d'envol d'une longueur de 4,000 pieds est située juste en aval du barrage de Passes-Dangereuses.

Inutile d'ajouter qu'une localité en pleine expansion, avec de coquettes maisons, est en voie de réalisation pour loger les 83 employés et leurs familles. Elle possède déjà une école moderne et son église avec un prêtre en permanence. Un médecin est à la disposition de la population, tout à fait gratuitement, chaque lundi. Des infirmières sont aussi disponibles au poste des premiers soins pour traiter les blessures et maux ordinaires.

La récréation en plus d'un gymnase et d'un club de curling comprend tous les autres jeux disponibles dans la plupart des municipalités. L'endroit est aussi excellent pour la chasse et la pêche.

En somme, les quelque 350 âmes de Chutes-des-Passes n'ont rien à envier à la plupart des villes et villages de la région.



ÉTONNANT. Bien des choses nous étonnent à Chute-des-Passes. Mais le plus étonnant est de découvrir que c'est sous cet immeuble que se trouve la

centrale hydroélectrique. Tout l'extérieur est recouvert de panneaux d'aluminium lui donnant un aspect moderne et accueillant.



(Par Laurent TREMBLAY)

LA PATRIE DES HOMMES FORTS

Ce n'est pas un mythe, ni une légende. Le Saguenay est véritablement devenu La Mecque des haltérophiles.

Nous en aurons une autre preuve le 3 juin prochain alors que tous les Samson de la province et du Canada viendront à Chicoutimi participer au tournoi national des haltérophiles. Ce tournoi se déroulera dans la salle de l'école Jacques-Cartier, de Chicoutimi. Est-il nécessaire de préciser que c'est la première fois qu'un événement sportif de cette envergure se tient dans notre région?

Il faut en attribuer tout le mérite à cet inlassable organisateur qu'est Jean Croteau, un jeune homme qui, depuis une quinzaine d'années, se dévoue à la cause de ce sport qu'il a rendu sa pratique très populaire à travers toute notre région. L'haltérophilie n'a pas l'avantage d'offrir des prouesses aussi spectaculaires et théâtrales que le hockey ou le baseball.

C'est justement pourquoi l'ami Jean Croteau mérite d'autant plus notre admiration. Sa ténacité a eu raison des sceptiques et des moqueurs. Les pionniers de ce sport dans notre région n'ont pas toujours été adulés. Ils n'ont pas eu recours à ces trucs publicitaires qui eurent, dans le passé, un effet magique, comme soulever un poulain dans un poteau; l'un d'eux cependant a prouvé qu'il pouvait faire aussi bien que nos hercules du passé en manipulant une voiture Dauphine comme s'il s'agissait d'un jouet.

Mais nos haltérophiles n'ont pas abusé de ces tours destinés à attirer l'attention des badauds. Ils se sont surtout appliqués, avec Jean Croteau en tête, de s'attaquer aux records officiels.

Nous avons vu un Ben Côté se moquer de records mondiaux. Un athlète de Bagotville, Adrien Gilbert, devint le premier Saguenéen à faire partie d'une équipe olympique canadienne. Et la dernière découverte dans ce secteur est un jeune homme de 17 ans, Daniel Vaillancourt, de Chicoutimi-Nord, qui semble vraiment s'acheminer vers les plus grands exploits.

Après un apprentissage souvent pénible, l'haltérophilie a vraiment acquis ses lettres de noblesse. Nous en sommes particulièrement heureux puisque nous avons été le premier chroniqueur sportif de la région à traiter de ce sport alors que nous écrivions dans "Le Progrès du Saguenay" (il était hebdomadaire à cette époque) et plus tard dans la revue "Saguenay-Loisirs".

En choisissant Chicoutimi comme site de son concours annuel, l'Union Athlétique Amateur reconnaît l'essor qu'a connu ce sport au cours de la dernière décennie et rend un éloquent témoignage d'appréciation au père de l'haltérophilie au Saguenay, Jean Croteau.

On nous fait observer que l'A.A.U. pourrait bien profiter de la session qu'elle tiendra à Chicoutimi le 3 juin pour accepter la proposition du Saguenay de recommander notre région comme site du futur tournoi international en 1963. Généralement, les épreuves de ce genre se déroulent en Europe. A une seule occasion, on a choisi une ville de l'Amérique, plus précisément Philadelphie, en 1947.

Ce serait sûrement un grand honneur qui mériterait à notre région une publicité avantageuse à travers l'univers des sports.

Entre temps, sportifs du Saguenay, vous êtes conviés le 3 juin à la Salle Jacques-Cartier de Chicoutimi.

SALADE SPORTIVE...

M. Henri Coulombe, d'Arvida, du Club de chasse et pêche Bonne Entente Incorporé, nous prie d'avertir les membres de cet organisme que le chemin conduisant au club sera ouvert à la circulation dès vendredi soir, soit demain, le 26 mai. La direction souhaite à tous une très belle saison au cours de laquelle les grosses truites se montreront plus naïves que jamais en mordant sans hésitation les appâts trompeurs que leur tendront prochainement nos contremaitres pêcheurs.

Le tournoi de petites quilles Molson tire à sa fin à la salle de quilles Paul Fortin, de Chicoutimi. Il semble bien que pour la première fois le grand prix sera attribué à un athlète de notre région. Le jeune Rémi Brassard, de Chicoutimi, demeure en tête du classement avec sa moyenne de 205. Les concurrents de Montréal et de Québec ont échoué dans leur tentative de le déloger du premier rang. Au cours des deux dernières années, la palme fut remportée par des Québécois.

Une jeune fille de Naudville a causé tout un émoi la semaine dernière lorsqu'elle fit voler les quilles à 13 reprises pour autant d'abats pour venir à une seule marque près de la partie parfaite. Elle totalisa finalement 264 points. Cet exploit nous prouve une fois de plus que ce sport multiplie les champions depuis deux saisons dans notre région.

Et puisque nous en sommes à parler de quilles, signalons la construction prochaine, le long du boulevard Talbot, d'une nouvelle salle de quilles qui comptera 48 allées. Les travaux coûteront environ \$1 million.

Si des hommes d'affaires de l'extérieur investissent une telle somme, c'est que la fièvre des quilles n'est pas prête de disparaître au Saguenay. On peut même prévoir un nouveau "bouillon" au cours des prochaines années.

Enfin, les grandes organes de publicité commencent à s'intéresser à la traversée du lac St-Jean à la nage. L'Office provincial de publicité tournera en effet un film sur le prochain marathon. Ce n'est toutefois pas suffisant. Pourquoi la télévision canadienne ne diffuserait-elle pas à travers la province du moins les principales phases de ce grand tournoi? Elle le fait pour des compétitions beaucoup moins importantes. La Chambre de commerce de Roberval pour sa part espère que l'Office National du Film tournera également une pellicule sur la traversée comme elle l'a fait pour le Carnaval d'Hiver de Québec. Cette pellicule sur le carnaval fut projetée dans 74 pays.



ILS S'AFFRONTERONT BIENTOT sur les losanges d'Arvida. Ce sont les capitaines des équipes composant la nouvelle Ligue de balle-molle inter-départementale des usines de l'Alcan. Assis, de g. à d., MM. Mario Roy, du Département électrique, Henri Hanson, du Département des machines électro-comptables, Laurent Vallé, et Aurélien Trem-

blay, de la Cie Electrique; debout, MM. Yvon Derooy, du Département des achats, Gabriel Julien, du Département technique et Yvon Jomphe. MM. Charles Jomphe, du Département du Dessin, et Eddy O'Doherty, du Département de la mécanique, n'apparaissent pas sur cette photo.

Enregistrement à la Little Baseball League

L'enregistrement des candidats intéressés à évoluer dans la Little League Baseball d'Arvida se fera vendredi prochain soit demain, au Pavillon du Parc Powell, de 7 hres à 8 hres. Le sportif Johnny Wilde invite cordialement tous les jeunes à s'inscrire dans ce circuit. Il nous a signalé que la Little League Baseball fonctionnera sur une grande échelle. Selon M. Wilde, elle devrait connaître au cours de l'été sa meilleure saison.

Dans la Ligue de baseball du Saguenay

Jeudi, le 25
Arvida à Kénogami
Jonquière à Chicoutimi
Dimanche, le 28
Alma à Kénogami
Arvida à Chicoutimi
Mardi, le 30
Jonquière à Alma
Kénogami à Arvida

A la balle-molle

Jeudi, le 25 mai
Salle de dessin vs Achats
Cie Electrique vs Mach.-Electro-comptables.
Lundi, le 29 mai
Achats vs Salle de dessin
Mach.-Electro-comptables vs Cie Electrique.

Le service des enquêtes de la Croix-Rouge Canadienne a reçu l'an dernier, des demandes de renseignements en provenance de 39 nations.

M. L. Savard pêche une truite de 3 livres, 8 onces

Le directeur du Club de pêche Molson, M. Richmond Pelletier, nous apprend que M. L. Savard, de l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean a enregistré la première prise importante au tournoi annuel. Il s'agit d'une truite de 3 lbs et 8 onces tirée des eaux de la rivière Chicoutimi.

Avec ce spécimen, M. Savard a permis à l'Association Chicoutimi-Lac-St-Jean de prendre la tête des 95 associations qui participent au tournoi.

Nous signalons aux sportifs qui veulent obtenir des calendriers du pêcheur, de s'adresser au Club de pêche Molson, 1,555, rue Notre-Dame est, Montréal.

L'alignement des clubs n'est pas encore complété

Déjà 85 joueurs ont déjà signé leur contrat dans la Ligue Senior de Baseball du Saguenay.

En annonçant cette nouvelle, le secrétaire du circuit, M. Fernand Trudeau nous signale que les club d'Alma et Kénogami ont déjà mis sous contrat un grand total de 18 joueurs alors que Jonquière en a fait signer 17, Arvida et Chicoutimi, chacun 15.

La date limite fixée pour la signature des contrats est le 15\$ juillet prochain à minuit. D'après la constitution, une équipe peut faire signer un maximum de 25 contrats, plus cinq contrats junior. Une équipe a le droit d'aligner deux importés,

c'est-à-dire deux joueurs qui ne demeurent pas dans la région depuis le premier novembre de l'année précédente la saison en cours.



Quelle que soit l'heure!

Il est rassurant de savoir qu'il n'importe quelle heure notre service d'entretien répond aux appels d'urgence, 24 heures par jour, tous les jours de l'année. Téléphonnez pour bien vous renseigner sur tous les autres avantages que vous assure le service "Chaleur-éclair" d'huiles à chauffage Shell.



HUILES À CHAUFFAGE

Distributeur



LI 8-4655

Arvida — Chicoutimi
Jonquière — Kénogami

La Ligue sénior de baseball veut collaborer plus étroitement avec les circuits mineurs

La Ligue Sénior de baseball du Saguenay songe sérieusement à la relève. Elle tient, afin d'assurer le maintien d'un calibre élevé favoriser le développement des ligues mineures de baseball ou du moins collaborer, dans la mesure de ses possibilités, avec les dirigeants.

Voilà pourquoi le conseil d'administration du circuit a déjà établi un premier contact avec la Ligue Junior de Jonquière-Kénogami et le circuit interparoissial de Chicoutimi et la Ligue Continentale de La Baie.

Le président de la Ligue Sénior du Saguenay, M. Yvon Martel, a manifesté sa plus grande manifestation devant l'esprit de compréhension qui anime les autorités des trois ligues juniors, MM. Adrien Dufour, de La Baie, Jos Loubier, de Chicoutimi et Armand Chalfour, de Jonquière.

La Ligue sénior de baseball du Saguenay et la Ligue Junior de Jonquière-Kénogami se sont entendu notamment pour respecter les sanctions prises sur un cas de discipline. Ainsi, un joueur suspendu pour mauvais

se conduite dans une ligue ne pourra évoluer dans l'autre pendant qu'il est banni, ou vice-versa. Les deux ligues coopérer davantage aussi au sujet des arbitres.

L'avenir...

Il ne s'agit pas, comme l'a bien précisé le président Yvon Martel, de s'immiscer ou de dicter une certaine ligne de conduite aux dirigeants des ligues junior, mais plutôt de tendre vers un but commun: l'avenir du baseball au Saguenay.

"Tout ce qui concerne le baseball mineur chez nous ne nous laisse pas indifférent. Au contraire, la ligue doit se faire un point d'honneur d'appuyer le travail efficace de ceux qui se dépensent pour favoriser la cause du baseball junior et mineur", de signaler M. Martel.



UNE EQUIPE CONFIANTE: C'est bien celle qui représente la Compagnie Electrique du Saguenay avec le trésorier de la compagnie, M. Fernand Lamarche. Quelques joueurs du club discutent avec animation dans la Ligue interdépartementale de balle-molle.

Les journalistes du Saguenay triomphent de leurs confrères québécois aux quilles

Une équipe formée de journalistes du Saguenay a vaincu le club de la Galerie Sportive de Québec dans une série "home and home" au total des points par une faible marge de cinq points.

On se rappellera qu'il y a deux semaines, les journalistes du Saguenay amorçaient la série en allant visiter leurs confrères de la vieille Capitale à la Salle Laurentien. Au terme d'une rencontre des plus contestées, les journalistes de Québec prenaient une avance de 115 points.

Mais l'équipe du Saguenay se promettait bien de faire renverser la balance lors de la rencontre de cinq parties prévue pour la semaine suivante à Chicoutimi. Un journaliste de Québec, Jean Pouliot, avait même parié pour l'équipe du Saguenay.

Samedi après-midi, les deux équipes se sont affrontés à la

salle Paul Fortin et ce fut un match des plus excitants où chaque boule pouvait décider de la victoire ou de l'échec.

Ralliement

D'abord, les quilleurs du Saguenay ont opéré un sensationnel ralliement dans la première des cinq parties de la rencontre afin de combler le déficit de 115 points enregistré à Québec. Ils ont si bien surpassés leurs adversaires dans cette première partie qu'ils l'emportèrent par une différence de 117 points pour prendre une avance de deux points dans la série.

Les Québécois se ressaisirent pour remporter les deux joutes suivantes reprenant ainsi une

avance de 85 points. Les journalistes de la région revinrent donc une fois de plus de l'arrière pour l'emporter finalement par cinq points seulement après dix parties.

Les Québécois ont chaleureusement félicité leurs confrères de la région et ils ont manifesté leur intention de prendre leur revanche l'an prochain.

On veut aussi commémorer cette rencontre annuelle Saguenay-Québec par un trophée emblématique. Pour revenir à la rencontre de samedi après-midi, signalons la belle tenue d'Arthur Turbide, directeur des pages sportives du Progrès du Saguenay, qui a roulé un quintuple de 741. Il fut bien secondé par Bertrand Tremblay, du "Soleil", qui totalisa 740 points. Lucien Emond, du "Soleil" également, Jean-Paul Bussièrès, de "La Presse", à Arvida et Léonce Gaudreault, du "Progrès" et de CBJ complétaient la composition de l'équipe saguenéenne.

La Galerie sportive de Québec était représentée par Léo Frenette et J. Revelin, de l'"Action Catholique", H. Burnside, Léonce Jacques et Roland Sabourin, du "Soleil" et de "l'Événement Journal".

Les joueurs des deux équipes

furent reçus par MM. Léo et Paul Quenneville, à la salle de

réception Dow, de Chicoutimi, après la rencontre.



LES CHAMPIONS des jeunes, au curling, à Chute-des-Passes, reçoivent leur trophée des mains de Mme Lorenzo Lespérance. Ce sont de gauche à droite, Richard Tremblay, Roger Guay et France Beau. Ils reçoivent le trophée "Modèle" d'Alma.



TOUT DE MEME champions, les membres de l'équipe de l'usine de minéral No 1, de la Ligue de quilles "Technical 5-Pins" ayant fini en tête du classement de la saison régulière se sont vu décerner un trophée. Ce sont, de g. à d. MM. Norman Bregg, William Minchin, Philippe Bouchard et John Vasil. Étaient également membres de cette équipe, MM. D.W. Sime et B.R. Edwards.

PALAIS DES SPORTS DE JONG'IERE

JEUDI SOIR, 25 MAI A 8 HEURES

CEINTURE EN JEU CHAMPIONNAT DU TERRITOIRE

MATCH A FINIR, 2 DANS 3, 90 MINUTES

ROCKY COLOMBO VS "Wild" BULL CURRY

TROPHEE DU CHAMPIONNAT MONDIAL DES EQUIPES

EN JEU, 2 DE 3, 90 MINUTES

PAUL ET MAURICE VACHON

VS

PAUL BOUCHARD ET BILLY RED CLOUD

SPECIAL:

GERARD DUGAS VS SANDOR KOVACS

20 MINUTES:

JOHN LEDUC VS TED GERMAINE

CHALOUPES D'ALUMINIUM

ESCOMPTE SPECIAL

20% aux employés de l'Alcan

CADORAMA a conclu une entente avec Aluminium Goods, par laquelle il s'engage à vendre les chaloupes Springbok aux employés de l'Alcan, au même prix qu'ils obtenaient auparavant en achetant directement de la manufacture, c'est-à-dire, en ajoutant le transport et l'emballage.

EMPLOYES D'ALCAN, voyez la ligne complète des chaloupes "Springbok" que CADORAMA vous offre au prix du gros.

Aluminium Laboratories Ltd

M. C.-A.-P. Tremblay à l'emploi de la section de chimie

M. C.-A.-P. Tremblay, diplômé en chimie de l'université Laval de Québec, vient d'être embauché à l'Aluminium Laboratories Limited, Arvida, pour se joindre à la section de la chimie.



M. Tremblay est né à Jonquières. Il a fait ses études classiques au Séminaire de Chicoutimi.

Ce nouvel employé d'Aluminium Laboratories est membre de la Corporation des ingénieurs professionnels et du Chemical Institute of Canada.

Ses passe-temps favoris sont la musique, la lecture et son sport préféré est le jeu de quilles.

Daniel Côté est victime de la route à I.-M.

ISLE-MALIGNE (DNC) — Est décédé accidentellement, lundi le 15 mai, le jeune Daniel Côté âgé de 5 ans, fils de M. et Mme Léo Côté d'Isle-Maligne. La jeune victime jouait en bordure de la route à quelques distances de l'extrémité du pont d'Isle-Maligne, quand il fut frappé par un lourd camion chargé de gravier et conduit par M. Jean-Charles Lessard d'Alma.

L'enquête du coroner tenue sous la présidence du Dr Gérard Gervais de Naudville a donné un verdict de mort accidentelle.

Daniel Côté est le fils de M. Léopold Côté et le petit fils de M. Adrien Côté, tous deux employés au bureau du Génie de la Compagnie Saguenay Power.

A la famille Côté, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

Une entreprise de Bagotville change de main

L'entreprise, connue sous le nom "Saguenay Construction Co. Ltd.", rue Elgin à Bagotville, est passée entre les mains de nouveaux propriétaires qui sont MM. Bona Harvey, anciennement de Montréal; J.-A. Tremblay (Clovis) entrepreneur de Bagotville et Guy Tremblay du même endroit. Le nouveau siège social de cette firme sera dorénavant au 82 de la Terrasse Sarazin, Pont-Viau, Montréal, avec succursale au 59 de la rue Victoria à Bagotville. Ce changement eut lieu le 1er mai.

L'auxiliaire de la Croix-Rouge Canadienne, qui vous vitera à domicile pour solliciter votre obole, le fait bénévolement. En aidant les autres, vous vous aidez vous-mêmes.

FESTIVAL D'ETE D'ARVIDA



BRASSIERES



BROADCLOTH

Blanc... première qualité. Bonnet A.-B. C. Gr.: 32-42. — Rég.: 49c.

Spécial de mai

.37

JUPONS LONGS



en rayonne celasuede de fabrication "Canadian Celanese". Blanc, rose, améthyste, première qualité. Gr.: 32-40. Rég.: \$1.39.

Spécial de mai

.77

BANCS Aluminium

pour le camp. Facile à transporter. Sièges de canevas pour long usage. Vert, jaune, rouge et bleu. Rég.: \$1.49.

Spécial de mai

.97

REPOSEZ-VOUS A NOTRE FONTAINE



JEUDI

ROTI DE PORC

servi avec patates pilées, légumes, sauce brune, pain et beurre.

.65

VENDREDI

Nous nous spécialisons dans la préparation de délicieux et croustillants

FISH & CHIPS

servis avec patates frites, pain et beurre et salade au chou.

.50

SAMEDI

STEAK DE VEAU

servi avec patates pilées sauce brune, légumes, pain et beurre

.65

Le centre d'achats économiques pour la famille



UTILISEZ NOTRE MODE MISE DE COTE MOYENNANT LEGER DEPOT

PAS DE PROBLEME DE STATIONNEMENT A ARVIDA

D'AUTRES SPECIAUX
Vente de mai

JUPONS ET CULOTTES

Ensemble aux nouvelles teintes, de fabrication "Canadian Celanese". P. M. G. Première qualité. Rég.: \$1.39 l'ensemble.

Spécial de mai

.87



CULOTTES POUR DAMES

avec bordure ou élastique à la jambe. Première qualité de fabrication "Canadian Celanese" Couleurs assorties. P. M. G. Rég.: 39c.

SPECIAL DE MAI
3 paires pour

.87

Ensemble plastique

pour pique-nique. Vingt-six morceaux de couleurs..... dans sac polytène. Rég. 98¢ l'ensemble.

.67

TASSES ET SOUCOUPES

porcelaine. Deux formats. Six motifs. Rég.: 25c.

Spécial de mai

6 pour **.97**

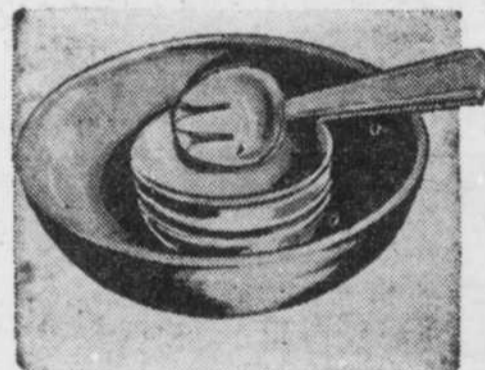


ENSEMBLE A SALADE

Plastique solide, sept morceaux en tout. Choix de couleurs. Chacun dans sac polytène. Rég.: 98c.

Spécial de mai

.67



PLATS DECORES

six modèles, 12 motifs. Rég 49¢

SPECIAL DE MAI 2 pour

.77

BOTTINES D'ATHLETISME

EN CANEVAS NOIR.

garçons,

Enfants,

1.17 1.27



jeunes hommes

hommes

1.47 1.67